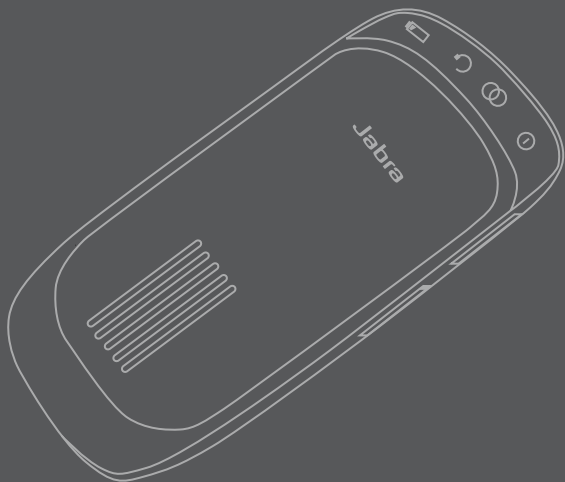


**Jabra**  
**SP5050**



**Jabra**

[www.jabra.com](http://www.jabra.com)

MADE IN CHINA



**Jabra**

## ENGLISH

1	THANK YOU .....	2
2	ABOUT YOUR JABRA SP5050. ....	2
3	WHAT YOUR NEW SPEAKERPHONE CAN DO .....	3
4	GETTING STARTED.....	3
5	HOW TO.....	5
6	WHAT THE LIGHTS MEAN .....	6
7	TAKING CARE OF YOUR SPEAKERPHONE .....	7
8	TROUBLESHOOTING & FAQ .....	7
9	NEED MORE HELP .....	8
10	WARNING.....	8
11	WARRANTY.....	9
12	CERTIFICATION .....	11
13	GLOSSERY .....	12

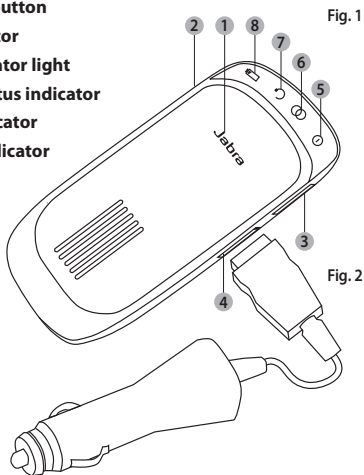
## 1 THANK YOU

Thank you for purchasing the Jabra SP5050 Bluetooth Speakerphone. We hope you enjoy it! This instruction manual will get you started and ready to make the most of your Speakerphone.

Speakerphones are capable of delivering sounds at loud volumes and high pitched tones. Exposure to such sounds can result in permanent hearing loss damage. The volume level may vary based on conditions such as the phone you are using, its reception and volume settings, and the environment. Please read the safety guidelines below prior to using this headset.

## 2 ABOUT YOUR JABRA SP5050

- 1 Answer/end button
- 2 Volume up button
- 3 Volume down button
- 4 Charge connector
- 5 Power on indicator light
- 6 Connecting status indicator
- 7 Call Status indicator
- 8 Low battery indicator



### 3 WHAT YOUR NEW SPEAKERPHONE CAN DO

#### Your Jabra SP5050 lets you do all this:

- Answer calls
- End calls
- Reject calls\*
- Voice Dialling\*
- Last number redialling\*
- Mute
- Night driving mode

\* Phone dependent

In Night Driving Mode all icons will shut off in order to allow you to concentrate on the most important thing while driving – traffic.

#### Specifications

- Talk time up to 12 hours/standby time up to 200 hours
- Internal rechargeable battery charged by provided car charger
- Weight 75 grams
- Operating range up to 10 metres (approx. 33 feet)
- Headset and hands-free Bluetooth profiles
- Bluetooth specification (see glossary) version 2.0

### 4 GETTING STARTED

The Jabra SP5050 is easy to operate. The answer/end button on the Speakerphone performs the different functions depending on how long you press it.

Instructions	Duration of press
Tap	Press briefly
Press	Approx: 1 second
Press and hold	Approx: 5 second

## 1. Charge your headset

Make sure that your Jabra SP5050 Speakerphone is fully charged for two hours before you start using it. Use only the charger provided in the box – do not use chargers from any other devices as this might damage your Jabra SP5050.

Connect your Speakerphone as shown in fig 2. When the LED indicator light is solid red on the car charger, your headset is charging. When the LED indicator light is green, it is fully charged.

## 2. Turning your Speakerphone on and off

Press the answer / end button to turn on your Speakerphone (see fig 1).

The power on indicator light will turn on. The connecting status indicator light will blink twice every 2 second until the Jabra SP5050 is connected to your mobile phone – then it will turn solid blue.

To turn off your Speakerphone press the answer/end button until you see a burst of flashes.

With Jabra AutoOff, your Speakerphone will automatically turn off 15 minutes after it has lost the connection to your mobile phone. So it doesn't matter if you don't turn off your SP5050 when you leave the car – SP5050 will take care of that for you.

## 3. Pair it with your phone

Before you can use your Jabra SP5050, you need to pair it with your mobile phone.

1. With Jabra Autopairing, your Speakerphone will automatically enter pairing mode the first time you turn it on.
2. Set your Bluetooth phone to 'discover' the Jabra SP5050.

Follow your phone's instruction guide. This usually involves going to a 'setup,' 'connect' or 'Bluetooth' menu on your phone and selecting the option to 'discover' or 'add' a Bluetooth device.\* (See example from a typical mobile phone in fig 3).



3. Your phone will find the Jabra SP5050.

Your phone then asks if you want to pair with it. Accept by pressing 'Yes' or 'OK' on the phone and confirm with the pass-key or PIN = 0000 (4 zeros). Your phone will confirm when pairing is complete.

#### **4. In case of unsuccessful pairing, repeat steps 1 to 3.**

You can manually put your Jabra SP5050 into pairing mode, if you want to pair with a new phone:

1. Make sure the Speakerphone is off.
2. Press and hold the answer/end button for approx 7 sec. until the connection status indicator light starts blink continuously.
3. Set your Bluetooth phone to discover your Speakerphone like described above

## **5 HOW TO...**

### **Answer a call**

- Tap the answer/end button

### **End a call**

- Tap the answer/end button

### **Make a call**

- When you make a call from your mobile phone, the call will (subject to phone settings) automatically transfer to your Speakerphone. If your phone does not allow this feature, press on the Jabra SP5050's answer/end button to transfer the call to the Speakerphone.

### **Reject a call\***

- Press the answer/end button when the phone rings to reject an incoming call. Depending on your phone settings, the person who called you will either be forwarded to your voice mail or hear a busy signal.

### **Activate voice dialling\***

- Press the answer/end button. For best results, record the voice-dialling tag through your Speakerphone. Please consult your phone's user manual for more information about using this feature.

### Redial last number\*

- Double-tap the answer/end button.

### Adjust sound and volume

- Tap the volume up or down to adjust the volume.
- To mute, press both volume up and down at the same time. A low beep alert plays during a muted call.
- To un-mute, tap either of the volume buttons.

### Transfer a call

- Press the answer / end button to transfer the call from the SP5050 to the mobile phone (or back to the Speakerphone)

### Bring the SP5050 in night driving mode

- When the Speakerphone is on and in standby mode, you press both the volume up and down button at the same time. The light will then turn off. You can turn the lights back on with another press. The Speakerphone will always power on with the lights turned on.

\* Functions marked with \* are dependent on your phone supporting these features. Check your phone's user manual for further information.

## 6 WHAT THE LIGHTS MEAN

What you see	What does it mean?
① Power on is solid red	The Jabra SP5050 is turned on
Ⓞ The connecting indicator Blink twice every 2 second	The Jabra SP5050 is in standby mode without being connected to your phone
The connecting indicator is blinking continuously	The Jabra SP5050 is in pairing mode
The connecting indicator is solid blue	The Jabra SP5050 is connected to your mobile phone
☎ The call status indicator is solid blue	The call is in the Jabra SP5050
🔋 The battery status indicator blinks every second	There is less than one hours of talk time left



## 7 TAKING CARE OF YOUR SPEAKERPHONE

- Always store the Jabra SP5050 with the power off and safely protected.
- Avoid storage at extreme temperatures (above 45°C/113°F – including direct sunlight – or below -10°C/14°F). This can shorten battery life and may affect operation. High temperatures may also degrade performance.
- Do not expose the Jabra SP5050 to rain or other liquids.

## 8 TROUBLESHOOTING & FAQ

### **I hear crackling noises**

- For the best audio quality, have your mobile phone in line of sight of the Jabra SP5050

### **I cannot hear anything in my Speakerphone**

- Increase the volume on the Speakerphone.
- Ensure that the Speakerphone is paired with the phone.
- Make sure that the phone is connected to the Speakerphone – if it does not connect either from the phone's Bluetooth menu or by tapping the answer/end button, follow the pairing procedure (See section 3).

### **I have pairing problems even though my phone indicates otherwise**

- You may have deleted your headset pairing connection in your mobile phone. Follow the pairing instructions in section 3.

### **Will the Jabra SP5050 work with other Bluetooth equipment?**

- The Jabra SP5050 is designed to work with Bluetooth mobile phones. It can also work with other Bluetooth devices that are compliant with Bluetooth version 1.1, 1.2 or 2.0 and support a headset and/or handsfree profile.

### **I cannot use redial or voice dialling**

- These functions are dependent on your phone supporting them.

Please check you phone's manual for further details.

### **My Speakerphone does not respond to any button presses**

- Reset you Jabra SP5050 – by gently inserting a paper clip into the reset cavity on the back side of the device

## I want to clear the list of paired devices on SP5050?

- Press and hold Volume up and down together with the answer/end button for 7 sec.

## 9 NEED MORE HELP?

Phone 0800 0327026  
support.uk@jabra.com

## 10 WARNING

Speakerphones are capable of delivering sounds at loud volumes and high pitched tones. Exposure to such sounds can result in permanent hearing loss damage. The volume level may vary based on conditions such as the phone you are using, its reception and volume settings, and the environment. Please read the safety guidelines below prior to using this headset.

### Safety guidelines

1. Prior to using this product follow these steps:
  - Before using the speakerphone, turn the volume control to its lowest level,
  - Use the speakerphone in conversation, and then
  - Slowly adjust the volume control to a comfortable level.
2. During the use of this product
  - Keep the volume at the lowest level possible and avoid using the speakerphone in noisy environments where you may be inclined to turn up the volume;
  - If increased volume is necessary, adjust the volume control slowly; and
  - If you experience discomfort or ringing in your ears, immediately discontinue using the speakerphone and consult a physician.

With continued use at high volume, your ears may become accustomed to the sound level, which may result in permanent damage to your hearing without any noticeable discomfort.

### Drive safely

Several studies have shown that cell phone usage while driving creates a distraction to the driver which may increase the likelihood of an accident. This distraction potential is not eliminated by the use of a hands-free phone. Hands-free phones have not

been shown to be safer than hand-held phones with respect to driver distraction. When using the phone while driving, keep conversations short and resist any temptation to make notes or read documents. Before answering calls consider your circumstances. Pull off the road and park before making or answering calls when driving conditions require (e.g. bad weather, high traffic density, presence of children in the car, difficult junctions or manoeuvres)

### **REMEMBER; DRIVING COMES FIRST, NOT THE CALL!**

#### **Abide by local laws.**

Please check if the local laws where you live restrict the use of mobile phones while driving. It is the owner's responsibility to use this product in compliance with the laws of the place where you live.

#### **WARNING!**

Keep out of reach of children: The plastic bags the product and its parts are wrapped in are not toys for children. The bags themselves or the many small parts they contain may cause choking if ingested.

#### **WARNING!**

ACA TS028 – Ignition of flammable atmospheres: Do not use the Headset in environments where there is a danger of ignition of flammable gases.

## **11 WARRANTY**

### Limited Two (2) -Year Warranty

GN Netcom A/S, warrants this product to be free from defects in materials and workmanship (subject to the terms set forth below) for a period of two (2) year from the date of purchase ("Warranty Period"). During the Warranty Period, GN will repair or replace (at GN's discretion) this product or any defective parts ("Warranty Service"). If repair or replacement is not commercially practicable or cannot be timely made, GN may choose to refund to you the purchase price paid for the affected product. Repair or replacement under the terms of this warranty does not give right to any extension or a new beginning of the period of warranty.

#### **Claims under the Warranty**

To obtain Warranty Service, please contact the GN dealer from which you purchased this product or visit [www.gnnetcom.com](http://www.gnnetcom.com) or [www.jabra.com](http://www.jabra.com) for further information about customer support.

You will need to return this Product to the dealer or ship it to the dealer or to GN (if so indicated on [www.gnnetcom.com](http://www.gnnetcom.com) or [www.jabra.com](http://www.jabra.com)) in either its original packaging or packaging affording an equal degree of protection.

You will bear the cost of shipping the product to GN. If the Product is covered by the warranty, GN will bear the cost of shipping product back to you after the completion of service under this warranty. Return shipping will be charged to you for products not covered by the warranty or requiring no warranty repair.

The Following information must be presented to obtain Warranty Service: (a) the product, and (b) proof of purchase, which clearly indicates the name and address of the seller, the date of purchase and the product type, which is evidence that this product is within the Warranty Period. Please further include (c) your return address. (d) daytime telephone number, and (e) reason for return.

As part of GN/Jabra's efforts to reduce environmental waste you understand that the product may consist of reconditioned equipment that contains used components, some of which have been reworked. The used components all live up to GN/Jabra's high quality standards and comply with the GN product performance and reliability specifications. You understand that replaced parts or components will become the property of GN.

### **Limitation of Warranty**

This warranty is only valid for the original purchaser and will automatically terminate prior to expiration if this product is sold or otherwise transferred to another party. The warranty provided by GN in this statement applies only to products purchased for use, and not for resale. It does not apply to open box purchases, which are sold "as is" and without any warranty.

Specifically exempt from warranty are limited-life consumable components subject to normal wear and tear, such as microphone windscreens, ear cushions, modular plugs, ear tips, decorative finishes, batteries, and other accessories.

This warranty is invalid if the factory-applied serial number, date code label, or product label has been altered or removed from this product.

This Warranty does not cover cosmetic damage or damage due to misuse, abuse, negligence, Acts of Nature, accident, disassembling or modification of, or to any part of, the product. This Warranty does not cover damage due to improper operation, maintenance or installation, or attempted repair by anyone other than GN or

a GN dealer which is authorized to do GN warranty work. Any unauthorized repairs will void this warranty.

REPAIRS OR REPLACEMENTS AS PROVIDED UNDER THIS WARRANTY ARE THE EXCLUSIVE REMEDY OF THE CONSUMER. GN SHALL NOT BE LIABLE FOR ANY INCIDENTAL OR CONSEQUENTIAL DAMAGES FOR BREACH OF ANY EXPRESS OR IMPLIED WARRANTY ON THIS PRODUCT. EXCEPT TO THE EXTENT PROHIBITED BY LAW, THIS WARRANTY IS EXCLUSIVE AND IN LIEU OF ALL OTHER EXPRESS AND IMPLIED WARRANTIES WHATSOEVER, INCLUDING BUT NOT LIMITED TO THE WARRANTY OF MERCHANTABILITY AND FITNESS FOR A PRACTICAL PURPOSE.

NOTE! This warranty gives you specific legal rights. You may have other rights which vary from location to location. Some jurisdictions do not allow the exclusion or limitation of incidental or consequential damages or implied warranties, so the above exclusions may not apply to you. This warranty does not affect your legal (statutory) rights under your applicable national or local laws.

## 12 CERTIFICATION AND SAFETY APPROVALS

### CE

This product is CE marked according to the provisions of the R & TTE Directive (99/5/EC). Hereby, GN Netcom, declares that this product is in compliance with the essential requirements and other relevant provisions of

Directive 1999/5/EC.

**For further information please consult [www.jabra.com](http://www.jabra.com)**

Within the EU this device is intended to be used in Austria, Belgium, Cyprus,

Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, France, Germany, Greece, Hungary, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, Poland, Portugal, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, The Netherlands, United Kingdom, and within EFTA in Iceland, Norway and Switzerland.

### Bluetooth

The Bluetooth® word mark and logos are owned by the Bluetooth SIG, Inc. and any use of such marks by GN Netcom is under license. Other trademarks and trade names are those of their respective owners.

## 13 GLOSSARY

- 1 **Bluetooth** is a radio technology that connects devices, such as mobile phones and headsets, without wires or cords over a short distance (approx. 30 feet). Get more information at [www.bluetooth.com](http://www.bluetooth.com)
- 2 **Bluetooth** profiles are the different ways that Bluetooth devices communicate with other devices. Bluetooth phones support either the headset profile, the hands-free profile or both. In order to support a certain profile, a phone manufacturer must implement certain mandatory features within the phone's software.
- 3 **Pairing** creates a unique and encrypted link between two Bluetooth devices and lets them communicate with each other. Bluetooth devices will not work if the devices have not been paired.
- 4 **Passkey** or PIN is a code that you enter on your Bluetooth enabled device (e.g. a mobile phone) to pair it with your Jabra SP5050. This makes your device and the Jabra SP5050 recognize each other and automatically work together.
- 5 **Standby** mode is when the Jabra SP5050 is passively waiting for a call. When you 'end' a call on your mobile phone; the headset goes into standby mode.

## DANSK

1	TAK.....	2
2	OM DIN JABRA SP5010.....	2
3	HØJTTALERTELEFONENS FUNKTIONER .....	3
4	KOM GODT I GANG .....	3
5	SÅDAN FORETAGES DET .....	5
6	LYSDIODERNES BETYDNING .....	6
7	PLEJE AF DIN HØJTTALERTELEFON .....	7
8	FEJLFINDING/OFTE STILLEDE SPØRGSMÅL .....	7
9	BRUG FOR MERE HJÆLP? .....	8
10	ADVARSEL .....	8
11	GARANTI .....	9
12	CERTIFICERING .....	11
13	ORDLISTE.....	12

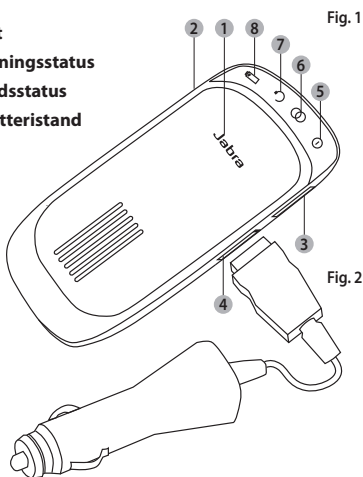
## 1 TAK

Tak for købet af Jabra SP5050 Bluetooth-højtalertelefon. Vi håber, at du er glad for den. Brugervejledningen vil hjælpe dig med at komme i gang og få det bedste ud af din højtalertelefon.

Højtalertelefoner kan afgive høje lyde og toner i et højt leje. Hørelsen kan blive beskadiget permanent, hvis man udsættes for sådanne lyde. Lydstyrken kan variere, afhængigt af hvilken telefon du bruger, telefonens indstillinger for modtagelse og lydstyrke samt omgivelserne. Læs sikkerhedsvejledningen nedenfor, før du tager headsettet i brug.

## 2 OM DIN JABRA SP5050

- 1 Besvar/afslut-knap
- 2 Lydstyrke op-knap
- 3 Lydstyrke ned-knap
- 4 Opladestik
- 5 Indikatorlys tændt
- 6 Indikator til tilslutningsstatus
- 7 Indikator til opkaldsstatus
- 8 Indikator til lav batteristand





### 3 HØJTTALERTELEFONENS FUNKTIONER

#### Med Jabra SP5050 kan du:

- Besvare opkald
  - Afslutte opkald
  - Afvise opkald\*
  - Foretage stemmeopkald\*
  - Ringe til det sidst kaldte nummer\*
  - Slå lyden fra
  - Indstilling til natkørsel
- \* Afhænger af telefonen

I indstillingen til natkørsel slås alle ikoner fra, så du kan koncentrere dig om det vigtigste under kørslen – trafikken.

#### Specifikationer

- Op til 12 timers talletid og 200 timers standbytid
- Internt genopladeligt batteri, som oplades af billaderen
- Vægt 75 g
- Rækkevidden er op til 10 meter
- Headset- og håndfri Bluetooth-profiler
- Bluetooth-specifikation (se ordliste) version 2.0

### 4 KOM GODT I GANG

Jabra SP5050 er nem at betjene. Knappen til besvarelse/afslutning af et opkald på højttalertelefonen udfører forskellige funktioner, afhængig af hvordan du trykker på den.

Anvisning unctions	Varighed af tryk
Tryk let	Tryk kortvarigt
Tryk	Tryk i cirka 1 sek.
Tryk og hold nede	Tryk i cirka 5 sek.

#### 1. Opladning af headsettet

Sørg for, at din Jabra SP5050-højttalertelefon lades fuldt op i to timer, før du bruger den. Brug kun de opladere, der følger med højttalertelefonen. Undgå at bruge opladere fra andre enheder, da det kan beskadige Jabra SP5050.

Slut din højttalertelefon til, sådan som det er vist i fig. 2. Når LED-indikatorlyset konstant lyser rødt på billaderen, er dit headset ved at lade op. Når LED-indikatorlyset lyser grønt, er headsettet fuld opladet.

## 2. Tænd/sluk højttalertelefonen

Tryk på besvar/afslut-knappen for at tænde højttalertelefonen (se fig. 1).

Indikatorlyset tændes. Indikatoren til tilslutningstatussen blinker to gange i sekundet, indtil Jabra SP5050 er sluttet til din mobiltelefon – derefter lyser den konstant blå.

Hvis du vil slukke højttalertelefonen, skal du trykke på besvar/afslut-knappen, indtil du ser en masse blink på én gang.

Med Jabra AutoOff slukkes din højttalertelefon automatisk, når der er gået 15 minutter fra det tidspunkt, hvor forbindelsen til din mobiltelefon blev mistet. Så det gør ikke noget, hvis du ikke slukker din SP5050, når du forlader bilen – det sørger SP5050 for.

## 3. Parring med din telefon

Før du kan bruge Jabra SP5050, skal du oprette parring mellem højttalertelefonen og din mobiltelefon.

1. Med Jabra Autopairing går din højttalertelefon automatisk over i parringstilstanden, når du tænder den første gang.
2. Angiv din Bluetooth-telefon til registrering af JabraSP5050.

Følg vejledningen til telefonen. Du skal typisk bruge en opsætnings-, tilslutnings- eller Bluetooth-menu på telefonen og vælge en indstilling til at finde eller tilføje en Bluetooth-enhed.\* (Se eksemplet fra en almindelig mobiltelefon i figur 3).



3. Telefonen finder Jabra SP5010

Du bliver derefter spurgt, om du vil oprette parring mellem telefonen og headsettet. Accepter ved at trykke 'Ja' eller OK på telefonen, og bekræft med adgangskoden eller PIN-koden = 0000 (fire nuller). Telefonen bekræfter, når parringen er fuldført.

#### **4. Hvis parringen ikke lykkes, skal du gentage trin 1 til 3.**

Du kan manuelt sætte din Jabra SP5050 i parringstilstand, hvis den skal parres med en ny telefon:

1. Kontroller, at højttalertelefonen er slukket.
2. Tryk og hold besvar/afslut-knappen inde i cirka 7 sek., indtil indikatorlyset til tilslutningsstatussen blinker hele tiden.
3. Indstil din Bluetooth-telefon til at registrere din højttalertelefon, sådan som det er beskrevet herover.

## **5 SÅDAN FORETAGES DET ...**

### **Besvarelse af et opkald**

- Tryk let på besvar/afslut-knappen

### **Afslutning af et opkald**

- Tryk let på besvar/afslut-knappen

### **Sådan foretager du et opkald**

- Når du foretager et opkald fra mobiltelefonen, overføres opkaldet (afhængigt af telefonens indstillinger) automatisk til højttalertelefonen. Hvis telefonen ikke understøtter denne funktion, skal du trykke på besvar/afslut-knappen på Jabra SP5050 for at modtage opkaldet i højttalertelefonen.

### **Afvisning af et opkald\***

- Tryk på besvar/afslut-knappen, når telefonen ringer, for at afvise et indgående opkald. Den, der ringer til dig, vil, afhængigt af telefonens indstillinger, blive viderestillet til telefonsvareren eller høre en optaget-tone.

### **Aktivering af stemmeopkald\***

- Tryk på besvar/afslut-knappen. Optag stemmekoden via højttalertelefonen for at få det bedste resultat. Du kan få flere oplysninger om denne funktion i brugervejledningen til telefonen.

### **Sådan ringer du til det sidst kaldte nummer\***

- Tryk let på besvar/afslut-knappen to gange.

### **Sådan justerer du lyd og lydstyrke**

- Tryk på lydstyrke op eller ned for at justere lydstyrken.
- Hvis du vil slå lyden fra, skal du trykke på lydstyrke op og ned samtidig. Der høres et lavt bip ved et opkald, hvor lyden er slået fra.

- Hvis du vil slå lyden til igen, skal du trykke let på en af lydstyrke-knapperne.

### Overfør et opkald

- Tryk på besvar/afslut-knappen for at overføre opkaldet fra SP5050 til mobiltelefonen (eller tilbage til højttalertelefonen)

### Indstil SP5050 til indstillingen til natkørsel

- Når højttalertelefonen er tændt og i standby-tilstand, skal du både trykke knappen til lydstyrke op og lydstyrke ned på samme tid. Lyset slukkes. Du kan tænde lyset igen ved at trykke en gang mere. Højttalertelefonen tændes altid med lysene tændt.

\* Funktioner, der er markeret med \*, afhænger af, om telefonen understøtter disse funktioner. Du kan få yderligere oplysninger i brugervejledningen til telefonen.

## 6 LYSDIODERNES BETYDNING

Det ser du	Hvad betyder det?
Ⓞ Konstant rødt, når tændt	Jabra SP5050 er tændt
Ⓞ Tilslutningsindikatoren blinker to gange hvert sekund	Jabra SP5050 er i standby-tilstand uden at være sluttet til din telefon
Tilslutningsindikatoren blinker hele tiden	Jabra SP5050 er i parringstilstand
Tilslutningsindikatoren lyser konstant blåt	Jabra SP5050 er sluttet til din mobiltelefon
↻ Indikatoren for opkaldsstatus lyser konstant blåt	Opkaldet er i Jabra SP5050
🔋 Indikatoren til batteristatus blinker hvert sekund	Der er mindre end én times taletid tilbage

## 7 PLEJE AF DIN HØJTALERTELEFON

- Jabra SP5050 skal opbevares slukket og på et sikkert sted.
- Undgå opbevaring ved ekstreme temperaturer (over 45 °C – inkl. direkte sollys – eller under -10° C). Dette kan forkorte batteriets levetid og påvirke funktionen. Høje temperaturer kan også medføre forringet ydeevne.
- Undgå at udsætte Jabra SP5050 for regn eller anden væske.

## 8 FEJLFINDING/OFTTE STILLEDE SPØRGSMÅL

### **Jeg hører skrattelyde**

- Du får den bedste lyd kvalitet, hvis din mobiltelefon og Jabra SP5050'en er lige over for hinanden.

### **Jeg kan ikke høre noget i mit højttalertelefon**

- Skru op for lydstyrken på højttalertelefonen.
- Tjek, at højttalertelefonen er parret med din telefon.
- Tjek, at telefonen er tilsluttet højttalertelefonen. Hvis der ikke oprettes forbindelse enten fra telefonens Bluetooth-menu eller ved at banke let på besvar/afslut-knappen, skal du følge parningsproceduren (se afsnit 3).

### **Jeg har problemer med parring, selvom min telefon indikerer noget andet**

- Du kan have slettet headset-parringen i mobiltelefonen. Følg instruktionerne om parring i afsnit 3.

### **Kan Jabra SP5050 fungere sammen med andet Bluetooth-udstyr?**

- Jabra SP5050 er designet til at fungere sammen med Bluetooth-mobiltelefoner. Det kan også fungere sammen med andre Bluetooth-enheder, der er kompatible med Bluetooth version 1.1, 1.2 eller 2.0 og understøtter et headset og/eller håndfri.

### **Jeg kan ikke bruge genopkald eller stemmeopkald**

- Disse funktioner afhænger af, om de understøttes af din telefon.

Du kan få yderligere oplysninger i brugervejledningen til telefonen.

## **Min højttalertelefon reagerer ikke, når jeg trykker på knapperne**

- Nulstil din Jabra SP5050 – det gør du ved forsigtigt at sættes en papirclips i nulstillingshullet bag på enheden

## **Hvordan rydder jeg listen af parrede enheder på SP5050?**

- Tryk på og hold lydstyrke op og lydstyrke ned inde samtidig med besvar/afslut-knappen i 7 sek.

## **9 BRUG FOR MERE HJÆLP?**

Danmark 702 52272

Scandinavian support.no@jabra.com

## **10 ADVARSEL**

### **Sikkerhedsvejledning**

#### **1. Følg disse trin, før du tager produktet i brug**

- Før du bruger højttalertelefonen, skal du skruer lydstyrken ned til laveste niveau og derefter justere lydstyrken langsomt til et passende niveau.

#### **2. Under brug af produktet**

- Hold lydstyrken på det lavest mulige niveau, og undgå at bruge højttalertelefonen i støjende omgivelser, hvor det kan være nødvendigt at skruer op for lyden.

Hvis det er nødvendigt at øge lydstyrken, skal du gøre det langsomt,

og

- hvis du får gener eller ringen for ørerne, skal du øjeblikkeligt holde op med at bruge højttalertelefonen og kontakte din læge.

Ved fortsat brug med høj lydstyrke kan dine ører blive vænnet til dette lydniveau, hvilket kan medføre permanent skade på din hørelse uden nogen mærkbare gener.

Brug af højttalertelefonen, mens der køres på et motorkøretøj, en motorcykel, et vandfartøj eller en cykel, kan være farligt og er i visse lande ulovlig. Kontroller den lokale lovgivning. Vær forsigtig ved brug af højttalertelefonen under udførelse af aktiviteter, der kræver din fulde opmærksomhed. Hvis du er optaget af en sådan aktivitet, kan du fjerne headsettet fra øreområdet eller skruer ned

for headsettet, så du ikke distraheres, for på den måde at undgå ulykke eller personskade.

### **3. Opbevar headsettet uden for børns rækkevidde**

De plastikposer og indpakningsdele, produktet er emballeret i, er ikke legetøj for børn. Selve poserne og de mange små dele, de indeholder, kan forårsage kvælning, hvis de sluges. Du må aldrig selv forsøge at demontere produktet. De indvendige komponenter må ikke udskiftes eller reparerer af brugeren.

Produktet må kun åbnes af en autoriseret forhandler eller et servicecenter. Hvis produktet af en eller anden grund kræver udskiftning, herunder på grund af naturligt slid eller beskadigelse, bedes du kontakte forhandleren.

Undgå at udsætte produktet for regn eller andre væsker.

Bortskaf produktet i overensstemmelse med lokale bestemmelser og love.

[www.gnnetcom.com/weee](http://www.gnnetcom.com/weee)

### **4. ACA TS028 - Antændelse af brændbare atmosfærer**

Headsettet må ikke anvendes i miljøer, hvor der er fare for antændelse af brændbare gasser.

## **11 GARANTI**

Begrænset toårs- (2-års-) garanti

I henhold til nedennævnte betingelser i denne begrænsede garanti, garanterer GN Netcom A/S, at produktet er fri for fejl i materialer og forarbejdning i en periode på to (2) år fra købstidspunktet ("Garantiperiode"). GN sørger for reparation eller udskiftning (efter GN's eget skøn) af produktet eller fejlbehæftede dele under garantiperioden ("Garantiser-vice"). Hvis reparation eller udskiftning ikke er mulig eller ikke kan udføres rettidigt, kan GN vælge at refundere det beløb, der er betalt for det pågældende produkt. Reparation eller udskiftning i henhold til betingelserne i denne begrænsede garanti giver ikke ret til forlængelse eller påbegyndelse af ny garantiperiode.

### **Krav i henhold til garanti**

For at gøre brug af Garantiservicen bedes du kontakte den GN-forhandler, som du har købt produktet af eller besøg [www.gnnetcom.com](http://www.gnnetcom.com) eller [www.jabra.com](http://www.jabra.com) for yderligere oplysninger om kundesupport.

Du skal returnere produktet til forhandleren eller sende det til denne eller GN (hvis det fremgår af [www.gnnetcom.com](http://www.gnnetcom.com) eller [www.jabra.com](http://www.jabra.com)) i originalemballagen eller i emballage, der giver samme beskyttelse.

Forsendelsesomkostninger ved returnering af produktet til GN skal afholdes af dig. Hvis produktet er dækket af garanti, afholdes forsendelsesomkostningerne, ved returnering af produktet til dig efter servicen er udført, af GN i henhold til denne begrænsede garanti. Du skal betale forsendelsesomkostningerne i forbindelse med returnering af produkter til dig, som ikke er dækket af garantien, eller som ikke kræver garantireparation.

Følgende skal oplyses for at opnå Garantiservice: (a) produkt og (b) dokumentation for køb, hvoraf navn og adresse på sælgeren tydeligt fremgår, købstidspunkt og produkttype, hvilket betragtes som dokumentation for at produktet falder indenfor garanti-perioden. Oplys endvidere (c) returadresse. (d) telefonnummer i dagtimerne og (e) årsag til returnering.

Som en del af GN/Jabra's bestræbelser på at reducere mængden af miljøaffald er det vigtigt, at du er indforstået med, at produktet kan indeholde genbehandlet udstyr, der omfatter brugte komponenter, hvoraf nogle er blevet genbearbejdet. Alle brugte komponenter lever op til GN/Jabra's høje kvalitetsstandarder og er i overensstemmelse med GN's specifikationer for produktdeevne og pålidelighed. Du accepterer endvidere, at udsiftede dele eller komponenter bliver GN's ejendom.

### **Garantibegrænsning**

Garantien er kun gældende for den oprindelige køber og bortfalder automatisk forud for udløb, hvis produktet sælges eller på anden måde overdrages til anden part. Den garanti, GN yder i henhold til nærværende bestemmelser, er kun gældende for produkter, der er købt til brug og ikke til videresalg. Garantien gælder ikke for "open box-køb", der sælges "som beset" og uden garanti.

Komponenter med en begrænset levetid, der udsættes for almindelig slitage, som f.eks. mikrofon-vindhætter, ørepuder, modulære kontakter, ørestykker, dekorativt udstyr, batterier og andet tilbehør er ikke dækket af garantien.

Garantien er ugyldig, hvis serienummer, datomærkat eller produktmærkat er ændret eller fjernet fra produktet.

Garantien dækker ikke kosmetisk beskadigelse eller beskadigelse



som følge af forkert brug, misligholdelse, forsømmelse, naturkatastrofe, uheld, fejlagtig montering eller ændring af eller på dele af produktet. Garantien dækker ikke beskadigelse som følge af fejlagtig betjening, vedligeholdelse eller installation eller forsøg på reparation af andre end GN eller autoriseret GN-forhandler, som har tilladelse til at udføre garantiarbejde for GN. Uautoriseret reparation vil gøre garantien ugyldig.

FORBRUGERENS ENESTE BEFØJELSE I HENHOLD TIL GARANTIEN ER REPARATION ELLER UDSKIFTNING. GN HÆFTER IKKE FOR TILFÆLDIGE SKADER ELLER FØLGESKADER SOM FØLGE AF BRUD PÅ GARANTIEN, HVERKEN UDTRYKkelig ELLER UNDERFORSTÅET, PÅ PRODUKTET. I DET OMFANG GÆLDENDE LOVGIVNING GØR DET MULIGT, ER DENNE GARANTI EKSklusiv OG YDER INGEN ANDEN GARANTI, HVERKEN UDTRYKkelig ELLER UNDERFORSTÅET, HERUNDER MEN IKKE BEGRÆNSET TIL GARANTI FOR SALGBARHED, EGNETHED TIL SPECIELLE FORMÅL.

BEMÆRK! Denne garanti giver dig specifikke juridiske rettigheder. Men du kan have andre rettigheder, som kan variere fra sted til sted. Nogle jurisdiktioner tillader ikke fraskrivelse eller begrænsning af ansvar for tilfældige skader eller følgeskader eller underforståede garantier, hvorfor ovenstående ansvarsbegrænsninger og -fraskrivelse muligvis ikke gælder for dig. Denne garanti påvirker ikke dine juridiske (lovmæssige) rettigheder i overensstemmelse med gældende national eller lokal lovgivning.

## 12 CERTIFICERING

### CE

Dette produkt er CE-mærket i overensstemmelse med bestemmelserne i R & TTE-direktivet (99/5/EC). GN Netcom erklærer hermed, at dette produkt overholder de grundlæggende krav og andre relevante bestemmelser i direktivet 1999/5/EC.

**Besøg [www.jabra.com](http://www.jabra.com) Fejl! Hyperlinkreferencen er ugyldig. for at få yderligere oplysninger.**

Denne enhed er inden for EU beregnet til brug i Østrig, Belgien, Cypern, Tjekkiet, Danmark, Estland, Finland, Frankrig, Tyskland, Grækenland, Ungarn, Irland, Italien, Letland, Litauen, Luxembourg, Malta, Polen, Portugal, Slovakiet, Slovenien, Spanien, Sverige,

Holland, Storbritannien, og inden for EFTA på Island, i Norge samt i Schweiz.

## Bluetooth

Ordet Bluetooth®, varemærker og logoer ejes af Bluetooth SIG, Inc., og enhver brug af sådanne varemærker foretaget af GN Net-com sker på licens. Andre varemærker eller handelsnavne tilhører deres respektive ejere.

## 13 ORDLISTE

- 1 **Bluetooth** er en radioteknologi, som forbinder enheder såsom mobiltelefoner og headsets, uden brug af ledninger eller kabler over en kort afstand (ca. 10 meter). Få flere oplysninger på [www.bluetooth.com](http://www.bluetooth.com)
- 2 **Bluetooth**-profiler er de forskellige måder, hvorpå Bluetooth-enheder kommunikerer med andre enheder. Bluetooth-telefoner understøtter enten headset-profilen, den håndfri profil eller begge. Understøttelse af en bestemt profil kræver, at telefonproducenten har implementeret bestemte, obligatoriske funktioner i telefonens software.
- 3 **Parring** skaber et entydigt og krypteret link mellem to Bluetooth-enheder og lader dem kommunikere med hinanden. Bluetooth-enhederne fungerer ikke, hvis enhederne ikke er blevet parret.
- 4 **Adgangskode** eller PIN-kode er en kode, som du angiver på den Bluetooth-kompatible enhed (f.eks. en mobiltelefon) for at parre den med din Jabra SP5050. Det gør det muligt for din enhed og Jabra SP5050'en at genkende hinanden, så de automatisk kan arbejde sammen.
- 5 **Standbytilstand** betyder, at Jabra SP5050 venter passivt på et opkald. Når du afslutter et opkald på mobiltelefonen, går headsettet i standbytilstand.

## DEUTSCH

1	VIELEN DANK.....	2
2	IHR JABRA SP5050. ....	2
3	FUNKTIONEN DER FREISPRECHEINRICHTUNG.....	3
4	VIELEN DANK ERSTE SCHRITTE .....	3
5.	HOW TO.....	5
6	BEDEUTUNG DER LEDS .....	6
7	PFLEGE IHRER FREISPRECHEINRICHTUNG.....	7
8	FEHLERBEHEBUNG & FAQ.....	7
9	WEITERE HILFE? .....	8
10	WARNUNG! .....	8
11	GARANTIE .....	9
12	ZERTIFIZIERUNG.....	11
13	GLOSSAR .....	12

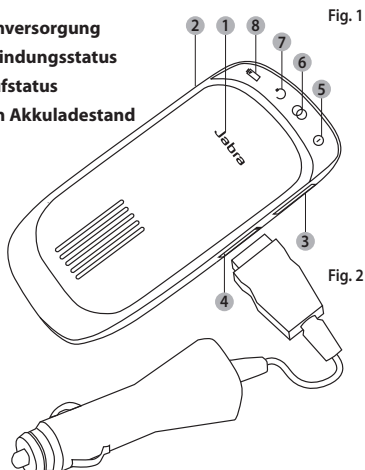
## 1 VIELEN DANK

Wir danken Ihnen, dass Sie sich für die Jabra SP5050 Bluetooth® Freisprecheinrichtung entschieden haben. Wir hoffen, dass sie Ihnen Freude bereiten wird. In diesem Handbuch sind die ersten Schritte beschrieben, die Ihnen helfen, Ihre Freisprecheinrichtung optimal zu nutzen.

Freisprecheinrichtungen können sehr laute und hohe Töne wiedergeben. Wenn Sie solchen Tönen ausgesetzt sind, kann dies zu dauerhaften Hörschäden bzw. dauerhaftem Hörverlust führen. Die Lautstärke hängt von verschiedenen Faktoren ab, wie vom verwendeten Telefon, den Einstellungen für Empfang und Lautstärke und der Umgebung. Lesen Sie zunächst die folgenden Sicherheitshinweise, bevor Sie dieses Headset verwenden.

## 2 IHR JABRA SP5050

- 1 Taste Rufannahme/Beenden
- 2 Lautstärke (+)
- 3 Lautstärke (-)
- 4 Ladebuchse
- 5 LED für die Stromversorgung
- 6 LED für den Verbindungsstatus
- 7 LED für den Anrufstatus
- 8 LED für niedrigen Akkuladestand



### 3 FUNKTIONEN DER FREISPRECHEINRICHTUNG

#### Das können Sie mit Ihrer Jabra SP5050 tun:

- Anrufe annehmen
- Anrufe beenden
- Anrufe ablehnen\*
- Sprachsteuerung\*
- Wahlwiederholung\*
- Stummschaltung
- Nachtfahrmodus

\* Telefonabhängig

Im Nachtfahrmodus werden alle Symbole ausgeblendet, damit Sie sich beim Fahren auf das Wesentliche konzentrieren können – den Verkehr.

#### Spezifikationen

- Gesprächszeit bis zu 12 Stunden/Standby-Zeit bis zu 200 Stunden
- Interner Akku, aufladbar über das im Lieferumfang enthaltene Kfz-Ladegerät
- Gewicht 75 Gramm
- Reichweite bis zu 10 Meter
- Bluetooth-Profil Headset und Freisprechen
- Bluetooth-Spezifikation (siehe Glossar) Version 2.0

### 4 VIELEN DANK ERSTE SCHRITTE

Die Jabra SP5050 Freisprecheinrichtung ist einfach zu bedienen. Die Taste Rufannahme/Beenden an der Freisprecheinrichtung bietet mehrere Funktionen, je nachdem, wie lange sie gedrückt wird.

Aktion:	Drückdauer
Tippen	Kurz antippen
Drücken	Ca. 1 Sekunde
Drücken und Halten	Ca. 5 Sekunden

## **1. Aufladen des Akkus im Headset**

Laden Sie Ihre Jabra SP5050 Freisprecheinrichtung erst vollständig auf, bevor Sie sie erstmals einsetzen. Verwenden Sie nur das in der Schachtel mitgelieferte Ladegerät. Andere Ladegeräte könnten Ihre Jabra SP5050 Freisprecheinrichtung beschädigen.

Schließen Sie die Freisprecheinrichtung an wie in Abb. 2 dargestellt. Leuchtet die LED am Kfz-Ladegerät permanent rot, dann wird das Headset geladen. Leuchtet die LED grün, ist der Ladevorgang beendet.

## **2. Ein- und Ausschalten der Freisprecheinrichtung**

Drücken Sie die Taste Rufannahme/Beenden, um Ihre Freisprecheinrichtung einzuschalten (siehe Abb. 1).

Die LED für die Stromversorgung leuchtet. Die LED für den Verbindungsstatus blinkt alle 2 Sekunden zweimal, bis die Jabra SP5050 Freisprecheinrichtung eine Verbindung zu Ihrem Mobiltelefon hergestellt hat – dann leuchtet sie permanent blau.

Um Ihre Freisprecheinrichtung auszuschalten, drücken Sie die Taste Rufannahme/Beenden, bis die LED mehrfach blinkt.

Mit der Funktion Jabra AutoOff schaltet sich die Freisprecheinrichtung automatisch aus, wenn 15 Minuten lang keine Verbindung zu Ihrem Mobiltelefon bestanden hat. Daher ist es kein Problem, wenn Sie Ihre SP5050 beim Verlassen des Autos nicht ausschalten – SP5050 übernimmt das für Sie!

## **3. Pairing mit dem Telefon**

Bevor Sie Ihre Jabra SP5050 Freisprecheinrichtung benutzen können, müssen Sie sie auf Ihr Mobiltelefon abstimmen.

1. Mit der Funktion Jabra Autopairing wird Ihre Freisprecheinrichtung beim ersten Einschalten automatisch in den Pairing-Modus versetzt.
2. Konfigurieren Sie Ihr Bluetooth-Telefon zur Erkennung der Jabra SP5050. Folgen Sie dabei den Anweisungen im Handbuch Ihres Telefons. In der Regel erfolgt dies über Menüs in Ihrem Telefon wie 'Setup', 'Verbinden' oder 'Bluetooth' und der Auswahl einer Option wie 'Erkennung' oder 'Hinzufügen' eines Bluetooth-Geräts.\* (Siehe Beispiel eines typischen Menüs in einem Mobiltelefon in Abb. 3).



3. Das Telefon erkennt die Jabra SP5010 Freisprecheinrichtung automatisch.

Auf dem Telefon werden Sie anschließend gefragt, ob Sie ein Pairing durchführen möchten. Bejahen Sie diese Frage mit 'Yes' oder 'OK' im Telefonmenü, und bestätigen Sie das Pairing durch Eingabe des Passworts oder der PIN = 0000 (4 Nullen).

Nach Abschluss des Pairings bestätigt das Telefon den Vorgang.

#### **4. Falls das Pairing fehlschlägt, wiederholen Sie die Schritte 1 bis 3.**

Sie können Ihre Jabra 5050 Freisprecheinrichtung manuell in den Pairing-Modus versetzen, wenn Sie ein Pairing mit einem neuen Telefon durchführen möchten:

1. Die Freisprecheinrichtung muss ausgeschaltet sein.
2. Drücken und halten Sie die Taste Rufannahme/Beenden ungefähr 7 Sekunden lang, bis die LED für den Verbindungsstatus fortlaufend blinkt.
3. Konfigurieren Sie Ihr Bluetooth-Telefon zur Erkennung der Freisprecheinrichtung wie oben beschrieben.

## **5 GEWÜNSCHTE AKTION**

### **Einen Anruf annehmen**

- Tippen Sie kurz auf die Taste Rufannahme/Beenden.

### **Einen Anruf beenden**

- Tippen Sie kurz auf die Taste Rufannahme/Beenden.

### **Einen Anruf tätigen**

- Wenn Sie mit Ihrem Mobiltelefon einen Anruf tätigen, wird das Gespräch automatisch (je nach Telefoneinstellungen) über die Freisprecheinrichtung geleitet. Bietet Ihr Telefon diese automatische Funktion nicht, drücken Sie die Taste Rufannahme/Beenden an der Jabra SP5050, um das Gespräch über die Freisprecheinrichtung zu leiten.

### **Einen Anruf ablehnen\***

- Drücken Sie die Taste Rufannahme/Beenden während des Klingelns, um einen ankommenden Anruf abzulehnen. Je nach Telefoneinstellung wird der Anrufer entweder an Ihre Mailbox umgeleitet, oder er hört ein Besetztzeichen.

### **Sprachsteuerung aktivieren\***

- Drücken Sie die Taste Rufannahme/Beenden. Für beste Ergebnisse zeichnen Sie die Sprachbefehle am besten über die Freisprecheinrichtung auf. Im Handbuch Ihres Mobiltelefons finden Sie weitere Informationen zur Sprachsteuerung.

### **Wahlwiederholung\***

Tippen Sie zweimal kurz auf die Taste Rufannahme/Beenden.  
Sound und Lautstärke einstellen

- Tippen Sie kurz auf die Tasten Lautstärke (+ oder -) zur Einstellung der Lautstärke.
- Zur Stummschaltung beide Tasten (+ und -) gleichzeitig drücken. Während der Stummschaltung eines Gesprächs ertönt ein leiser Piepton.
- Zur Wiederaufnahme eine der beiden Lautsprechertasten antippen.

### **Ein Gespräch umleiten**

- Drücken Sie die Taste Rufannahme/Beenden, um das Gespräch von der SP5050 an das Mobiltelefon zu leiten (bzw. zurück an die Freisprecheinrichtung).

### **Die SP5050 in den Nachtfahrmodus versetzen**

- Wenn die Freisprecheinrichtung eingeschaltet ist und sich im Standby-Modus befindet, drücken Sie gleichzeitig die



Tasten Lautstärke (+) und Lautstärke (-). Die Beleuchtung wird ausgeschaltet. Durch erneutes Drücken wird die Beleuchtung wieder eingeschaltet. Beim Einschalten der Freisprecheinrichtung wird auch immer die Beleuchtung mit eingeschaltet.

\* Funktionen mit diesem Zeichen \* hängen davon ab, ob Ihr Telefon diese Funktionen unterstützt. Im Handbuch Ihres Mobiltelefons finden Sie dazu weitere Informationen.

## 6 BEDEUTUNG DER LEDS

Was Sie sehen	Bedeutung
ⓘ LED für die Stromversorgung leuchtet permanent rot	Die Jabra SP5050 ist eingeschaltet
Ⓞ Die LED für den Verbindungsstatus blinkt alle 2 Sekunden	Die Jabra SP5050 befindet sich im Standby-Modus, ohne dass eine Verbindung zu Ihrem Telefon besteht
Die LED für den Verbindungsstatus blinkt fortlaufend	Die Jabra SP5050 befindet sich im Pairing-Modus
Die LED für den Verbindungsstatus leuchtet permanent blau	Die Jabra SP5050 ist mit Ihrem Mobiltelefon verbunden
☎ Die LED für den Anrufstatus leuchtet permanent blau	Das Gespräch wird über die Jabra SP5050 Freisprecheinrichtung geleitet
🔋 Die LED für den Akkustatus blinkt jede Sekunde	Die verbleibende Gesprächszeit beträgt weniger als eine Stunde

## 7 PFLEGE IHRER FREISPRECHEINRICHTUNG

- Lagern Sie Ihre Jabra SP5050 immer ausgeschaltet und an einem geschützten Ort.
- Vermeiden Sie die Lagerung bei extremen Temperaturen (über

45 °C – einschließlich direkten Sonnenlichts – oder unter -10 °C). Dies könnte die Akkunuzungsdauer verkürzen und sich auf den Betrieb auswirken. Durch hohe Temperaturen wird auch die Leistung herabgesetzt.

- Setzen Sie die Jabra SP5050 nicht Regen oder anderen Flüssigkeiten aus.

## 8 FEHLERBEHEBUNG & FAQ

### **Ich höre knisternde Geräusche.**

- Halten Sie Ihr Mobiltelefon zur optimalen Tonqualität in direktem Sichtkontakt zur Jabra SP5050 Freisprecheinrichtung.

### **Ich höre nichts in der Freisprecheinrichtung.**

- Stellen Sie die Freisprecheinrichtung lauter.
- Stellen Sie sicher, dass ein Pairing zwischen Ihrer Freisprecheinrichtung und dem Telefon ausgeführt wurde.
- Stellen Sie sicher, dass das Telefon mit der Freisprecheinrichtung verbunden ist – falls weder über das Bluetooth-Menü des Telefons noch durch einmaliges Antippen der Taste Rufannahme/Beenden eine Verbindung hergestellt wird, folgen Sie der Anleitung zum Pairing (siehe Abschnitt 3).

### **Trotz gegenteiliger Anzeige auf meinem Telefon habe ich Probleme mit dem Pairing.**

- Sie haben im Mobiltelefon die Verbindung zu Ihrem Headset möglicherweise gelöscht. Folgen Sie der Anleitung zum Pairing in Abschnitt 3.

### **Kann die Jabra SP5050 auch mit anderen Bluetooth-Geräten verwendet werden?**

- Jabra SP5050 ist zur Verwendung mit Bluetooth-Mobiltelefonen vorgesehen. Die Freisprecheinrichtung kann jedoch auch mit anderen Bluetooth-Geräten verwendet werden, die Bluetooth Version 1.1, 1.2 oder 2.0 entsprechen sowie die Profile Headset und/oder Freisprechen unterstützen.

### **Ich kann die Funktionen Wahlwiederholung oder Sprachsteuerung nicht verwenden.**

- Diese Funktionen müssen von Ihrem Telefon unterstützt werden.

Im Handbuch Ihres Mobiltelefons finden Sie dazu weitere Informationen.

## **Meine Freisprecheinrichtung reagiert nicht auf Tastendruck.**

- Führen Sie ein Reset Ihrer Jabra SP5050 aus, indem Sie vorsichtig mit einer Büroklammer in die Reset-Vertiefung an der Rückseite Ihres Geräts drücken.

## **Ich möchte die Liste der mit SP5050 gekoppelten Geräte löschen.**

- Drücken und halten Sie die Tasten Lautstärke (+ und -) zusammen mit der Taste Rufannahme/Beenden 7 Sekunden lang.

## **9 WEITERE HILFE?**

Deutschland 0800 1826756

Deutsch support.de@jabra.com

## **10 WARNUNG!**

### **Sicherheitshinweise**

#### **1. Bevor Sie dieses Produkt verwenden, folgen Sie diesen Schritten:**

- Bevor Sie die Freisprecheinrichtung verwenden, stellen Sie die geringste Lautstärke ein, und passen Sie die Lautstärke dann langsam auf einen angenehmen Pegel an.

#### **2. Während der Verwendung des Produkts:**

- Lassen Sie die Lautstärke so leise wie möglich eingestellt, und vermeiden Sie die Verwendung der Freisprecheinrichtung in einer lauten Umgebung, die möglicherweise eine lautere Einstellung erfordert.
- Wenn Sie die Lautstärke erhöhen müssen, passen Sie sie langsam an.
- Wenn Beschwerden auftreten oder Sie ein Klingeln in den Ohren bemerken, verwenden Sie die Freisprecheinrichtung nicht weiter, und suchen Sie ggf. einen Arzt auf.

Bei fortgesetzter Verwendung mit hoher Lautstärke können sich Ihre Ohren an den Schallpegel gewöhnen, was zu dauerhafter Schädigung des Gehörs führen kann, auch wenn Sie keine Beschwerden bemerken sollten.

Die Verwendung der Freisprecheinrichtung am Steuer eines Motorfahrzeuges, Motorrades, Wasserfahrzeuges oder Fahrrades kann gefährlich sein und ist in einigen Rechtsordnungen verboten. Informieren Sie sich über die örtlichen Gesetze. Seien Sie

vorsichtig, wenn Sie Ihre Freisprecheinrichtung bei einer Aktivität benutzen, die Ihre volle Konzentration verlangt. Um Unfälle und Verletzungen durch Ablenkung zu vermeiden, sollte das Headset während solcher Aktivitäten abgesetzt oder ausgeschaltet werden.

### **3. Bewahren Sie das Gerät außerhalb der Reichweite von Kindern auf:**

Die Kunststofftüten, in die das Gerät und das Zubehör verpackt sind, eignen sich nicht als Kinderspielzeug. Tüten oder darin enthaltene kleine Teile stellen, wenn sie verschluckt werden, eine Erstickungsgefahr dar. Versuchen Sie niemals selbst, das Gerät auseinanderzubauen. Die internen Bauteile können nicht von Anwendern ersetzt oder repariert werden.

Nur autorisierte Händler oder Service-Zentren dürfen das Gerät öffnen. Falls Teile Ihres Geräts aus irgendeinem Grund ersetzt werden müssen, beispielsweise wegen Verschleiß oder Defekten, wenden Sie sich bitte an Ihren Fachhändler.

Vermeiden Sie es, das Gerät Regen oder anderen Flüssigkeiten auszusetzen.

Entsorgen Sie das Produkt gemäß den örtlichen Vorschriften.

[www.gnnetcom.com/weee](http://www.gnnetcom.com/weee)

### **4. ACA TS028 – Entflammung in zündfähiger Atmosphäre**

Verwenden Sie das Headset nicht in Umgebungen, in denen die Gefahr einer Entflammung zündfähiger Gase besteht.

## **11 GARANTIE**

Beschränkte Garantie auf zwei (2) Jahre

GN Netcom A/S, garantiert, dass dieses Produkt (gemäß den nachstehenden Bedingungen) für einen Zeitraum von zwei (2) Jahre ab Kauf („Garantiezeit“) frei sein wird von Mängeln an Material und Verarbeitungsqualität. Während der Garantiezeit wird GN (nach eigenem Ermessen) dieses Produkt oder schadhafte Teile desselben reparieren oder austauschen („Garantieservice“). Wenn eine Reparatur oder ein Austausch unwirtschaftlich sind oder nicht zeitgerecht durchgeführt werden können, kann GN Ihnen auch den Kaufpreis des betreffenden Produkts zurückerstatten. Eine Reparatur oder ein Austausch gemäß den Bedingungen dieser Garantie bedingt keine Verlängerung oder keinen Neubeginn der Garantiezeit.

## **Garantieansprüche**

Um einen Garantieservice zu erhalten, wenden Sie sich bitte an den GN-Händler, bei dem Sie dieses Produkt gekauft haben, oder besuchen Sie für weitere Kundensupport-Informationen [www.gnnetcom.com](http://www.gnnetcom.com) oder [www.jabra.com](http://www.jabra.com).

Sie müssen dieses Produkt entweder in seiner Originalverpackung oder in einer Verpackung, die einen gleichwertigen Schutz bietet, dem Händler zurückgeben oder es an den Händler oder an GN senden (falls in [www.gnnetcom.com](http://www.gnnetcom.com) oder [www.jabra.com](http://www.jabra.com) angegeben).

Sie tragen die Kosten für den Versand des Produkts an GN. Wenn das Produkt unter Garantie steht, trägt GN die Kosten für die Rücksendung an Sie nach dem Garantieservice. Die Kosten für die Rücksendung von Produkten, die nicht unter Garantie stehen oder die keine Garantiereparatur benötigen, sind von Ihnen zu tragen.

Um einen Garantieservice zu erhalten, müssen Sie folgende Informationen vorlegen: (a) das Produkt und (b) einen Kaufnachweis, aus dem Name und Adresse des Verkäufers, Kaufdatum und Produkttyp klar hervorgehen und der nachweist, dass dieses Produkt unter Garantie steht. Bitte geben Sie außerdem (c) Ihre Rücksendeadresse, (d) die Telefonnummer, unter der Sie tagsüber erreichbar sind, und (e) den Grund für die Rücksendung an.

Wir weisen Sie im Rahmen der Bemühungen von GN/Jabra zur Abfallvermeidung darauf hin, dass dieses Produkt aus erneuerter Ausrüstung bestehen kann, die gebrauchte Komponenten enthält, von denen einige überarbeitet sein können. Alle gebrauchten Komponenten entsprechen den hohen Qualitätsstandards von GN/Jabra und den Produktleistungs- und Verlässlichkeitsspezifikationen von GN. Wir weisen Sie darauf hin, dass ausgetauschte Teile oder Komponenten ins Eigentum von GN übergehen.

## **Haftungsbeschränkung**

Diese Garantie gilt nur für den ursprünglichen Käufer und endet vor ihrem Ablauf automatisch, wenn dieses Produkt verkauft oder anderweitig an einen Dritten übertragen wird. Die von GN in dieser Erklärung abgegebene Garantie bezieht sich nur auf Produkte, die zur Verwendung gekauft wurden, und nicht für solche, die zum Weiterverkauf gekauft wurden. Sie gilt nicht für Produkte in offener Verpackung, die im „Ist-Zustand“ und ohne Garantie verkauft werden.

In spezifischer Weise von der Garantie ausgenommen sind Verbrauchsgüter mit beschränkter Lebensdauer, die dem normalen Verschleiß unterliegen, wie Mikrofon-Windschutz, Ohrpolster, modulare Stecker, Ohrbügel, dekorative Oberflächen, Batterien und sonstiges Zubehör.

Diese Garantie gilt nicht, wenn die fabrikseitig angebrachte Seriennummer, das Etikett mit dem Datumscode oder das Produktetikett geändert oder von diesem Produkt entfernt wurden.

Diese Garantie gilt nicht für kosmetische Beschädigungen oder für Beschädigungen durch falsche oder missbräuchliche Verwendung, Fahrlässigkeit, Höhere Gewalt, Unfälle, Auseinandernehmen oder Änderung des Produkts oder irgendwelcher Teile desselben. Diese Garantie gilt nicht für Schäden aufgrund von unsachgemäßem Betrieb oder unsachgemäßer Wartung oder Installation oder aufgrund von Reparaturversuchen durch andere Personen als GN oder einen von GN zur Durchführung von Garantiarbeiten ermächtigten GN Händler. Nicht autorisierte Reparaturen machen diese Garantie ungültig.

GEMÄSS DIESER GARANTIE DURCHGEFÜHRTE REPARATUREN ODER AUSTAUSCHARBEITEN STELLEN DAS ALLEINIGE RECHTSMITTEL DES KONSUMENTEN DAR. GN HAFTET FÜR KEINE BEILÄUFIGEN ODER FOLGESCHÄDEN INFOLGE DER VERLETZUNG EINER FÜR DIESES PRODUKT GELTENDEN AUSDRÜCKLICHEN ODER STILLSCHWEIGENDEN GARANTIE. AUSSER SOWEIT GESETZLICH UNTERSAGT, HANDELT ES SICH BEI DIESER GARANTIE UM EINE AUSSCHLIESSLICHE GARANTIE ANSTELLE ALLER ANDEREN AUSDRÜCKLICHEN UND STILLSCHWEIGENDEN GARANTIE JEDLICHER ART, EINSCHLIESSLICH UNTER ANDEREM EINER GARANTIE DER VERMARKTBARKEIT UND DER EIGNUNG FÜR EINEN BESTIMMTEN ZWECK.

HINWEIS! Diese Garantie überträgt Ihnen bestimmte gesetzliche Rechte. Sie haben eventuell andere Rechte, die von Ort zu Ort verschieden sind. Da einige Gerichtsbarkeiten die Ausschließung oder Einschränkung der Haftung für Folgeschäden nicht zulassen, gelten die obigen Einschränkungen eventuell nicht für Sie. Diese Garantie hat keinen Einfluss auf Ihre (gesetzlichen) Rechte gemäß Ihren anwendbaren nationalen oder lokalen Gesetzen.

## 12 ZERTIFIZIERUNG

### CE

Dieses Produkt trägt die CE-Kennzeichnung gemäß den Vorschriften der R & TTE Richtlinie (99/5/EC). Hiermit erklärt GN Netcom, dass dieses Produkt den wesentlichen Anforderungen und anderen relevanten Vorschriften der EU-Richtlinie 1999/5/EG entspricht.

Weitere Informationen finden Sie unter [www.jabra.com](http://www.jabra.com).

Innerhalb der EU ist dieses Gerät zur Verwendung vorgesehen in Belgien, Dänemark, Deutschland, Estland, Finnland, Frankreich, Griechenland, Großbritannien, Irland, Italien, Lettland, Litauen, Luxemburg, Malta, den Niederlanden, Österreich, Polen, Portugal, Schweden, der Slowakei, Slowenien, Spanien, der Tschechischen Republik, Ungarn, Zypern sowie innerhalb der EFTA in Island, Norwegen und der Schweiz.

### Bluetooth

Die Bluetooth®-Wortmarke und -Logos sind Eigentum von Bluetooth SIG, Inc. Diese Marken werden von GN Netcom unter Lizenz verwendet. Andere Marken und Handelsnamen sind Eigentum der entsprechenden Inhaber.

## 13 GLOSSAR

- 1 **Bluetooth** ist eine Funktechnologie zur Verbindung von Geräten wie Mobiltelefonen und Headsets ohne den Einsatz von Kabeln oder Leitungen über eine kurze Entfernung (ca. 10 Meter). Weitere Informationen erhalten Sie unter [www.bluetooth.com](http://www.bluetooth.com).
- 2 **Bluetooth**-Profile sind verschiedene Möglichkeiten, mit denen Bluetooth-Geräte mit anderen Geräten kommunizieren. Bluetooth-Telefone unterstützen entweder das Headset-Profil, das Freisprechprofil oder beide. Zur Unterstützung eines bestimmten Profils muss der Hersteller des Mobiltelefons bestimmte erforderliche Leistungsmerkmale in die Gerätesoftware integrieren.
- 3 **Pairing** (Koppeln) erzeugt eine einzelne, verschlüsselte Verbindung zwischen zwei Bluetooth-Geräten, über die diese miteinander kommunizieren. Bluetooth-Geräte können nicht zusammen verwendet werden, wenn zuvor kein Pairing durchgeführt wurde.

- 4 **Passwort** oder PIN ist ein Code, den Sie in Ihr Bluetooth-Gerät eingeben (z. B. in Ihr Mobiltelefon), um das Pairing mit der Jabra SP5050 durchzuführen. Damit wird ermöglicht, dass Ihr Gerät und die Jabra SP5050 einander erkennen und zusammen verwendet werden können.
- 5 **Standby**-Modus ist der Zustand, in dem sich die Jabra SP5050 befindet, wenn die Freisprecheinrichtung passiv auf einen Anruf wartet. Wenn Sie ein Gespräch auf Ihrem Mobiltelefon beenden, wird das Headset in den Standby-Modus versetzt.



## ESPAÑOL

1	GRACIAS .....	2
2	ACERCA DEL JABRA SP5050.....	2
3	FUNCIONES DEL ALTAVOZ.....	3
4	PARA EMPEZAR.....	3
5	CÓMO.....	5
6	¿QUÉ SIGNIFICAN LAS LUCES?.....	6
7	MANTENIMIENTO DEL ALTAVOZ .....	7
8	SOLUCIÓN DE PROBLEMAS Y PREGUNTAS MÁS FRECUENTES .	7
9	MÁS AYUDA .....	8
10	AVISO.....	8
11	GARANTÍA.....	9
12	CERTIFICACIÓN.....	11
13	GLOSARIO .....	12

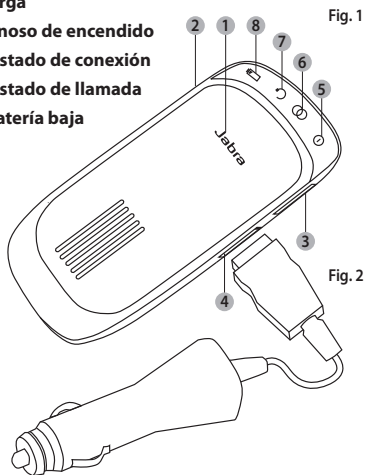
## 1 GRACIAS

Gracias por comprar el altavoz Bluetooth Jabra SP5050. Esperamos que lo disfrute. Este manual de instrucciones le ayudará a sacarle el mayor partido a su altavoz.

Los altavoces pueden reproducir sonidos a altos niveles y tonos de alta intensidad. La exposición a este tipo de sonidos puede causar pérdidas auditivas irreversibles. El nivel del volumen puede variar dependiendo de condiciones como el teléfono que esté usando, el entorno y la configuración de la recepción y del volumen. Lea las instrucciones de seguridad, que tiene a continuación, antes de usar este auricular.

## 2 ACERCA DEL JABRA SP5050

- 1 Botón responder/fin
- 2 Botón subir el volumen
- 3 Botón bajar el volumen
- 4 Conector de carga
- 5 Indicador luminoso de encendido
- 6 Indicador del estado de conexión
- 7 Indicador del estado de llamada
- 8 Indicador de batería baja



### 3 FUNCIONES DEL ALTAVOZ

#### Su nuevo Jabra SP5050 le permite:

- Responder llamadas
- Finalizar llamadas
- Rechazar llamadas\*
- Marcación por voz\*
- Volver a marcar el último número\*
- Silenciar
- Modo de conducción nocturna

\* En función de las características del modelo de teléfono

En el modo de conducción nocturna, todos los iconos se apagarán para que se pueda concentrar en lo más importante mientras conduce: el tráfico.

#### Características técnicas

- Tiempo de conversación de hasta 12 horas / tiempo en espera (standby) de hasta 200 horas
- Batería interna recargable en el cargador del coche
- Peso 75 gramos
- Distancia de funcionamiento de hasta 10 metros (aproximadamente 33 pies)
- Compatible con perfiles de auricular y manos libres de Bluetooth
- Especificación Bluetooth (vea el glosario), versión 2.0

### 4 PARA EMPEZAR

Resulta muy fácil utilizar el Jabra SP5050. El botón responder/fin del teléfono con altavoz activa las distintas funciones según el tiempo de pulsación.

Instrucciones	Duración de la presión
Pulsar brevemente	Presionar brevemente
Pulsar	Aprox. 1 segundo
Pulsar y mantener	Aprox. 5 segundos

## 1. Carga de su auricular

Asegúrese de que el altavoz Jabra SP5050 se carga completamente durante dos horas

antes de empezar a usarlo. Utilice únicamente el cargador incluido en la caja. Nunca utilice cargadores de otros dispositivos, ya que podría dañar su Jabra SP5050.

Conecte su altavoz tal y como se muestra en la figura 2. Cuando el indicador luminoso (LED) es rojo continuo, su auricular está cargándose. El indicador LED es verde cuando está totalmente cargado.

## 2. Encender y apagar el altavoz

Pulse el botón responder/fin para encender el altavoz (ver fig. 1).

El indicador luminoso se encenderá. El indicador luminoso de estado de conexión parpadeará dos veces cada dos segundos hasta que el Jabra SP5050 esté conectado a su teléfono móvil. Entonces se mantendrá azul.

Para apagar su altavoz, presione el botón responder/fin hasta que parpadee varias veces.

Con Jabra AutoOff, su altavoz se apagará automáticamente 15 minutos después de haber perdido la conexión con su teléfono móvil. Así no importa si no apaga su SP5050 al dejarlo en el coche: el SP5050 lo hará por usted.

## 3. Sincronizar con el teléfono

Antes de poder usar el Jabra SP5050, debe sincronizarlo con su teléfono móvil.

1. Con la Autosincronización de Jabra, su altavoz entrará automáticamente en modo de sincronización cuando lo encienda por primera vez.
2. Configure su teléfono Bluetooth para "localizar" el Jabra SP5050.

Siga las instrucciones de su teléfono. Esto normalmente implica ir a un menú 'setup', 'connect' o 'Bluetooth' en el teléfono y seleccionar la opción 'discover' o 'add' para agregar un dispositivo Bluetooth.\* (Consulte el ejemplo de teléfono móvil típico en la fig. 3).



3. El teléfono detectará el Jabra SP5010.

Su teléfono le preguntará si desea sincronizarlos. Para aceptar pulse "Yes" (sí) o "OK" en el teléfono y confírmelo con la clave de acceso o PIN = 0000 (4 ceros). El teléfono le indicará si se ha realizado correctamente la sincronización.

4. En caso de sincronización fallida, repita los pasos del 1 al 3.

Podrá poner su Jabra SP5050 en modo de sincronización de forma manual, si lo quiere sincronizar con un nuevo teléfono:

1. Compruebe que el altavoz está apagado.
2. Mantenga pulsado el botón responder/fin unos 7 segundos hasta que el indicador de estado de conexión comience a parpadear de forma continua.
3. Configure su teléfono Bluetooth para localizar su altavoz tal y como se describe anteriormente.

## 5 CÓMO...

### Responder a una llamada

- Pulse brevemente el botón responder/fin

### Finalizar una llamada

- Pulse brevemente el botón responder/fin

### Realizar una llamada

- Cuando haga una llamada desde el móvil, la llamada se transferirá (en función de la configuración del teléfono) automáticamente a su altavoz. Si su teléfono no acepta esta función, pulse brevemente el botón Responder/fin del Jabra SP5050 para transferir la llamada al altavoz.

### Rechazar una llamada\*

- Pulse el botón responder/fin cuando suene el teléfono para rechazar una llamada entrante. Dependiendo de la configuración del teléfono, el llamante será desviado al buzón de voz o bien escuchará la señal de ocupado.

### **Activar la marcación por voz\***

- Pulse el botón responder/fin. Para obtener los mejores resultados, grabe la etiqueta de marcación de voz en su altavoz. Consulte el manual del usuario de su teléfono para obtener más información sobre el uso de esta función.

### **Para volver a marcar el último número\***

- Presione dos veces el botón responder/fin.

### **Para ajustar el sonido y el volumen**

- Pulse brevemente subir o bajar volumen para ajustarlo.
- Para silenciar la llamada, pulse al mismo tiempo subir volumen y bajar volumen. Durante las llamadas silenciadas suena un breve pitido de alerta.
- Para anular el silencio, pulse brevemente cualquiera de los botones de volumen.

### **Transferir una llamada**

- Pulse el botón responder/fin para transferir la llamada del SP5050 al teléfono móvil (o para volver al altavoz)

### **Colocar el SP5050 en modo de conducción nocturna**

- Cuando el altavoz está encendido y en modo en espera, presione los botones de subir y bajar volumen al mismo tiempo. La luz se apagará. Presionando de nuevo, las luces se volverán a encender. El altavoz estará siempre encendido cuando las luces estén encendidas.

\* Las funciones señaladas con \* dependen de que el teléfono sea compatible con estas características. Para obtener más información, consulte el manual de su teléfono.

## 6 ¿QUÉ SIGNIFICAN LAS LUCES?

Lo que ve	¿Qué significa?
ⓘ El encendido es rojo continuo	El Jabra SP5050 está encendido
Ⓞ El indicador de conexión parpadea dos veces cada dos segundos	El Jabra SP5050 está en modo de espera sin estar conectado a su teléfono
El indicador de conexión parpadea continuamente	El Jabra SP5050 está en modo de sincronización
El indicador de conexión es azul de forma constante	El Jabra SP5050 está conectado a su teléfono móvil.
☎ El indicador de llamada es azul de forma constante	La llamada está en el Jabra SP5050
🔋 El indicador del estado de batería parpadea cada segundo	Queda menos de una hora de conversación

## 7 MANTENIMIENTO DEL ALTAVOZ

- Guarde siempre el Jabra SP5050 apagado y debidamente protegido.
- Evite su exposición a temperaturas extremas (por encima de 45°/113°F –incluida la luz solar directa– o por debajo de –10°/14°F). Esto podría acortar la vida útil de la batería y podría afectar a su funcionamiento. Las altas temperaturas también podrían afectar al rendimiento del dispositivo.
- No esponga el Jabra SP5050 a la lluvia ni a otros líquidos.

## 8 SOLUCIÓN DE PROBLEMAS Y PREGUNTAS MÁS FRECUENTES

### Oigo interferencias

- Para garantizar la mejor calidad de sonido, coloque su teléfono móvil a la misma altura que el Jabra SP5050

### **No oigo nada en el altavoz**

- Suba el volumen del altavoz.
- Asegúrese de que el altavoz está sincronizado con el teléfono.
- Asegúrese de que el teléfono está conectado al altavoz. Si no lo está, conéctelo a través del menú Bluetooth del teléfono o pulsando brevemente el botón responder/fin. Siga el procedimiento de sincronización (Consulte el apartado 3).

### **Tengo problemas de sincronización, aunque mi teléfono indica lo contrario**

- Es posible que haya desactivado la conexión de sincronización del auricular en el teléfono móvil. Siga las instrucciones de sincronización del apartado 3.

### **¿El Jabra SP5050 funciona con otros equipos Bluetooth?**

- El Jabra SP5050 está diseñado para utilizarse con teléfonos móviles Bluetooth. También puede funcionar con otros dispositivos Bluetooth compatibles con la versión 1.1, 1.2 o 2.0 de Bluetooth y es compatible con un perfil de auricular y/o manos libres.

### **No puedo usar Volver a marcar o Marcación por voz**

- Estas funciones dependen de que su teléfono sea compatible.

Para más información, consulte el manual del teléfono.

### **El altavoz no responde a ningún botón**

- Reinicie su Jabra SP5050 insertando un clip en el hueco para reiniciar que hay en la parte trasera del dispositivo  
Quiero borrar la lista de dispositivos sincronizados con SP5050
- Mantenga presionado los botones de subir y bajar volumen junto con el botón responder/fin durante 7 segundos.

## **9 MÁS AYUDA**

España 900 984572

Español support.es@jabra.com

## **10 AVISO**

### **Instrucciones de seguridad**

1. Antes de usar este producto, siga los siguientes pasos:

- Baje el volumen al mínimo, antes de usar el altavoz.  
y ajústelo lentamente hasta un nivel adecuado.



## 2. Cuando use este producto

- Mantenga el volumen lo más bajo posible y evite el uso del altavoz en entornos ruidosos donde se vea obligado a subir el volumen
- Si fuera necesario subir el volumen, ajuste el control del volumen lentamente

y

- Si nota alguna molestia o pitidos en los oídos, deje de usar el altavoz inmediatamente y consulte a su médico.

El uso continuado del dispositivo a niveles altos puede provocar que sus oídos se acostumbren al nivel de sonido, lo que puede causar daños auditivos irreversibles sin darse cuenta.

El uso del altavoz mientras conduce un vehículo motorizado, una motocicleta, una moto de agua o una bicicleta podría ser peligroso. Además es ilegal en algunos países. Consulte la legislación local. Tenga cuidado si usa el altavoz mientras realiza alguna actividad que requiere atención total. Mientras la esté realizando, retire el auricular de la oreja o desconéctelo para evitar distracciones y los consiguientes accidentes o daños.

### **3. Manténgalo fuera del alcance de los niños:**

Las bolsas de plástico que se utilizan para el embalaje del producto y sus componentes no son juguetes. Las propias bolsas o las numerosas piezas pequeñas que contienen podrían provocar asfixia si se ingiriesen. No trate de desmontar el producto usted mismo. Los usuarios no pueden reemplazar ni reparar ninguno de los componentes internos.

Sólo los distribuidores o los centros de servicio autorizados pueden abrir el producto. Si por alguna razón hubiese que cambiar alguna pieza de su producto, ya sea por desgaste normal, o rotura, póngase en contacto con su distribuidor.

No lo exponga a la lluvia ni a otros líquidos.

Este producto debe desecharse según los estándares y normativas locales.

[www.gnnetcom.com/weee](http://www.gnnetcom.com/weee)

### **4. ACA TS028 – Incendio de atmósferas inflamables**

No use el auricular en ambientes donde haya peligro de incendio de gases inflamables.

## 11 GARANTÍA

### Garantía de dos (2) años limitada

GN Netcom A/S, garantiza que este producto no contiene ningún defecto en sus materiales ni en su fabricación (sujeto a los términos definidos a continuación) durante un período de dos (2) años desde la fecha de adquisición ("Período de garantía"). Durante el Período de garantía, GN reparará o sustituirá (según considere oportuno) este producto o cualquier parte defectuosa ("Servicio de garantía"). Si la reparación o sustitución no fuera comercialmente viable o no se pudiera realizar a tiempo, GN podrá elegir reembolsar la cuantía de la compra abonada por el producto afectado. La reparación o sustitución de acuerdo con los términos de esta garantía no otorga ningún derecho a una extensión o a un nuevo comienzo del período de la garantía.

### Reclamaciones durante el período de garantía

Para obtener el Servicio de garantía, póngase en contacto con el distribuidor de GN que le vendió este producto o visite [www.gnnetcom.com](http://www.gnnetcom.com) o [www.jabra.com](http://www.jabra.com) para obtener más información acerca del servicio de atención al cliente.

Tendrá que devolver este producto al distribuidor o enviarlo al distribuidor o a GN (si así se indicase en [www.gnnetcom.com](http://www.gnnetcom.com) o en [www.jabra.com](http://www.jabra.com)) bien en su embalaje original o en un embalaje que proporcione el mismo grado de protección.

El usuario asumirá los costes asociados al envío del producto a GN. Si el producto está cubierto por la garantía, GN correrá con los gastos de envío del producto al usuario después de haber realizado el servicio de acuerdo con esta garantía. El coste de devolución del producto se cargará al usuario en caso de que los productos no estén cubiertos por la garantía o no requieran una reparación cubierta por la garantía.

Se debe presentar la siguiente información para obtener el Servicio de garantía: (a) el producto y (b) justificante de compra, que indique claramente el nombre y dirección del vendedor, la fecha de compra y el tipo de producto, que es la prueba de que este producto se encuentra dentro del período de garantía. Incluya además (c) la dirección de envío. (d) número de teléfono de contacto y (e) motivo de devolución.

Como parte de los esfuerzos de GN/Jabra para reducir el daño medioambiental, por el presente documento acepta que el producto

puede constar de equipo reacondicionado que contiene componentes utilizados, algunos de ellos adaptados. Los componentes utilizados cumplen los principios de alta calidad de GN/Jabra y cumplen con las especificaciones de fiabilidad y rendimiento del producto de GN. Por el presente documento, acepta que las piezas o componentes sustituidas serán propiedad de GN.

### **Limitación de la garantía**

Esta garantía sólo es válida para el comprador original y terminará automáticamente antes de su expiración si este producto se vendiese o se transfiriese a otra persona. La garantía proporcionada por GN en este documento es válida únicamente para los productos adquiridos para su uso y no para reventa. No es válida para las compras de segunda mano, que se compran "tal cual" y sin ningún tipo de garantía.

Están exentos de manera específica de cualquier garantía los componentes consumibles de vida limitada sujetos al desgaste normal, como las protecciones de los micrófonos, las almohadillas de los auriculares, los enchufes modulares, los auriculares, las decoraciones, las baterías y otros accesorios.

Esta garantía no es válida si el número de serie aplicado en la fábrica, la etiqueta del código de fecha o la etiqueta del producto se ha modificado o quitado de este producto.

Esta garantía no cubre los daños de imagen o los daños debidos a un uso incorrecto, abuso, negligencia, desgracias motivadas por las fuerzas de la naturaleza, accidentes, desmontaje o modificación del producto, o de cualquier parte de él. Esta garantía no cubre los daños provocados por una operación, mantenimiento o instalación inadecuados o el intento de reparación por cualquiera que no sea GN o un distribuidor de GN con autorización para realizar el trabajo de garantía de GN. Todas las reparaciones no autorizadas anularán esta garantía.

REPARACIONES O SUSTITUCIONES REALIZADAS TAL COMO SE INDICA EN ESTA GARANTÍA ES LA ÚNICA SOLUCIÓN JURÍDICA DEL CONSUMIDOR. GN NO SERÁ RESPONSABLE DE NINGÚN DAÑO INCIDENTAL O CONSECUENCIA DEL INCUMPLIMIENTO EXPRESO O IMPLÍCITO DE LA GARANTÍA DE ESTE PRODUCTO. EXCEPTO HASTA LOS LÍMITES NO PERMITIDOS POR LA LEY, ESTA GARANTÍA ES EXCLUSIVA Y SUSTITUYE TODAS LAS GARANTÍAS EXPRESAS E IMPLÍCITAS, INCLUIDA, PERO SIN LIMITARSE A ELLO, LA GARANTÍA DE COMERCIABILIDAD E IDONEIDAD PARA UN FIN PRÁCTICO.

NOTA: Esta garantía le proporciona derechos legales específicos. Puede tener otros derechos que varían de un lugar a otro. Algunas jurisdicciones no permiten la exclusión o limitación de daños incidentales o consecuentes o las garantías implícitas, por lo que es posible que las exclusiones anteriores no se apliquen en su caso. Esta garantía no afecta a sus derechos legales de acuerdo con sus leyes nacionales o locales.

## 12 CERTIFICACIÓN

### CE

Este producto está registrado con la marca CE de acuerdo con la directiva de

R & TTE (99/5/EC). Por la presente, GN Netcom declara que este producto cumple

los requisitos esenciales y las disposiciones pertinentes de la Directiva 1999/5/EC.

**Para más información, consulte [www.jabra.com](http://www.jabra.com)**

Dentro de la UE, este dispositivo está destinado para su uso en Austria, Bélgica, Chipre,

República Checa, Dinamarca, Estonia, Finlandia, Francia, Alemania, Grecia, Hungría, Irlanda, Italia, Letonia, Lituania, Luxemburgo, Malta, Polonia, Portugal, Eslovaquia, Eslovenia, España, Suecia, Países Bajos, Reino Unido y en los países de la AELC en Islandia, Noruega y Suiza.

### Bluetooth

La marca y el logotipo de Bluetooth son propiedad de Bluetooth SIG, Inc. y GN Netcom usa dichas marcas bajo licencia. Las otras marcas y nombres comerciales son propiedad de sus respectivos titulares.

## 13 GLOSARIO

- 1 **Bluetooth** es una tecnología inalámbrica que conecta dispositivos (como un teléfono móvil a auriculares) sin cables a una distancia corta (unos 9 metros). Si desea obtener más información, visite [www.bluetooth.com](http://www.bluetooth.com)
- 2 **Los perfiles Bluetooth** son las diferentes formas en las que los dispositivos Bluetooth se comunican con otros dispositivos. Los teléfonos Bluetooth son compatibles bien con el perfil de auriculares, el perfil de manos libres o ambos. Para hacer compatibles ciertos perfiles, el fabricante del teléfono debe implantar ciertas funciones obligatorias dentro del software del teléfono.
- 3 **La sincronización** crea un vínculo único y cifrado entre dos dispositivos Bluetooth que les permite comunicarse entre ellos. Los dispositivos Bluetooth no funcionan si no han sido sincronizados.
- 4 **La clave** de acceso o el PIN es un código que se introduce en el dispositivo con tecnología Bluetooth (un teléfono móvil, por ejemplo) para sincronizarlo con el SP5050. De este modo, su dispositivo y el Jabra SP5050 se reconocen y automáticamente funcionan juntos.
- 5 **Cuando** el Jabra SP5050 está inactivo (sin una llamada) está en modo de espera. Cuando "finaliza" una llamada en su teléfono móvil, el auricular pasa al modo de espera.

## FRANÇAIS

1	MERCI !.....	2
2	FA PROPOS DE VOTRE JABRA SP5050 .....	2
3	FONCTIONS POSSIBLES DE VOTRE NOUVEAU SPEAKERPHONE .....	3
4	MISE EN ROUTE.....	3
5	COMMENT.....	5
6	EXPLICATION DES VOYANTS LUMINEUX .....	6
7	ENTRETIEN DE VOTRE SPEAKERPHONE.....	7
8	DIAGNOSTIC DES PANNES ET QUESTIONS FRÉQUENTES ....	7
9	BESOIN D'AIDE SUPPLÉMENTAIRE ? .....	8
10	AVERTISSEMENT !.....	8
11	GARANTIE .....	9
12	CERTIFICATION .....	11
13	GLOSSAIRE.....	12

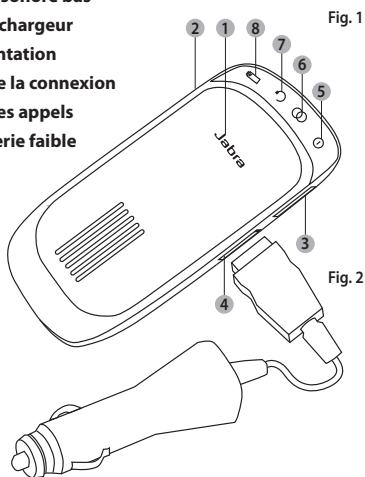
## 1 MERCI !

Nous vous remercions d'avoir acheté le speakerphone (système de téléphone mains libres) Bluetooth Jabra SP5050. Nous espérons que vous en serez satisfait. Ce mode d'emploi vous permettra d'utiliser et de tirer le meilleur parti de votre speakerphone.

Les speakerphones sont capables de produire des sons à un niveau élevé et des notes aiguës. L'exposition à ce type de sons peut provoquer des pertes/lésions auditives définitives. Le niveau sonore peut varier en fonction de conditions telles que le téléphone utilisé, sa réception, les paramètres de volume et l'environnement. Lisez attentivement les directives de sécurité ci-dessous avant d'utiliser cette oreillette.

## 2 FA PROPOS DE VOTRE JABRA SP5050

- 1 **Bouton Réponse/Fin**
- 2 **Touche volume sonore haut**
- 3 **Touche volume sonore bas**
- 4 **Connecteur du chargeur**
- 5 **Voyant d'alimentation**
- 6 **Voyant d'état de la connexion**
- 7 **Voyant d'état des appels**
- 8 **Voyant de batterie faible**



### 3 FONCTIONS POSSIBLES DE VOTRE NOUVEAU SPEAKERPHONE

**Votre speakerphone Jabra SP5050 vous permet de :**

- Répondre aux appels
- Mettre fin aux appels
- Refuser des appels\*
- Lancer une numérotation vocale\*
- Rappeler le dernier numéro\*
- Passer en mode Secret
- Passer en mode de conduite de nuit

\* Dépend du modèle de téléphone.

En mode de conduite de nuit, toutes les icônes s'éteignent afin de vous permettre de vous concentrer sur l'essentiel quand vous conduisez : la circulation.

#### **Spécifications**

- Jusqu'à 12 h de temps de communication/200 h en mode veille
- Batterie interne rechargeable à l'aide du chargeur voiture fourni
- Poids : 75 g
- Portée : 10 m max.
- Profils Bluetooth : casque et mains libres
- Spécification Bluetooth (voir Glossaire) version 2.0

### 4 MISE EN ROUTE

Le Jabra SP5050 est facile à utiliser. La touche Réponse/Fin du speakerphone assure diverses fonctions, selon la durée de pression.

<b>Instructions :</b>	<b>Durée de la pression</b>
Taper	Pression brève
Appuyer	Environ 1 seconde
Appuyer et maintenir enfoncé(e)	Environ 5 secondes



## 1. Chargez votre oreillette

Avant la première utilisation, vous devez charger le speakerphone Jabra SP5050 pendant au moins deux heures. N'utilisez jamais d'autres chargeurs que ceux qui sont fournis avec le speakerphone SP5050, ou vous risquez de l'endommager.

Branchez votre speakerphone comme indiqué sur la figure 2. Lorsque le voyant du chargeur voiture reste allumé en rouge, votre casque est en cours de chargement. Quand le voyant lumineux passe au vert, le casque est entièrement chargé.

## 2. Mise en marche et arrêt du speakerphone

Appuyez sur le bouton Réponse/Fin pour allumer votre speakerphone (voir fig. 1).

Le voyant d'alimentation s'allume. Le voyant d'état de connexion clignote deux fois toutes les deux secondes jusqu'à ce que le Jabra SP5050 se connecte à votre téléphone mobile, puis il reste bleu en continu.

Pour éteindre votre speakerphone, appuyez sur le bouton Réponse/Fin jusqu'à voir plusieurs clignotements.

Avec Jabra AutoOff (arrêt automatique), votre speakerphone s'éteint au bout de 15 minutes de déconnexion de votre téléphone mobile. Il n'est donc pas indispensable d'éteindre votre SP5050 lorsque vous quittez la voiture, SP5050 s'en charge pour vous.

## 3. Appairage avec votre téléphone

Avant de pouvoir utiliser votre Jabra SP5050, vous devez l'appairer avec votre téléphone mobile.

1. Avec Jabra Autopairing, (appairage automatique) votre speakerphone entre automatiquement en mode d'appairage dès que vous l'allumez.
2. Réglez votre téléphone Bluetooth pour qu'il « détecte » le Jabra SP5050.

Suivez le mode d'emploi de votre téléphone. Généralement, la procédure à suivre implique d'accéder, sur votre téléphone, à un menu de configuration, de connexion ou Bluetooth, puis de sélectionner l'option de détection ou d'ajout d'un périphérique Bluetooth.\* (Voir exemple d'un téléphone portable type à la figure 3.)



3. Votre téléphone détecte le Jabra SP5010.

Votre téléphone vous demande ensuite si vous voulez procéder à un appairage avec le téléphone. Acceptez en appuyant sur « Oui » ou sur « OK » sur le téléphone et saisissez le mot de passe ou code PIN = 0000 (4 zéros). Votre téléphone confirme que l'appairage est terminé.

#### 4. En cas d'échec, répétez les étapes 1 à 3.

Si vous voulez appairer votre Jabra SP5050 avec un autre téléphone, vous pouvez activer manuellement le mode d'appairage :

1. Assurez-vous que votre speakerphone est éteint.
2. Appuyez sur la touche Réponse/Fin et maintenez-la enfoncée pendant environ 7 secondes jusqu'à ce que le voyant d'état de la connexion se mette à clignoter en continu.
3. Réglez votre téléphone Bluetooth pour qu'il « détecte » votre speakerphone, comme cela a été décrit plus haut.

## 5 COMMENT...

### Répondre à un appel

- Tapez sur la touche Réponse/Fin

### Finir un appel

- Tapez sur la touche Réponse/Fin

### Effectuer un appel

- Si vous effectuez un appel à partir de votre téléphone mobile, l'appel sera automatiquement transféré vers votre speakerphone (en fonction des paramètres du téléphone). Si votre téléphone ne permet pas cette fonction, appuyez sur la touche Réponse/Fin du Jabra SP5050 pour transférer l'appel sur le speakerphone.

### **Refuser un appel\***

- Pour refuser un appel entrant, appuyez sur la touche Réponse/Fin quand le téléphone sonne. Selon les paramètres de votre téléphone, le correspondant sera transféré sur votre messagerie vocale ou recevra la tonalité « occupé ».

### **Activer la numérotation vocale\***

- Appuyez sur la touche Réponse/Fin. Vous obtiendrez de meilleurs résultats si vous enregistrez l'identité de numérotation vocale via votre speakerphone. Veuillez consulter le mode d'emploi de votre téléphone pour davantage d'informations sur cette fonction.

### **Rappeler le dernier numéro\***

- Tapez deux fois sur la touche Réponse/Fin.

### **Régler le son et le volume**

- Appuyez sur la touche de volume haut ou bas (+ ou -) pour régler le volume sonore.
- Pour utiliser la fonction Secret, appuyez sur les deux touches volume, bas et haut, en même temps. Un long bip d'alerte s'entend pendant que le son est coupé.
- Pour rouvrir le microphone, tapez sur l'une des touches volume.

### **Transfert d'appel**

- Pour transférer l'appel depuis votre SP5050 vers votre téléphone mobile (ou revenir vers votre SP5050), appuyez sur la touche Réponse/Fin.

### **Basculer le SP5050 en mode de conduite de nuit**

- Lorsque le speakerphone est allumé et en mode veille, appuyez sur les deux touches volume, bas et haut, en même temps. L'éclairage s'éteindra. Vous pouvez le rallumer en appuyant à nouveau. Le speakerphone démarrera toujours avec l'éclairage activé.

\* Les fonctions marquées \* dépendent des fonctions supportées par votre téléphone. Pour plus d'informations, vérifiez le mode d'emploi de votre téléphone.

## 6 EXPLICATION DES VOYANTS LUMINEUX

Ce que vous voyez	Signification
Ⓞ L'alimentation reste allumée en rouge	Le Jabra SP5050 est allumé
Ⓞ Le voyant de connexion clignote deux fois toutes les deux secondes	Le Jabra SP5050 est en mode veille sans être connecté à votre téléphone
Le voyant de connexion clignote de façon continue	Le Jabra SP5050 est en mode d'appairage
Le voyant de connexion reste allumé en bleu	Le Jabra SP5050 est connecté à votre téléphone mobile
Ⓞ Le voyant d'état des appels reste allumé en bleu	L'appel est sur le Jabra SP5050
Ⓞ Le voyant de batterie faible clignote toutes les secondes	Il reste moins d'une heure de conversation

## 7 ENTRETIEN DE VOTRE SPEAKERPHONE

- Rangez toujours votre Jabra SP5050 éteint et bien protégé.
- Evitez de l'exposer à des températures extrêmes (supérieures à 45°C – y compris au soleil direct – ou inférieures à -10°C). Cela risque de réduire la durée des batteries et de troubler son fonctionnement. Des températures élevées peuvent également amoindrir les performances.
- N'exposez pas le Jabra SP5050 à la pluie ou à d'autres liquides.

## 8 DIAGNOSTIC DES PANNES ET QUESTIONS FRÉQUENTES

### J'entends des craquements

- Pour obtenir la meilleure qualité sonore, gardez votre téléphone mobile dans la ligne de visée du Jabra SP5050

### **Je n'entends rien dans mon speakerphone**

- Augmentez le volume sur le speakerphone.
- Assurez-vous que le speakerphone a été correctement appairé avec le téléphone.
- Vérifiez dans le menu Bluetooth du téléphone, ou en appuyant sur la touche Réponse/Fin, que le téléphone est bien connecté au speakerphone. Dans le cas contraire, répétez la procédure d'appairage (voir section 3).

### **J'ai des problèmes d'appairage, bien que mon téléphone indique le contraire**

- Vous avez peut-être supprimé la connexion d'appairage dans votre téléphone mobile. Veuillez suivre les instructions d'appairage de la section 3.

### **Le Jabra SP5050 peut-il fonctionner avec d'autres périphériques Bluetooth ?**

- Le Jabra SP5050 est conçu pour fonctionner avec des téléphones mobiles Bluetooth. En outre, il fonctionne avec tout appareil Bluetooth compatible avec les versions Bluetooth 1.1, 1.2 ou 2.0 et prenant en charge les profils d'oreillette et/ou mains libres.

### **Je ne peux pas utiliser le rappel du dernier numéro ou la numérotation vocale.**

- Ces fonctions nécessitent que votre téléphone les prenne en charge.

Veillez consulter le mode d'emploi de votre téléphone pour de plus amples détails.

### **Mon speakerphone ne répond pas lorsque j'appuie sur les touches**

- Réinitialisez votre Jabra SP5050, en insérant doucement un trombone dans la cavité de réinitialisation située sur le côté.

### **Comment puis-je effacer la liste des périphériques appairés sur mon SP5050 ?**

- Appuyez et maintenez la touche volume sonore haut et bas enfoncée en même temps que la touche Réponse/Fin pendant 7 secondes.

## 9 BESOIN D'AIDE SUPPLÉMENTAIRE ?

France	0800 900325
Français	support.fr@jabra.com

## 10 AVERTISSEMENT !

### Conseils de sécurité

1. Avant d'utiliser ce produit, veuillez suivre les étapes ci-dessous :

- Avant d'utiliser le speakerphone, réglez le volume au niveau le plus bas, puis réglez progressivement le volume à un niveau confortable.

### 2. Pendant l'utilisation du produit

- gardez le volume au niveau le plus bas possible et évitez d'utiliser le speakerphone dans des environnements bruyants où vous seriez tenté d'augmenter le volume ;
- s'il est nécessaire d'augmenter le volume, réglez-le progressivement ;

et

- si vous ressentez une sensation d'inconfort au niveau des oreilles, arrêtez immédiatement l'utilisation du speakerphone et consultez un médecin.

En cas d'utilisation prolongée à volume élevé, vous pouvez vous accoutumer à ce niveau sonore, ce qui peut entraîner des dommages irréversibles à votre ouïe, et ce sans gêne perceptible.

Il peut être dangereux et, suivant certaines juridictions, illégal, d'utiliser le speakerphone en conduisant un véhicule à moteur, une moto, un bateau ou un vélo. Renseignez-vous sur la réglementation locale. Soyez prudent si vous utilisez le speakerphone lorsque vous pratiquez une activité qui requiert toute votre attention. Dans ce cas, retirer l'oreillette ou l'éteindre éliminera toute distraction, de sorte à éviter un accident ou des blessures.

### 3. Tenir hors de portée des enfants :

Les sacs de plastique qui enveloppent le produit et ses différentes pièces ne sont pas des jouets. Les sacs en eux-mêmes ainsi que les petits éléments qu'ils contiennent présentent un risque d'étouffement s'ils sont avalés. N'essayez jamais de démonter vous-même le produit. Aucun des composants internes ne peut être remplacé ou réparé par l'utilisateur.

Seuls des distributeurs ou centres de service autorisés sont habilités à ouvrir le produit. Si une partie de votre produit nécessite d'être remplacée pour quelque raison que ce soit, y compris l'usure normale et la casse, veuillez contacter votre distributeur.

Évitez d'exposer le produit à la pluie ou à d'autres liquides.

Mettez le produit au rebut en respectant les normes et règlements locaux, consultez la page :

[www.gnnetcom.com/weee](http://www.gnnetcom.com/weee)

#### **4. ACA TS028 – risque d'atmosphères inflammables**

N'utilisez pas l'oreillette dans des environnements où il existe un risque d'ignition de gaz inflammables

## **11 GARANTIE**

Garantie limitée à deux (2) ans

GN Netcom A/S, garantit la prise en charge de tout défaut matériel et de fabrication sur ce produit (conformément aux termes énoncés ci-dessous), et ce pour une durée de deux (2) ans, à compter de la date d'achat (« Période de garantie »). Pendant la Période de garantie, GN s'engage à réparer ou remplacer (à sa discrétion) ce produit ou toute pièce défectueuse (« Service de garantie »). Si une réparation ou un remplacement n'est pas opportun(e) ou possible commercialement, GN peut choisir de vous rembourser le prix d'achat du produit concerné. Selon les conditions de cette garantie, la réparation ou le remplacement ne peut donner lieu à une extension ou une nouvelle date de début de la garantie.

### **Réclamations sous garantie**

Pour obtenir le Service de garantie, veuillez contacter le distributeur GN qui vous a vendu ce produit, ou visitez [www.gnnetcom.com](http://www.gnnetcom.com) ou [www.jabra.com](http://www.jabra.com) pour plus d'informations sur l'assistance clientèle.

Vous devez retourner ce produit soit au distributeur soit à GN (si cela est spécifié sur [www.gnnetcom.com](http://www.gnnetcom.com) ou [www.jabra.com](http://www.jabra.com)) dans son emballage d'origine ou un emballage qui assure une protection équivalente.

Les frais de retour du produit à GN restent à votre charge. Si le produit est couvert par la garantie, GN s'engage à vous le renvoyer à nos frais après exécution du service garanti. Les frais de renvoi vous seront facturés pour des produits non couverts par la garantie ou qui ne remplissent pas les conditions requises pour

une réparation.

Vous devez fournir les informations suivantes pour bénéficier du Service de garantie : (a) le produit, et (b) une preuve d'achat indiquant clairement le nom et l'adresse du revendeur, la date d'achat et le type de produit, permettant d'établir que le produit est bien couvert par la période de garantie. Veuillez également indiquer (c) votre adresse pour le renvoi du produit, (d) le numéro de téléphone où vous êtes joignable en journée, et (e) la raison du retour du produit.

Dans le cadre des efforts de GN/Jabra pour réduire les déchets et la pollution de l'environnement, nous vous signalons que le produit peut contenir du matériel reconditionné composé d'éléments usagés, dont certains de récupération. Les composants réutilisés répondent tous aux normes strictes de qualité de GN/Jabra, et sont conformes aux spécifications de performance et de fiabilité pour les produits GN. Vous acceptez que tous composants et pièces remplacés deviennent la propriété de GN.

### **Limitation de la garantie**

La présente garantie s'applique uniquement à l'acheteur initial et prendra automatiquement fin avant la date d'expiration si le produit est vendu ou autrement cédé à des tiers. La garantie offerte par GN dans le présent document s'applique uniquement aux produits achetés pour un usage personnel et non pour la revente. Elle n'est pas valable pour des produits vendus avec l'emballage ouvert, « tels quels » et sans aucune garantie.

La présente garantie ne couvre pas des consommables exposés à l'usure normale, tels qu'écrans anti-vent, bouchons d'oreille, fiches modulaires, embouts, revêtements décoratifs, batteries et autres accessoires.

La présente garantie est rendue nulle si le numéro de série, l'étiquette du code de date ou l'étiquette produit apposés en usine ont été modifiés ou enlevés.

La présente garantie ne couvre aucun dommage superficiel ou résultant d'abus, d'usage incorrect, de la négligence, d'intempéries, d'accidents, du démontage ou de la modification (de toute partie) du produit. La présente garantie ne couvre pas les dommages dus à une mauvaise utilisation, maintenance ou installation, ou à des tentatives de réparation par d'autres personnes que des réparateurs GN ou un distributeur GN qualifié pour la réparation. Toute réparation non autorisée annulera la garantie.



LES RÉPARATIONS OU REMPLACEMENTS SOUS GARANTIE CONSTITUENT L'UNIQUE REMÈDE DU CLIENT. GN N'EST NULLEMENT RESPONSABLE DE TOUT DOMMAGE ACCIDENTEL OU SUBSÉQUENT RÉSULTANT D'UNE RUPTURE DE LA GARANTIE EXPLICITE OU IMPLICITE DU PRODUIT. EXCEPTÉ DANS LA MESURE OÙ CELA EST INTERDIT PAR LA LÉGISLATION EN VIGUEUR, LA PRÉSENTE GARANTIE EST EXCLUSIVE ET REMPLACE TOUTE AUTRE GARANTIE EXPLICITE OU IMPLICITE, Y COMPRIS, MAIS NON LIMITÉ À, TOUTE GARANTIE DE COMMERCIALISATION ET D'ADÉQUATION À UN USAGE SPÉCIFIQUE.

REMARQUE ! Cette garantie vous accorde des droits particuliers, mais vous pouvez avoir d'autres droits, variant d'un endroit à un autre. De fait que certaines juridictions n'autorisent pas l'exclusion ou la limitation de responsabilité pour des dommages accessoires ou indirects ou des garanties tacites, l'exclusion susmentionnée peut ne pas s'appliquer à votre cas. La présente garantie n'affecte pas vos droits légaux (statutaires) applicables aux termes de la législation nationale ou légale.

## 12 CERTIFICATION

### CE

Ce produit est certifié conforme CE et conforme à la directive R&TTE (99/5/CE). GN Netcom déclare par la présente que ce produit est conforme aux exigences essentielles et autres dispositions pertinentes de la directive 1999/5/CE.

**Pour plus de renseignements, veuillez consulter [www.jabra.com](http://www.jabra.com)**

Dans l'UE, ce dispositif est utilisable dans les pays suivants : Autriche, Belgique, Chypre, République tchèque, Danemark, Estonie, Finlande, France, Allemagne, Grèce, Hongrie, Irlande, Italie, Lettonie, Lituanie, Luxembourg, Malte, Pologne, Portugal, Slovaquie, Slovénie, Espagne, Suède, Pays-Bas,

Royaume-Uni et dans les pays de l'AELE : Islande, Norvège et Suisse.

### Bluetooth

La marque et les logos Bluetooth® appartiennent à Bluetooth SIG, Inc. et leur utilisation par GN Netcom est sous licence. Les autres marques déposées et noms commerciaux sont la propriété de leurs détenteurs respectifs.

## 13 GLOSSAIRE

- 1 **Bluetooth** est une technologie radio permettant une connexion sans fil de périphériques tels que téléphones portables et oreillettes sur une distance limitée (environ 10 mètres). Pour en savoir plus, consultez le site [www.bluetooth.com](http://www.bluetooth.com)
- 2 **Les profils Bluetooth®** sont autant de manières de communication entre périphériques Bluetooth®. Les téléphones Bluetooth prennent en charge le profil casque et/ou le profil mains libres. Afin de prendre en charge un certain profil, le constructeur de téléphones doit implémenter certaines fonctions obligatoires dans le logiciel du téléphone.
- 3 **L'appairage** crée un lien unique et crypté entre deux périphériques Bluetooth qui leur permet de communiquer. Cependant, les périphériques Bluetooth ne fonctionnent que s'ils ont été appairés.
- 4 **Le mot de passe** ou code PIN est un code que vous saisissez sur votre périphérique Bluetooth (par ex. un téléphone mobile) pour l'appairer avec le Jabra SP5050. Cela permet au périphérique et au Jabra SP5050 de se reconnaître et de fonctionner ensemble automatiquement.
- 5 Le SP5050 est en mode veille lorsqu'il attend passivement un appel. Quand vous terminez un appel sur votre téléphone mobile ; l'oreillette se met en mode veille.

## ITALIANO

1	GRAZIE .....	2
2	INFORMAZIONI SU JABRA SP5050.....	2
3	UTILIZZO DELL'ALTOPARLANTE .....	3
4	INFORMAZIONI PRELIMINARI .....	3
5	ISTRUZIONI PER ESEGUIRE LE OPERAZIONI... ..	5
6	INDICAZIONI DELLE SPIE LUMINOSE .....	6
7	CURA E MANUTENZIONE DELL'ALTOPARLANTE.....	7
8	RISOLUZIONE DEI PROBLEMI E DOMANDE FREQUENTI .....	7
9	ULTERIORI INFORMAZIONI.....	8
10	ATTENZIONE! .....	8
11	GARANZIA.....	9
12	CERTIFICAZIONI.....	11
13	GLOSSARIO .....	12

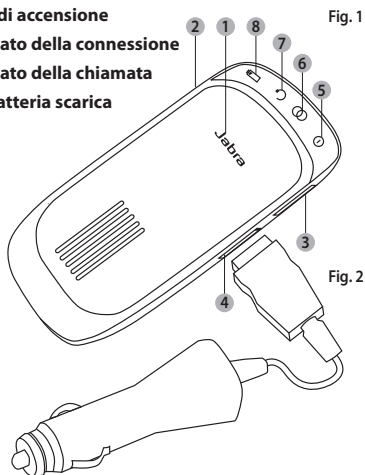
## 1 GRAZIE

Grazie per aver acquistato l'altoparlante Bluetooth Jabra SP5050. Ci auguriamo che il prodotto soddisfi le vostre aspettative. Il presente manuale di istruzioni fornisce le informazioni preliminari per utilizzare al meglio l'altoparlante.

Gli altoparlanti sono in grado di trasmettere il suono ad alto volume e con toni molto acuti. L'esposizione a tali suoni può causare la perdita permanente dell'udito. Il livello del volume può variare in base alle diverse condizioni, ad esempio il telefono in uso, le impostazioni del volume o di ricezione, e l'ambiente circostante. Leggere le informazioni sulla sicurezza prima di utilizzare l'auricolare.

## 2 INFORMAZIONI SU JABRA SP5050

- 1 Tasto risposta/fine
- 2 Tasto volume su
- 3 Tasto volume giù
- 4 Connettore per la ricarica
- 5 Spia luminosa di accensione
- 6 Indicatore di stato della connessione
- 7 Indicatore di stato della chiamata
- 8 Indicatore di batteria scarica



### 3 UTILIZZO DELL'ALTOPARLANTE

#### **Jabra SP5050 consente di:**

- Rispondere alle chiamate
- Terminare le chiamate
- Rifiutare le chiamate\*
- Effettuare chiamate vocali\*
- Ricomporre l'ultimo numero chiamato\*
- Disattivare il microfono
- Modalità per la guida di notte

\* A seconda del telefono

Nella modalità di guida notturna, tutte le icone si spengono per consentire all'utilizzatore di concentrarsi sull'aspetto più importante durante la guida, il traffico.

#### **Caratteristiche tecniche**

- Fino a 12 ore di conversazione/200 ore in standby
- Batteria interna ricaricabile tramite il caricabatteria per auto in dotazione
- Peso: 75 grammi
- Raggio di azione fino a 10 metri
- Profili Bluetooth per auricolare e vivavoce
- Specifica Bluetooth (vedere il glossario) versione 2.0

### 4 INFORMAZIONI PRELIMINARI

Il funzionamento di Jabra SP5050 è molto semplice. Il tasto risposta/fine sull'altoparlante esegue diverse funzioni in base al tempo per cui viene tenuto premuto.

<b>Istruzione:</b>	<b>Durata della pressione</b>
Premere leggermente	Pressione veloce
Premere	Circa 1 secondo
Tenere premuto	Circa 5 secondi

## **1. Ricarica dell'auricolare**

Prima di utilizzare l'altoparlante Jabra SP5050, accertarsi che sia stato ricaricato completamente per due ore. Utilizzare soltanto il caricabatteria in dotazione; non utilizzare caricabatteria di altri dispositivi, poiché potrebbero danneggiare Jabra SP5050.

Collegare l'altoparlante come mostrato nella figura 2. Quando la spia luminosa LED sul caricabatteria per auto è illuminata in rosso, l'auricolare è in carica. Quando la spia luminosa LED diventa verde, la carica è completa.

## **2. Accensione e spegnimento dell'altoparlante**

Premere il tasto risposta/fine per accendere l'altoparlante (figura 1).

La spia luminosa di accensione si illumina. La spia luminosa dello stato di connessione lampeggia due volte ogni due secondi mentre Jabra SP5050 effettua il collegamento al telefonino, quindi si illumina in blu.

Per spegnere l'altoparlante, tenere premuto il tasto risposta/fine; la spia luminosa lampeggia ripetutamente in fase di spegnimento.

La funzione di spegnimento automatico Jabra AutoOff permette di spegnere automaticamente l'altoparlante 15 minuti dopo la perdita della connessione al telefonino. Pertanto, non è necessario spegnere SP5050 quando si scende dall'automobile; l'operazione viene eseguita automaticamente.

## **3. Connessione con il telefonino**

Prima di utilizzare Jabra SP5050, è necessario effettuare la connessione al telefonino.

1. Grazie alla funzione di connessione automatica Jabra Autopairing, l'altoparlante accede automaticamente alla modalità di connessione durante la prima accensione.
2. Impostare il telefonino Bluetooth per il rilevamento di Jabra SP5050. Seguire le istruzioni fornite con il telefonino. Di solito queste è necessario aprire il menu "Impostazioni", "Connessione" o "Bluetooth" sul telefonino e selezionare l'opzione di "individuazione" o "aggiunta" di un dispositivo Bluetooth\* (vedere l'esempio per un telefonino tipico nella figura 3).



3. Il telefonino rileva Jabra SP5010. Ora è possibile effettuare la connessione al telefonino. Per accettare, premere "Sì" oppure "OK" sul telefonino e confermare con la password o PIN = 0000 (4 zeri). A connessione completata, il telefonino visualizza un messaggio di conferma.

#### **4. In caso di errore nella connessione, ripetere i passaggi da 1 a 3.**

Per la connessione a un altro telefonino è possibile attivare manualmente la modalità di connessione di Jabra SP5050:

1. Accertarsi che l'altoparlante sia spento.
2. Tenere premuto il tasto risposta/fine per circa 7 secondi, fino a quando la spia luminosa di stato della connessione lampeggia in modo continuo.
3. Impostare il telefonino Bluetooth per il rilevamento dell'altoparlante come descritto in precedenza.

## **5 ISTRUZIONI PER ESEGUIRE LE OPERAZIONI**

### **Rispondere a una chiamata**

- Premere leggermente il tasto risposta/fine.

### **Terminare una chiamata**

- Premere leggermente il tasto risposta/fine.

### **Effettuare una chiamata**

- Quando si effettua una chiamata dal telefonino, la chiamata viene trasferita automaticamente (a seconda delle impostazioni del telefonino) all'altoparlante. Se il telefonino non supporta questa funzione, premere il tasto risposta/fine di Jabra SP5050 per trasferire la chiamata all'altoparlante.

### **Rifutare una chiamata\***

- Premere il tasto risposta/fine quando il telefonino squilla per rifiutare una chiamata in arrivo. A seconda delle impostazioni del telefonino, la persona che ha chiamato viene trasferita alla casella vocale oppure ode un segnale di linea occupata.

### **Attivare le chiamate vocali\***

- Premere il tasto risposta/fine. Per ottenere i migliori risultati, registrare il comando vocale con l'altoparlante. Consultare il manuale del telefonino per ulteriori informazioni sull'utilizzo di questa funzione.

### **Ricomporre l'ultimo numero chiamato\***

- Premere leggermente il tasto risposta/fine per due volte.

### **Regolare l'audio e il volume**

- Premere il tasto volume su o giù per regolare il volume.
- Per disattivare il microfono, premere contemporaneamente i tasti volume su e giù. Durante una chiamata con microfono disattivato si ode un lieve segnale acustico.
- Per ripristinare il microfono, premere leggermente uno dei tasti volume.

### **Trasferire una chiamata**

- Premere il tasto risposta/fine per trasferire la chiamata da SP5050 al telefonino (o di nuovo all'altoparlante).

### **Attivare la modalità di guida notturna di SP5050**

- Con l'altoparlante acceso e in standby, premere contemporaneamente i tasti volume su e giù. La spia luminosa si spegne. Effettuare un'altra pressione per riattivare le spie luminose. All'accensione le spie luminose dell'altoparlante sono sempre illuminate.

\* Le funzioni contrassegnate con un asterisco (\*) sono disponibili soltanto se supportate dal telefonino in uso. Per ulteriori informazioni, consultate il manuale di istruzioni.



## 6 INDICAZIONI DELLE SPIE LUMINOSE

<b>Che cosa si vede</b>	<b>Che cosa significa</b>
ⓘ La spia di accensione è illuminata in rosso	Jabra SP5050 è acceso.
Ⓞ The connecting indicator Blink twice every 2 second	Jabra SP5050 è in standby ma non è connesso al telefonino
L'indicatore di connessione lampeggia in modo continuo	Jabra SP5050 è nella modalità di connessione
L'indicatore di connessione è illuminato in blu	Jabra SP5050 è connesso al telefonino
Ⓜ L'indicatore di stato della chiamata è illuminato in blu	È in corso una chiamata in Jabra SP5050
Ⓜ L'indicatore di stato della batteria lampeggia ogni secondo	La batteria consente un tempo di conversazione inferiore a un'ora

## 7 CURA E MANUTENZIONE DELL'ALTOPARLANTE

- Riporre sempre Jabra SP5050 in un luogo protetto dopo averlo spento.
- Evitare di riporlo in luoghi soggetti a temperature estreme (superiori a 45°C, compresa la luce diretta del sole, o inferiori a -10°C). Queste situazioni possono ridurre la durata della batteria e pregiudicarne il funzionamento. Le temperature elevate possono inoltre limitare le prestazioni.
- Non esporre Jabra SP5050 alla pioggia o ad altri liquidi.

## 8 RISOLUZIONE DEI PROBLEMI E DOMANDE FREQUENTI

### Si sentono crepitii

- Per la massima qualità audio, mantenere il telefonino nella linea visiva di Jabra SP5050.

### **L'altoparlante non consente di udire nulla**

- Aumentare il volume dell'altoparlante.
- Assicurarsi che l'altoparlante sia connesso con il telefonino.
- Assicurarsi che il telefonino sia connesso con l'altoparlante; se non è possibile effettuare la connessione né tramite il menu Bluetooth del telefonino né premendo leggermente il tasto risposta/fine, seguire la procedura di connessione (vedere la sezione 3).

Si verificano problemi di connessione nonostante il telefonino indichi che tutto funziona correttamente

- È possibile che sul telefonino sia stata eliminata la connessione all'auricolare. Seguire le istruzioni di connessione nella sezione 3.

### **Jabra SP5050 funziona anche con altri dispositivi Bluetooth?**

- Jabra SP5050 è progettato per funzionare con telefonini Bluetooth. Può funzionare anche con altri dispositivi Bluetooth compatibili con Bluetooth versione 1.1, 1.2 o 2.0 e che supportano il profilo auricolare e/o vivavoce.

### **Non è possibile utilizzare la rielezione o le chiamate vocali**

- Queste funzioni dipendono dal supporto nel telefonino in uso. Per ulteriori informazioni, consultare il manuale del telefonino.

### **L'altoparlante non reagisce alla pressione dei tasti**

- Resettare Jabra SP5050 inserendo delicatamente una graffetta nel foro di reset nella parte posteriore del dispositivo.

### **Si desidera cancellare l'elenco dei dispositivi connessi su SP5050**

- Tenere premuti i tasti volume su e giù insieme al tasto risposta/fine per 7 secondi.

## **9 ULTERIORI INFORMAZIONI**

Italia	800 786532
Italiano	support.it@jabra.com

## 10 ATTENZIONE!

### Informazioni sulla sicurezza

#### 1. Prima di utilizzare il prodotto, effettuare le seguenti operazioni:

- Prima di utilizzare l'altoparlante, impostare il volume al livello più basso, quindi regolare lentamente il volume portandolo a un livello confortevole.

#### 2. Durante l'utilizzo del prodotto

- Tenere il volume al livello minimo evitando di utilizzare l'altoparlante in ambienti rumorosi, in cui si è costretti ad alzare il volume.
- Se è necessario alzare il volume, effettuare la regolazione lentamente.

e

- Se si avverte fastidio o un ronzio nell'orecchio, smettere immediatamente di utilizzare l'altoparlante e consultare un medico.

Con un utilizzo continuativo ad alto volume, l'orecchio potrebbe abituarsi al livello sonoro; questa situazione può provocare danni permanenti all'udito senza che l'utilizzatore se ne renda conto.

L'utilizzo dell'altoparlante alla guida di veicoli a motore, motocicli, natanti o biciclette può essere pericoloso e in alcune giurisdizioni considerato illegale. Controllare le legislazioni locali. Prestare la massima attenzione nell'uso dell'altoparlante durante le attività che richiedono la massima attenzione. Quando si è impegnati in questo tipo di attività, togliere l'auricolare dal padiglione auricolare o spegnere l'auricolare per evitare distrazioni e possibili incidenti o infortuni.

#### 3. Tenere lontano dalla portata dei bambini.

I sacchetti di plastica utilizzati per imballare il prodotto e le sue parti non sono giocattoli per bambini. I sacchetti stessi e le piccole parti in essi contenute possono causare soffocamento se ingeriti. Non smontare il prodotto da soli. Nessuno dei componenti interni può essere sostituito o riparato dagli utilizzatori.

Il prodotto può essere aperto soltanto da rivenditori o centri di assistenza autorizzati. Se per qualsiasi motivo fosse necessario sostituire una qualsiasi parte del prodotto, anche per la normale usura o per una rottura, contattare il proprio rivenditore.

Non esporre il prodotto alla pioggia o ad altri liquidi.

Lo smaltimento del prodotto deve avvenire in conformità agli standard e alle normative locali.

[www.gnnetcom.com/weee](http://www.gnnetcom.com/weee)

#### **4. ACA TS028 - Accensione di atmosfere infiammabili**

Non utilizzare l'auricolare in ambienti in cui sussista il pericolo di accensione di gas infiammabili.

## **11 GARANZIA**

Garanzia limitata di due (2) anni

GN Netcom A/S, garantisce che il presente prodotto è privo di difetti di materiale e di lavorazione (in base ai termini sottoindicati) per un periodo di due (2) anni dalla data di acquisto ("Periodo di garanzia"). Durante questo periodo, GN si impegna a riparare o sostituire (a discrezione di GN) il presente prodotto o qualsiasi parte difettosa ("Servizio di garanzia"). Qualora la riparazione o la sostituzione non siano commercialmente attuabili o non possano essere realizzate tempestivamente, GN potrà decidere di rimborsare il prezzo di acquisto pagato per il prodotto difettoso. La riparazione o la sostituzione ai sensi di questa garanzia non dà diritto a qualsivoglia estensione o ad un nuovo inizio del periodo di garanzia.

### **Diritti di garanzia**

Per usufruire del servizio di garanzia, contattare il rivenditore GN dal quale è stato acquistato il prodotto o visitare il sito all'indirizzo [www.gnnetcom.com](http://www.gnnetcom.com) o [www.jabra.com](http://www.jabra.com) per ulteriori informazioni sull'assistenza clienti.

Il cliente dovrà restituire questo prodotto al rivenditore o spedirlo al rivenditore o a GN (se indicato su [www.gnnetcom.com](http://www.gnnetcom.com) o [www.jabra.com](http://www.jabra.com)) nella confezione originale o in un imballo in grado di fornire lo stesso grado di protezione.

I costi della spedizione del prodotto a GN sono a carico del cliente. Se il prodotto è in garanzia, GN si farà carico dei costi di spedizione del prodotto al cliente al termine del servizio di garanzia. I costi per la spedizione di ritorno saranno addebitati al cliente in caso di prodotti non coperti da garanzia o che richiedono riparazioni escluse dai termini di garanzia.

Per usufruire del servizio di garanzia è necessario presentare quanto indicato di seguito: (a) il prodotto e la prova di acquisto (b) contenente il nome e l'indirizzo del venditore, la data di acquisto e

il tipo di prodotto a indicare chiaramente che il prodotto è ancora coperto dalla garanzia. Indicare anche l'indirizzo a cui rispedire il prodotto (c), (d) un numero telefonico raggiungibile e (e) il motivo della restituzione.

Tenendo presente l'obiettivo di GN/Jabra di ridurre l'impatto ambientale, si precisa che il prodotto potrebbe essere realizzato con apparecchiature ricondizionate contenenti componenti usati, alcuni dei quali sono stati sottoposti a nuova lavorazione. I componenti usati soddisfano gli standard elevati di qualità GN/Jabra e sono conformi alle qualità di prodotto e alle specifiche di affidabilità GN. Le parti o i componenti sostituiti diventano proprietà di GN.

### **Limitazione della garanzia**

La presente garanzia è valida esclusivamente per l'acquirente originale e terminerà automaticamente prima della scadenza se il prodotto viene venduto o trasferito a terzi. La garanzia fornita da GN si applica solo a prodotti acquistati per uso personale e non per scopi di rivendita. Questa garanzia non si applica ad acquisti a scatola aperta che vengono venduti con clausola "as is", ossia "così come sono" e senza alcuna garanzia.

Sono specificamente esenti da garanzia i componenti consumabili di durata limitata soggetti al normale deterioramento, quali la copertura del microfono, i cuscinetti degli auricolari, le spine modulari, le spugne per gli auricolari, finiture decorative, le batterie e altri accessori.

Questa garanzia non è valida se il numero di serie applicato in fabbrica, l'etichetta con il codice data o l'etichetta del prodotto vengono alterati o rimossi dal prodotto.

Questa garanzia non copre danni estetici o danni dovuti a cattivo uso, abuso, negligenza, eventi naturali, incidenti, smontaggio o modifica del prodotto o di una qualsiasi sua parte. Questa garanzia non copre i danni dovuti a utilizzo, manutenzione o installazione impropri o a tentativi di riparazione effettuati da persone che non siano GN o rivenditori GN autorizzati a prestare i servizi di garanzia GN. Qualsiasi riparazione non autorizzata renderà nulla questa garanzia.

**RIPARAZIONI O SOSTITUZIONI, COME DISPOSTO DALLA PRESENTE GARANZIA, SONO L'UNICO ED ESCLUSIVO RIMEDIO DEL CONSUMATORE. GN NON POTRÀ ESSERE RITENUTA RESPONSABILE PER QUALSIVOGLIA DANNO INCIDENTALE O CONSEGUENZIALE LEGATO AL MANCATO RISPETTO DI QUALSIVOGLIA GARANZIA**

ESPRESSA O IMPLICITA APPLICABILE SUL PRESENTE PRODOTTO. TRANNE CHE NEI CASI VIETATI DALLA LEGGE, QUESTA GARANZIA È ESCLUSIVA E SOSTITUISCE QUALSIVOGLIA ALTRA GARANZIA ESPRESSA E IMPLICITA, INCLUSA MA NON LIMITATAMENTE LA GARANZIA DI COMMERCIALIZZABILITÀ, DI ADATTAMENTO A UN PARTICOLARE SCOPO.

NOTA! Questa garanzia fornisce al cliente specifici diritti legali. A seconda dell'ubicazione del cliente i diritti possono variare. Alcune giurisdizioni non consentono l'esclusione o la limitazione di danni incidentali o consequenziali o garanzie implicite, pertanto le suddette esclusioni potrebbero non essere applicabili al vostro caso. Questa garanzia non pregiudica i diritti legali (obbligatori) del cliente stabiliti dalle leggi nazionali o locali applicabili.

## 12 CERTIFICAZIONI

### CE

Questo prodotto è contrassegnato con il marchio CE in conformità alle disposizioni della direttiva R & TTE (99/5/CE). Con il presente documento GN Netcom dichiara che questo prodotto è conforme ai requisiti essenziali e alle disposizioni del caso previste dalla direttiva 1999/5/CE.

**Per ulteriori informazioni, visitare [www.jabra.com](http://www.jabra.com).**

All'interno dell'Unione Europea, questo dispositivo può essere utilizzato in Austria, Belgio, Cipro, Danimarca, Estonia, Finlandia, Francia, Germania, Grecia, Irlanda, Italia, Lettonia, Lituania, Lussemburgo, Malta, Paesi Bassi, Polonia, Portogallo, Regno Unito, Repubblica Ceca, Slovacchia, Slovenia, Spagna, Svezia, Ungheria e all'interno dei Paesi dell'EFTA in Islanda, Norvegia e Svizzera.

### Bluetooth

Il marchio e i loghi Bluetooth® sono di proprietà di Bluetooth SIG, Inc. e qualsiasi utilizzo di tali marchi da parte di GN Netcom avviene dietro licenza. Altri marchi e nomi commerciali appartengono ai rispettivi proprietari.

## 13 GLOSSARIO

- 1 Bluetooth è una tecnologia radio che consente il collegamento di dispositivi, quali telefonini e auricolari, senza necessità di cavi o fili entro una breve distanza (circa 10 metri). Per ulteriori informazioni, visitare [www.bluetooth.com](http://www.bluetooth.com).
- 2 I profili Bluetooth corrispondono ai diversi modi in cui i dispositivi Bluetooth comunicano con altri dispositivi. I telefonini Bluetooth supportano il profilo auricolare, il profilo vivavoce o entrambi. Per supportare un determinato profilo, è necessario che il produttore del telefonino implementi determinate funzionalità obbligatorie nel software del telefonino.
- 3 La connessione consente di creare un collegamento unico e crittografato tra due dispositivi Bluetooth, consentendone la comunicazione reciproca. I dispositivi Bluetooth non possono funzionare se i dispositivi non sono connessi.
- 4 La password o il PIN è un codice da immettere sul dispositivo Bluetooth (ad esempio un telefonino) per connetterlo a Jabra SP5050. Permette il riconoscimento reciproco del dispositivo e di Jabra SP5050, consentendone il funzionamento contemporaneo automatico.
- 5 La modalità standby corrisponde alla modalità in cui Jabra SP5050 è passivamente in attesa di una chiamata. Terminando una chiamata sul telefonino, l'auricolare passa alla modalità standby.

## NEDERLANDS

1	BEDANKT.....	2
2	OVER DE JABRA SP5050.....	2
3	DIT KAN DE NIEUWE LUIDSPREKERTELE FOON ALLEMAAL ..	3
4	AAN DE SLAG.....	3
5	HOE MOET IK.....	5
6	WAT DE LAMPJES BETEKENEN .....	6
7	JE LUIDSPREKERTELEFOON VERZORGEN .....	7
8	PROBLEMEN OPLOSSEN EN VEELGESTELDE VRAGEN.....	7
9	MEER HULP NODIG? .....	8
10	WAAARSCHUWING!.....	8
11	GARANTIE .....	9
12	VERKLARING .....	11
13	WOORDENLIJST.....	12



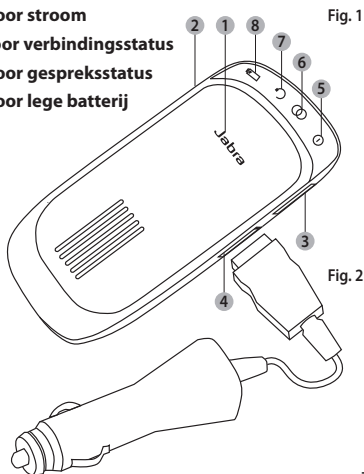
## 1 BEDANKT

Bedankt voor de aankoop van de Jabra SP5050 Bluetooth-luidsprekertelefoon. We hopen dat je er veel plezier van zult hebben! Deze handleiding helpt u op weg om de luidsprekertelefoon optimaal te gebruiken.

Luidsprekertelefoons kunnen geluid afgeven met een hoog volume en hoge tonen. Blootstelling aan dergelijke geluiden kan leiden tot blijvend gehoorverlies. Het volume kan variëren op basis van de omstandigheden, zoals de telefoon die je gebruikt, de ontvangst en de volume-instellingen daarvan en de omgeving. Lees de onderstaande veiligheidsrichtlijnen goed door voordat je deze headset gebruikt.

## 2 OVER DE JABRA SP5050

- 1 Toets beantwoorden/beëindigen
- 2 Toets Volume omhoog
- 3 Toets Volume omlaag
- 4 Aansluiting voor opladen
- 5 Indicatielampje voor stroom
- 6 Indicatielampje voor verbindingstatus
- 7 Indicatielampje voor gespreksstatus
- 8 Indicatielampje voor lege batterij



### 3 DIT KAN DE NIEUWE LUIDSPREKERTELE FOON ALLEMAAL

#### Dit kun je allemaal met de Jabra SP5050 doen:

- gesprekken beantwoorden
- gesprekken beëindigen
- gesprekken weigeren\*
- Voice dialing\*
- Laatste nummer herhalen\*
- Ruggespraak
- Modus voor rijden in het donker

\* Afhankelijk van type telefoon

In de modus voor rijden in het donker worden alle pictogrammen afgesloten, zodat je je tijdens het rijden op het belangrijkste kunt concentreren – het verkeer.

#### Specificaties

- Gesprekstijd tot maximaal 12 uur/stand-bytijd tot maximaal 200 uur
- Interne oplaadbare batterij die door meegeleverde autolader wordt opgeladen
- Gewicht 75 gram
- Bereik maximaal 10 meter
- Headset en handsfree Bluetooth-profielen
- Bluetooth-specificatie (zie woordenlijst) versie 2.0

### 4 AAN DE SLAG

De Jabra SP5050 is eenvoudig te bedienen. De toets beantwoorden/beëindigen op de luidsprekertelefoon heeft verschillende functies, afhankelijk van hoe lang je deze indrukt.

Instructions	Duration of press
Tap	Press briefly
Press	Approx: 1 second
Press and hold	Approx: 5 second

## 1. De headset opladen

Zorg dat de Jabra SP5050-luidsprekertelefoon gedurende twee uur volledig wordt opgeladen voordat je deze gaat gebruiken. Gebruik alleen de in de doos meegeleverde lader. Gebruik geen laders van andere apparaten. De Jabra SP5050 kan hierdoor beschadigd raken.

Sluit de luidsprekertelefoon aan zoals afgebeeld in afb. 2. Als indicatielampje (LED) constant rood is op de autolader, laadt de headset op. Als het indicatielampje (LED) groen is, is deze volledig opgeladen.

## 2. De luidsprekertelefoon in- en uitschakelen

Druk op de toets beantwoorden/beëindigen om de luidspreker in te schakelen (zie afb. 1).

Het indicatielampje voor de stroom gaat branden. Het indicatielampje voor de verbindingstatus knippert elke 2 seconden twee keer, totdat de Jabra SP5050 op de mobiele telefoon wordt aangesloten. Het indicatielampje wordt vervolgens constant blauw.

Druk op de toets beantwoorden/beëindigen totdat je flikkeringen ziet om de luidsprekertelefoon uit te schakelen.

Met Jabra AutoOff schakelt de luidsprekertelefoon, 15 minuten nadat de verbinding met de mobiele telefoon is verbroken, automatisch uit. Het maakt dus niet uit als je de SP5050 niet uitschakelt bij het verlaten van de auto. De SP5050 zorgt hiervoor.

## 3. Met de telefoon paren

Voordat je de Jabra SP5050 kunt gebruiken, moet je deze met jouw mobiele telefoon paren.

1. Met Jabra Autopairing schakelt de luidsprekertelefoon automatisch over naar de paarmodus nadat je deze de eerste keer hebt aangezet.
2. Stel je Bluetooth-telefoon in om de Jabra SP5050 te 'ontdekken'. Volg de handleiding van uw telefoon. Meestal gaat het om de volgende menu's van uw telefoon: 'instellen', 'aansluiten' of 'Bluetooth'. Vervolgens selecteer je de optie om een Bluetooth apparaat te 'ontdekken'.\* (Zie voorbeeld van een standaard mobiele telefoon in afb. 3.)



### 3. De telefoon vindt de Jabra SP5010.

De telefoon vraagt vervolgens of u wilt paren. Accepteren door op 'Ja' of 'OK' op de telefoon te drukken en bevestigen met het wachtwoord of PIN = 0000 (4 nullen). Uw telefoon geeft aan wanneer het paren voltooid is.

### 4. Als het paren is mislukt, moet u de stappen 1 tot 3 herhalen.

Je kunt de Jabra SP5050 ook handmatig in de paarmodus zetten als je met een nieuwe telefoon wilt paren.

1. Zorg dat de luidspreker uit is.
2. Druk op de toets beantwoorden/beëindigen en houd deze gedurende ongeveer 7 seconden ingedrukt totdat het indicatielampje voor verbindingstatus constant knippert.
3. Stel je Bluetooth telefoon in op het "ontdekken" van de luidsprekertelefoon, zoals hierboven beschreven.

## 5 HOE MOET IK...

### Een gesprek beantwoorden

- Raak de toets beantwoorden/beëindigen aan

### Een gesprek beëindigen

- Raak de toets beantwoorden/beëindigen aan

### Een gesprek voeren

- Als je een gesprek vanaf je mobiele telefoon voert, wordt het gesprek (afhankelijk van de telefooninstellingen) automatisch overgezet naar de luidsprekertelefoon. Als de telefoon dit niet toestaat, druk dan op de toets beantwoorden/beëindigen van de Jabra SP5050 om het gesprek naar de luidsprekertelefoon over te zetten.

### Een gesprek weigeren\*

- Druk als de telefoon gaat op de toets beantwoorden/beëindi-

gen om een inkomend gesprek te weigeren. Afhankelijk van uw telefooninstellingen wordt de persoon die belt naar de voice mail doorgeschakeld of hoort hij een in-gespreksignaal.

### **Voice dialing activeren\***

- Druk op de toets beantwoorden/beëindigen. Voor het beste resultaat moet je de voice dialing tag via de luidsprekertelefoon opnemen. Raadpleeg de gebruikershandleiding van de telefoon voor meer informatie over het gebruik van deze functie.

### **Laatste nummer herhalen\***

- Raak de toets beantwoorden/beëindigen twee keer aan.

### **Geluid en volume aanpassen**

- Raak de volume omhoog of omlaag aan om het volume aan te passen.
- Druk tegelijkertijd op volume omhoog en omlaag voor ruggespraak. Er klinkt een laag piepalarm tijdens ruggespraak.
- Om ruggespraak uit te schakelen raak je een van de volumetoetsen aan.

### **Een gesprek doorschakelen**

- Druk op de toets beantwoorden/beëindigen om een gesprek van de SP5050 door te schakelen naar de mobiele telefoon (of terug naar de luidsprekertelefoon)

### **Zet de SP5050 in de modus voor rijden in het donker**

- Als de luidsprekertelefoon is ingeschakeld en in stand-by-modus staat, druk je tegelijkertijd op volume omhoog en omlaag. Het lampje wordt dan uitgeschakeld. Je kunt de lampjes weer inschakelen door nogmaals te drukken. De luidsprekertelefoon wordt altijd ingeschakeld zodra de lampjes weer branden.

\* Functies gemarkeerd met een \* zijn enkel mogelijk wanneer uw telefoon deze functies ondersteunt. Raadpleeg de gebruikershandleiding van uw telefoon voor meer informatie.

## 6 WAT DE LAMPJES BETEKENEN

Wat u ziet	Wat betekent dit?
Ⓞ Ingeschakeld is constant rood	De Jabra SP5050 is ingeschakeld
Ⓞ Het indicatielampje voor verbinding knippert twee keer per 2 seconden	De Jabra SP5050 staat in stand-bymodus zonder in verbinding te staan met de telefoon
Het indicatielampje voor verbinding knippert constant	De Jabra SP5050 staat in paarmodus
Het indicatielampje voor verbinding is constant blauw	The Jabra SP5050 heeft verbinding met de mobiele telefoon
📞 Het indicatielampje voor gespreksstatus is constant blauw	Het gesprek komt binnen op de Jabra SP5050
🔋 Het indicatielampje voor batterijstatus knippert elke seconde	Er is minder dan een uur gesprekstijd over

## 7 JE LUIDSPREKERTELEFOON VERZORGEN

- Zorg er altijd voor dat de Jabra SP5050 tijdens opslag uitgeschakeld en goed beschermd is.
- Vermijd het bewaren bij extreme temperaturen (boven 45 °C – inclusief direct zonlicht – of onder –10 °C). Dit kan de levensduur van de batterij aanzienlijk bekorten en de werking van het toestel nadelig beïnvloeden. Hoge temperaturen kunnen de werking eveneens nadelig beïnvloeden.
- Stel de Jabra SP5050 niet bloot aan regen of andere vloeistoffen.

## 8 PROBLEMEN OPLOSSEN EN VEELGESTELDE VRAGEN

### **Ik hoor gekraak**

- Houd de mobiele telefoon in gezichtslijn van de Jabra SP5050 voor de beste audiokwaliteit

### **Ik hoor niets in mijn luidsprekertelefoon**

- Verhoog het volume op de luidsprekertelefoon.
- Zorg ervoor dat de luidsprekertelefoon is gepaard met de telefoon.
- Zorg ervoor dat je telefoon is aangesloten op de luidsprekertelefoon. Als aansluiting via het Bluetooth-menu of door het indrukken van de toets beantwoorden/beëindigen niet lukt, dien je de paarprocedure opnieuw te volgen (zie hoofdstuk 3).

### **Ik heb problemen met paren terwijl mijn telefoon aangeeft dat er niets aan de hand is**

- Het kan zijn dat u de verbinding voor het paren van uw head set in uw mobiele telefoon verwijderd hebt. Volg de instructies voor het paren zoals beschreven in hoofdstuk 3.

### **Werkt de JABRA SP5050 met andere Bluetooth-apparaten?**

- De Jabra SP5050 is ontworpen om ook met Bluetooth-mobiele telefoons te functioneren. Het systeem kan ook met andere Bluetooth-apparaten functioneren die compatibel zijn met Bluetooth versie 1.1 of 1.2 en die een headset- en/of handsfree-profiel ondersteunen.

### **Ik kan Nummer herhalen of Voice Dialing niet gebruiken**

- Deze functies zijn afhankelijk van of de telefoon deze functies ondersteunt.

Raadpleeg de handleiding van de telefoon voor meer informatie.

### **Mijn luidsprekertelefoon reageert niet op ingedrukte toetsen**

- Stel de Jabra SP5050 opnieuw in. Voer voorzichtig een paper clip in de reset cavity in, op de achterkant van het apparaat.

### **Ik wil de lijst met gepaarde apparaten op de SP5050 wissen**

- Druk op de toetsen Volume omhoog en Volume omlaag en houd deze 7 seconden ingedrukt met de toets beantwoorden/beëindigen.

## 9 MEER HULP NODIG?

Nederland 0800 0223039

Nederlands support.nl@jabra.com

## 10 WAAARSCHUWING!

### Veiligheidsrichtlijnen

#### 1. Doorloop de volgende stappen voordat je dit product gebruikt:

- Draai vóór het gebruik van de luidsprekertelefoon de volume knop naar het laagste niveau en stel de volumeknop langzaam in op een aangenaam niveau.

#### 2. Tijdens het gebruik van dit product

- Houd het volume zo laag mogelijk en vermijd het gebruik van de luidsprekertelefoon in lawaaierige omgevingen waar je snel geneigd bent om het volume hoger te zetten;
- als een hoger volume nodig is, stel je de volumeknop langzaam in;

en

- Bij een onaangenaam gevoel of een suizend geluid in de oren stopt je direct met het gebruik van de luidsprekertelefoon.

Raadpleeg een arts.

Bij langdurig gebruik met een hoog volume kunnen de oren gewend raken aan het geluidsniveau. Dit kan leiden tot blijvende gehoorschade zonder dat je hier iets van voelt.

Het gebruik van de luidsprekertelefoon tijdens het besturen van een motorvoertuig, motorfiets, vaartuig of fiets kan gevaarlijk zijn en is in sommige landen verboden. Let op de lokaal van toepassing zijnde wetgeving. Neem voorzichtigheid in acht als je de luidsprekertelefoon gebruikt bij activiteiten die de volledige aandacht nodig hebben. Haal bij dergelijke activiteiten de headset uit de buurt van uw oren of schakel de headset uit, zodat je niet afgeleid raakt en zodat ongevallen of letsels worden voorkomen.

#### 3. Buiten bereik van kinderen houden:

de plastic tassen waarin het product en de onderdelen verpakt zijn, zijn geen speelgoed voor kinderen. De tassen zelf of de vele kleine onderdelen die erin zitten vormen verstikkingsgevaar als



deze worden ingeslikt. Probeer het product nooit zelf uit elkaar te halen. Geen van de interne onderdelen kunnen vervangen of gerepareerd worden door gebruikers.

Alleen geautoriseerde dealers of onderhoudscentra mogen het product openen. Neem contact op met de dealer, als onderdelen van het product om welke reden dan ook vervangen moeten worden, inclusief normale slijtage of stukgaan.

Stel het product niet bloot aan regen of andere vloeistoffen.

Het afdanken van het product dient te geschieden in overeenstemming met de plaatselijk geldende normen en wet- en regelgeving.

[www.gnnetcom.com/weee](http://www.gnnetcom.com/weee)

#### **4. ACA TS028 – Ontbranding of ontvlambare atmosferen**

Gebruik de headset niet in omgevingen waar brandbare gassen mogelijk kunnen ontbranden

## **11 GARANTIE**

Beperkte garantie van twee jaar

GN Netcom A/S, garandeert dat dit product gedurende een periode van twee (2) jaar na aankoopdatum ("Garantieperiode") vrij van materiaaldefecten functioneert en vakkundig is vervaardigd (met inachtneming van de hieronder vermeldde voorwaarden). Gedurende de Garantieperiode draagt GN zorg voor de reparatie of vervanging (een en ander ter beoordeling van GN zelf) van dit product dan wel van de defecte onderdelen ("Garantieonderhoud"). Indien reparatie of vervanging vanuit commercieel oogpunt niet haalbaar is of als dit niet tijdig gerealiseerd kan worden, kan GN u een vergoeding betalen ter hoogte van de aankoopprijs van het betreffende product. Reparatie of vervanging geeft onder de bepalingen van deze garantie geen recht op enigerlei uitbreiding of een hernieuwde aanvang van de garantieperiode.

### **Claims onder de Garantie**

Om in aanmerking te komen voor Garantieonderhoud dient u contact op te nemen met de GN-dealer waar u het product hebt aangeschaft of surft u naar [www.gnnetcom.com](http://www.gnnetcom.com) of [www.jabra.com](http://www.jabra.com) voor nadere informatie over onze klantenservice.

Het Product dient in de originele verpakking of in een verpakking die vergelijkbare bescherming biedt naar de dealer of naar GN (indien aangegeven op [www.gennetcom.com](http://www.gennetcom.com) of [www.jabra.com](http://www.jabra.com)) te worden geretourneerd of getransporteerd.

De kosten voor het transport van het product naar GN zijn voor uw rekening. Indien het Product onder de garantie valt, vergoedt GN u de transportkosten van het product nadat het uitgevoerde onderhoud onder garantie voltooid is. Transportkosten voor het naar u retourneren van producten die niet onder de garantie vallen dan wel van producten waarbij geen reparatie op basis van de garantie noodzakelijk bleek, zijn voor uw rekening.

Om in aanmerking te komen voor Garantieonderhoud dient de volgende informatie beschikbaar te worden gesteld: (a) het product en (b) het aankoopbewijs, met daarop duidelijk vermeld de naam en het adres van de verkoper, de datum van aankoop en de productsoort. Het aankoopbewijs geldt als bewijs dat het product binnen de Garantieperiode valt. Vermeld verder ook (c) uw retouradres, (d) uw telefoonnummer overdag en (e) de reden voor retourneren.

Omdat GN/Jabra zich inzet om milieuschadelijk afval te beperken, accepteert u hierbij dat het product mogelijk bestaat uit herstelde apparatuur met mogelijk gebruikte onderdelen die in sommige gevallen aangepast zijn. De gebruikte onderdelen zijn allemaal conform de hoge kwaliteitsnormen die binnen GN/Jabra gelden en voldoen aan alle specificaties van GN ten aanzien van productprestaties en betrouwbaarheid. U accepteert bovendien dat de vervangen onderdelen of componenten eigendom worden van GN.

### **Beperking van Garantie**

Deze garantie is uitsluitend geldig voor de originele koper van het product en komt automatisch voor de vervaldatum van de garantie te vervallen indien het product wordt verkocht dan wel op enigerlei wijze aan derden wordt overgedragen. De garantie waarin GN door middel van deze verklaring voorziet is uitsluitend van toepassing op producten die zijn aangeschaft voor daadwerkelijk gebruik en niet voor (door)verkoop. De garantie is niet van toepassing op zgn. "open-box aankopen", die in "huidige staat" worden verkocht zonder enige vorm van garantie.

Verbruiksonderdelen met een beperkte levensduur die onderhevig zijn aan normale slijtage, zoals windschermen voor microfoons, oorkussentjes, modulaire stekkers, oordopjes, sierkappen, batterijen en overige accessoires worden nadrukkelijk uitgesloten van garantie.

Deze garantie is niet van toepassing indien het van fabriekswege aangebrachte serienummer, het datumcodelabel of het product-

label zijn gewijzigd dan wel van het product zijn verwijderd.

Cosmetische schade of schade als gevolg van verkeerd gebruik, misbruik, nalatigheid, natuurrampen, ongevallen, het uit elkaar halen van het product of het doorvoeren van aanpassingen aan het product of een onderdeel daarvan, vallen niet onder deze Garantie. Schade als gevolg van onjuist gebruik, onderhoud of installatie dan wel pogingen tot reparatie door anderen dan GN of een door GN gemachtigde GN-dealer om garantiewerkzaamheden uit te voeren vallen niet onder deze Garantie. Niet geautoriseerde reparaties maken deze garantie ongeldig.

REPARATIES OF VERVANGINGEN UITGEVOERD CONFORM DEZE GARANTIE ZIJN HET ENIGE RECHTSMIDDEL DAT DE CONSUMENT TER BESCHIKKING HEEFT. GN IS NIET AANSPRAKELIJK VOOR INCIDENTELE OF GEVOLGSCHADE ALS GEVOLG VAN EEN OVERTREDING VAN EEN EXPLICIETE DAN WEL IMPLICIETE GARANTIE OP DIT PRODUCT. VOOR ZOVER WETTELIJK TOEGESTAAN, GELDT DEZE GARANTIE ALS EEN EXCLUSIEVE GARANTIE DIE IN DE PLAATS TREEDT VAN ALLE ANDERE IMPLICIETE DAN WEL EXPLICIETE GARANTIES, MET INBEGRIIP VAN, MAAR NIET BEPERKT TOT, DE GARANTIE VAN VERKOOPBAARHEID EN GESCHIKTHEID VOOR EEN BEPAALD DOEL.

LET OP! Deze garantie voorziet u van specifieke wettelijke rechten. Het kan zijn dat u ook andere rechten hebt die per locatie kunnen verschillen. Sommige jurisdicties staan uitsluiting of beperking van incidentele of gevolgschade of geïmpliceerde garanties niet toe. Deze garantie heeft geen invloed op de rechten die u op grond van toepasselijke nationale of plaatselijke wet- en regelgeving hebt.

## 12 VERKLARING

### CE

Dit product is CE gemerkt volgens de bepalingen van de R & TTE Richtlijn (99/5/EC). Hierbij verklaart GN Netcom dat dit product in overeenstemming is met de essentiële eisen en andere relevante bepalingen van de richtlijn (1999/5/EC).

### **Raadpleeg voor meer informatie [www.jabra.com](http://www.jabra.com)**

Dit apparaat is binnen de EU bedoeld voor gebruik in Oostenrijk, België, Cyprus, Tsjechië, Denemarken, Estland, Finland, Frankrijk, Duitsland, Griekenland,

Hongarije, Ierland, Italië, Letland, Litouwen, Luxemburg, Malta, Polen, Portugal, Slowakije, Slovenië, Spanje, Zweden, Nederland, het Verenigd Koninkrijk en binnen de EVA in IJsland, Noorwegen en Zwitserland.

## Bluetooth

Het merkwoord Bluetooth® en de logos zijn in het bezit van Bluetooth SIG, Inc. en het gebruik van deze woorden en tekens moet worden geautoriseerd door GN Netcom. Andere handelsmerken en handelsnamen zijn in het bezit van de respectievelijke eigenaars.

## 13 WOORDENLIJST

- 1 **Bluetooth** is een radiotechnologie die is ontwikkeld om apparaten, zoals mobiele telefoons en headsets, zonder kabels of snoeren te verbinden over een korte afstand van ongeveer 10 meter. Kijk voor meer informatie op [www.bluetooth.com](http://www.bluetooth.com)
- 2 **Bluetooth**-profielen zijn de verschillende manieren waarop Bluetooth-apparaten communiceren met andere apparaten. Bluetooth-telefoons ondersteunen het headset-profiel, het handsfree-profiel of beide. Om een bepaald profiel te ondersteunen, moet een telefoonfabrikant bepaalde verplichte functies in de software van de telefoon implementeren.
- 3 **Paren** zorgt voor een unieke en gecodeerde communicatielink tussen twee Bluetooth-apparaten en stelt deze in staat met elkaar te communiceren. Bluetooth-apparaten werken niet als de apparaten niet gepaard zijn.
- 4 **Wachtwoord** of PIN is een code die je invoert op het Bluetooth-apparaat (bijv. een mobiele telefoon) om dit te paren met de Jabra SP5050. Hierdoor herkennen het apparaat en de Jabra SP5050 elkaar en werken ze automatisch samen.
- 5 Stand-bymodus is wanneer de JABRA SP5050 passief op een gesprek wacht. Wanneer je een gesprek op de mobiele telefoon 'beëindigt', gaat de headset naar stand-by.

## NORSK

1	TAKK .....	2
2	OM DITT JABRA SP5050.....	2
3	DETTE KAN DEN SAMTALENDE TELEFONEN.....	3
4	KOM I GANG.....	3
5	SLIK GJØR DU .....	5
6	DETTE BETYR LYSSIGNALENE .....	6
7	SLIK TAR DU VARE PÅ HØYTTALERTELEFONEN .....	7
8	OFTE STILTE SPØRSMÅL.....	7
9	TRENGER DU MER HJELP? .....	8
10	ADVARSSEL.....	8
11	GARANTI .....	9
12	SERTIFISERING.....	11
13	ORDLISTE.....	12

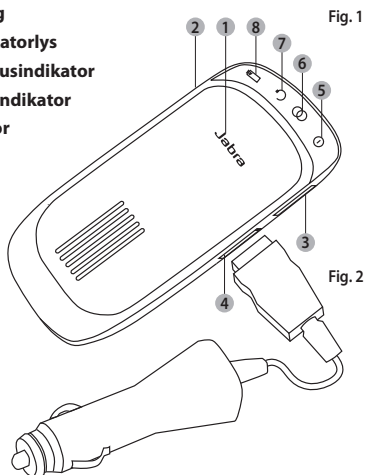
## 1 TAKK

Takk for at du har kjøpt Jabra SP5050 Bluetooth® høyttalertelefon. Vi håper du vil få glede av det! Brukermanualen vil hjelpe deg med å komme i gang slik at du får mest mulig ut av din høyttalertelefon.

Høyttalertelefonen kan avgi lyd med kraftig volum og toner med høy frekvens. Å utsette seg for slike lyder kan føre til permanent hørselsskade. Volumnivået kan variere avhengig av forholdene, blant annet hvilken telefon du bruker, telefonens mottaks- og voluminnstillinger, og miljøet den brukes i. Vi ber deg derfor lese sikkerhetsanvisningene nedenfor før du tar dette headsettet i bruk.

## 2 OM DITT JABRA SP5050

- 1 Svar/sluttknapp
- 2 Volum opp-knapp
- 3 Volum ned-knapp
- 4 Ladertilkobling
- 5 Strøm på-indikatorlys
- 6 Tilkoblingsstatusindikator
- 7 Samtalestatusindikator
- 8 Batteriindikator



### 3 DETTE KAN DEN SAMTALENDE TELEFONEN

#### Med Jabra SP5050 kan du:

- Besvar samtaler
- Avslutt samtaler
- Avvis samtaler\*
- Stemmenstyrt oppringing\*
- Ringe opp siste nummer på nytt\*
- Dempe lyden
- Nattkjøremodus

\* Avhengig av telefontype

I nattkjøremodus vil alle ikoner slås av for at bruker skal kunne konsentrere seg om det som er viktigst når man kjører bil – trafikken.

#### Spesifikasjoner

- Taletid opptil 12 timer/standbytid opptil 200 timer
- Internt oppladbart batteri lades av vedlagt billader
- Vekt 75 gram
- Rekkevidde opptil 10 meter
- Bluetooth-profiler for headsett og handsfree
- Bluetooth-spesifikasjon (se ordlisten) versjon 2.0

### 4 KOM I GANG

Jabra SP5050-headsettet er enkelt å betjene. Med svar/avslutt-knappen på høyttalertelefonen kan du utføre ulike funksjoner ut fra hvor lenge du holder knappen nede.

Instruksjon:	Hvor lenge knappen holdes inne:
Lett slag	Trykk lett
Trykk	Ca. 1 sekund
Hold nede	Ca. 5 sekunder

#### 1. Lad opp headsettet

Jabra SP5050 må lades opp i to timer før den tas i bruk. Bruk bare

de laderne som følger med i leveransen – ikke bruk ladere for annet utstyr da dette kan skade din Jabra SP5050.

Koble din høyttalertelefon til som vist i fig. 2. Når lydindikatoren lyser rødt uten å blinke i billaderen, betyr dette at produktet lades. Når lysindikatoren lyser grønt er produktet helt oppladet.

## 2. Slå av og på høyttalertelefonen

Trykk på svar/sluttknappen for å slå på høyttalertelefonen (se fig. 1).

Strømindikatoren vil nå lyse. Tilkoblingsstatusindikatoren vil blinke to ganger hvert andre sekund, inntil Jabra SP5050 er tilkoblet mobiltelefonen – for deretter å lyse blått uten å blinke.

For å slå av høyttalertelefonen, trykker du svar/slutt-knappen til indikatoren begynner å blinke.

Med Jabra AutoOff kan høyttalertelefonen automatisk slås av hvert 15. minutt etter at forbindelsen er brutt med mobiltelefonen. Så det gjør ikke noe hvis du ikke slår av SP5050 når du forlater bilen – SP5050 vil slå seg av for deg.

## 3. Koble høyttalertelefonen til telefonen

Før du tar i bruk Jabra SP5050, må du koble den opp mot mobiltelefonen din.

1. Med Jabra Autoparing (autotilkobling) kan høyttalertelefonen automatisk skifte til oppkoblingsmodus første gang den slås på.
2. Still mobiltelefonen til å "oppdage" Jabra SP5050.

Følg instruksjonene for mobiltelefonen. Dette innebærer som regel at du må gå inn på en meny under "oppsett", "tilkoblinger" eller "Bluetooth" på telefonen din og velge alternativet som gjør at telefonen "registrerer" eller "legger til" en Bluetooth-enhet.\* (Se eksempel fra en typisk mobiltelefon i fig. 3).



3. Telefonen din finner Jabra SP5050.

Telefonen din spør da om du ønsker oppkobling. Aksepter og bekreft deretter ved å skrive inn tallkoden eller PIN-koden = 0000



(fire nuller). Telefonen din vil bekrefte når oppkoblingen er utført.

#### **4. Hvis oppkoblingen ikke skulle lykkes, gjentar du trinnene 1 til 3.**

Du kan sette Jabra SP5050 manuelt i oppkoblingsmodus hvis du vil koble den med en ny telefon:

1. Pass på at høyttalertelefonen er slått av.
2. Hold nede svar/slutt-knappen i ca. sju sekunder til forbindelsesstatusindikatoren begynner å blinke.
3. Innstill din Bluetooth-telefon slik at den sporer høyttalertelefonen som beskrevet ovenfor.

## **5 SLIK GJØR DU ...**

### **Besvar en samtale**

- Trykk to ganger lett på svar/sluttknappen.

### **Avslutt en samtale**

- Trykk to ganger lett på svar/sluttknappen.

### **Ring**

- Når du ringer fra mobiltelefonen vil oppringingen (avhengig av telefoninnstillingene) automatisk bli overført til høyttalertelefonen når forbindelsen er opprettet. Hvis telefonen ikke tillater denne funksjonen, trykker du kort på svar/avslutt-knappen på Jabra SP5050 for å overføre anropet til høyttalertelefonen.

### **Avvis en samtale\***

- Trykk på svar/sluttknappen når telefonen ringer for å avvise en innkommende samtale. Avhengig av telefoninnstillingene vil personen som ringer til deg enten bli viderekoblet til mobilsvar eller høre opptattsignalet.

### **Aktivere stemmeaktivert oppringing\***

- Trykk på svar/avslutt-knappen. Du oppnår best resultat hvis du spiller inn stemmestyringssignalet via høyttalertelefonen. Se i brukermanualen for telefonen for mer informasjon om denne funksjonen.

### **Slå siste nummer på nytt\***

- Trykk to ganger lett på svar/sluttknappen.

### **Juster lyd og volum**

- Trykk på volum opp eller ned for å justere lydstyrken.
- Hvis du ønsker å dempe lyden, trykker du på både volum opp og volum ned samtidig. En lav pipelyd aktiveres under en dempet samtale.
- For å oppheve dempingen igjen trykker du kort på en av volumknappene.

### Overfør en samtale

- Trykk svar/slutt-knappen for å overføre en samtale fra SP5050 til mobiltelefonen (eller tilbake til høyttalertelefonen)

### Sett SP5050 i nattkjøremodus

- Når høyttalertelefonen er på og i standby-modus, trykker du samtidig begge volumknappene. Nå vil lyset gå av. Trykk en gang til for å få lysene på igjen. Strømmen vil alltid komme på når du slår på lysene igjen.

\* Funksjoner merket med \*, avhenger av om telefonen din har støtte for disse funksjonene. Se telefonens brukerhåndbok hvis du trenger mer informasjon.

## 6 DETTE BETYR LYSSIGNALENE

Hva du ser	Hva betyr det?
ⓘ Strømindikatoren lyser rødt uten å blinke	Jabra SP5050 er på
Ⓞ Tilkoblingsindikatoren blinker to ganger hver annet sekund	Jabra SP5050 er i standby-modus uten å være koblet til en telefon
Tilkoblingsindikatoren blinker hele tiden	Jabra SP5050 er i oppkoblingsmodus
Tilkoblingsindikatoren lyser blått uten å blinke	Jabra SP5050 er koblet til en mobiltelefon
☎ Samtalestatusindikatoren lyser blått uten å blinke	Samtalen er i Jabra SP5050
🔋 Batteriindikatoren blinker én gang i sekundet	Det er mindre enn én times med samtale tid tilbake

## 7 SLIK TAR DU VARE PÅ HØYTTALERTELEFONEN

- Lagre alltid Jabra SP5050 med strømmen av – og på et sikkert sted.
- Unngå lagring ved ekstreme temperaturer (over 45 °C – inkludert direkte sollys – eller under -10 °C). Lagring ved ekstreme temperaturer kan redusere batteriets levetid og påvirke ytelsen. Høye temperaturer kan også svekke virkemåten.
- Jabra SP5050 må ikke utsettes for regn eller andre væsker.

## 8 OFTE STILTE SPØRSMÅL

### **Jeg hører knitrelyder**

- For beste lyd kvalitet må du ha mobiltelefonen og Jabra SP5050 i hverandres synsfelt.

### **Jeg hører ikke noe i høyttalertelefonen**

- Øk volumet på høyttalertelefonen.
- Sørg for at høyttalertelefonen er koblet sammen med telefonen.
- Sørg for at telefonen er tilkoblet høyttalertelefonen – hvis den ikke vil tilkobles enten via telefonens Bluetooth-meny eller ved at du trykker kort på svar/avslutt-knappen, må du følge oppkoblingsprosedyren (se del 3).

### **Jeg har oppkoblingsproblemer selv om telefonen angir noe annet.**

- Du kan ha slettet headsettforbindelsen i mobiltelefonen. Følg oppkoblingsprosedyren i punkt 3.

### **Vil Jabra SP5050 fungere med annet Bluetooth-utstyr?**

- Jabra SP5050 kan fungere sammen med mobiltelefoner med Bluetooth-funksjonalitet. Det kan også brukes sammen med andre Bluetooth-enheter som er kompatible med Bluetooth-versjon 1.1, 1.2 eller 2.0 og støtter en headsett- og/eller håndfriprofil.

### **Får ikke brukt ring opp på nytt eller stemmestyrte oppringing**

- Disse funksjonene avhenger av om de støttes på telefonen din. Sjekk telefonhåndboken hvis du trenger mer informasjon.

## Min høyttalertelefon reagerer ikke på knappetrykk

- Tilbakestill Jabra SP5050 – ved å forsiktig å sette inn en binders i tilbakestill-åpningen på baksiden av enheten.

## Jeg vil slette listen med koblede enheter på SP5050.

- Hold nede begge volumknappene og svar/slutt-knappen i sju sekunder.

## 9 TRENGER DU MER HJELP?

Norge 800 61272

Scandinavian support.no@jabra.com

## 10 ADVARSEL

### Sikkerhetsanvisninger

1. Gå igjennom følgende trinn før du tar i bruk dette produktet:

- Før bruk av høyttalertelefonen må volumet senkes til laveste nivå, og deretter justeres til et passende nivå.

2. Når du bruker dette produktet:

- Hold volumet på lavest mulig nivå, og unngå å bruke høyttalertelefonen på steder med høyt støynivå, fordi du da kan bli fristet til å skru opp volumet.
- Hvis det er behov for høyere volum skal volumkontrollen justeres langsomt.
- Hvis du opplever ubehag eller ringelyder i ørene skal du øyeblikkelig slutte å bruke høyttalertelefonen og ta kontakt med en lege.

Ved fortsatt bruk på høyt volum kan ørene dine venne seg til lyd nivået, og det kan påføre deg permanent hørselsskade uten at du opplever noe ubehag.

Bruk av høyttalertelefonen mens du kjører bil, motorsykkel, fartøy eller sykkel kan være farlig, og kan dessuten være forbudt ved lov. Gjør deg kjent med lokal lovgivning. Vær varsom ved bruk av høyttalertelefonen når du er engasjert i en aktivitet som krever din fulle oppmerksomhet. Hvis du tar headsettet bort fra ørene eller slår det av mens du holder på med en slik aktivitet, kan du unngå å bli distrauert, slik at en ulykke eller skade kan unngås.

### **3. Oppbeverages utilgjengelig for barn:**

Plastposene som produktet og reservedelene er pakket i, er ikke leketøy for barn. Posene i seg selv, eller de små delene de inneholder, kan føre til kvelning hvis de svelges. Gjør aldri forsøk på å demontere produktet selv. Ingen av komponentene det inneholder kan skiftes eller repareres av brukeren.

Bare godkjente forhandlere eller serviceverksteder kan åpne produktet. Ta kontakt med forhandleren hvis noen deler av produktet må skiftes, av en eller annen grunn, inkludert naturlig slitasje eller brekkasje.

Unngå å utsette dette produktet for regn eller andre væsker.

Produktet må kun kastes i overensstemmelse med lokale miljøbestemmelser.

[www.gnnetcom.com/weee](http://www.gnnetcom.com/weee)

### **4. ACA TS028 – Antenning av brennbare atmosfærer**

Ikke bruk produktet i områder hvor det er fare for antenning av brannfarlige gasser.

## **11 GARANTI**

2 års begrenset garanti

GN Netcom A/S, garanterer at dette produktet ikke er beheftet med materialfeil eller produksjonsfeil (underlagt vilkårene som står nedenfor) i en periode på to (2) år fra kjøpsdato ("Garantiperioden"). Under Garantiperioden vil GB reparere eller erstatte (etter GNs eget skjønn) dette produktet eller eventuelle defekte deler ("Garantiservice"). Hvis det ikke er praktisk mulig å foreta reparasjon eller erstatte produktet innenfor rimelig tid, kan GN velge å refundere prisen du betalte for det aktuelle produktet. Reparasjon eller erstatning i henhold til vilkårene i denne garantien gir ikke rett til noen forlengelse eller ny start på garantiperioden.

### **Krav i henhold til garantien**

For å få Garantiservice må du ta kontakt med GN-forhandleren der du kjøpte produktet eller gå inn på <http://www.gnnetcom.com/> eller [www.jabra.com](http://www.jabra.com) for mer informasjon om kundestøtte.

Du må returnere Produktet til forhandleren eller sende det til forhandleren eller til GN (hvis dette framgår på [www.gnnetcom.com](http://www.gnnetcom.com) eller [www.jabra.com](http://www.jabra.com)) enten i originalemballasjen eller annen innpakning som gir tilsvarende grad av beskyttelse.

Du må bære kostnadene ved forsendelsen av dette produktet til GN. Hvis Produktet dekkes av garantien, vil GN bære kostnadene ved å sende produktet tilbake til deg etter at servicearbeidet i henhold til denne garantien er ferdigstilt. Du vil bli belastet med kostnadene for retur av produkter som ikke dekkes av garantien eller som krever reparasjon som ikke dekkes av garantien.

Følgende informasjon må legges ved for å få Garantiservice: (a) produktet, og (b) kjøpsbevis, som klart angir navnet og adressen til selgeren, kjøpsdato og produkttype, som er beviset på at dette produktet er innenfor Garantiperioden. Legg også ved din returadresse, (d) telefonnummer på dagtid og (e) årsaken til returen.

Som en del av GN/Jabras bestrebelser på å redusere miljøskadelig avfall, ber vi deg ha forståelse for at produktet kan bestå av resirkulert utstyr som inneholder brukte komponenter, der noen kan være omarbeidet. De brukte komponentene tilfredsstiller GN/Jabras høye kvalitetsstandarder og GNs produksjons- og pålitelighetsspesifikasjoner. Vi forutsetter at du forstår at erstattede deler eller komponenter er GNs eiendom.

### **Garantibegrensning**

Denne garantien er bare gyldig for den opprinnelige kjøperen og vil automatisk bli avsluttet før utløpsdatoen hvis dette produktet blir solgt eller på annen måte overført til en annen part. Garantien som GN yter i denne erklæringen gjelder bare for produkter som er kjøpt for eget bruk og ikke for videresalg. Den gjelder ikke for kjøp av åpnete produkter som selges "som forevist" og uten garanti.

Spesielt unntatt garantien er forbrukskomponenter med begrenset levetid som er utsatt for normal slitasje, som mikrofonskjermer, ørepropper, modulære plugg, øreplugg, dekorativ finish, batterier og annet ekstrautstyr.

Denne garantien er ikke gyldig hvis fabrikkmerking som serienummer, datokodemerkelapp eller produktmerkelapp er endret eller fjernet fra produktet.

Denne Garantien dekker ikke kosmetiske skader eller skader som skyldes feil bruk, misbruk, uaktsomhet, naturkatastrofer, ulykker, demontering eller modifisering av, eller av noen del av, produktet. Denne Garantien dekker ikke skader som skyldes feil bruk, vedlikehold eller installasjon, eller forsøk på reparasjon av noen andre enn GN eller en GN-forhandler som er autorisert til å foreta garantiarbeid. Alle uautoriserte reparasjoner vil gjøre garantien ugyldig.

REPARASJONER ELLER ERSTATNINGER SOM YTES I HENHOLD TIL DENNE GARANTIEN ER FORBRUKERENS ENESTE RETTIGHET TIL UTBEDRING. GN KAN IKKE HOLDES ANSVARLIG FOR NOEN TILFELDIG SKADE ELLER FØLGESKADE FOR BRUDD PÅ NOE UTTRYKkelig ELLER INDIREKTE GARANTI FOR DETTE PRODUKTET. BORTSETT FRA I DEN UTSTREKNINGEN DET ER FORBUDT VED LOV, ER DENNE GARANTIEN EKSKLUSIV OG ER I STEDET FOR ALLE ANDRE UTTRYKTE OG INDIREKTE GARANTIER UANSETT TYPE, INKLUDERT, MEN IKKE AVGRENSET TIL, GARANTI FOR SALGBARHET OG EGNETHET FOR PRAKTISKE FORMÅL.

**MERK:** Denne garantien gir deg spesifikke juridiske rettigheter. Du kan ha andre rettigheter som varierer fra sted til sted. Noen jurisdiksjoner tillater ikke utelukkelse eller begrensninger av tilfeldig skade eller følgeskade eller indirekte garantier, slik at de ovenstående ekskluderingsene trenger ikke å gjelde for deg. Denne garantien påvirker ikke dine juridiske (lovmessige) rettigheter i henhold til de gjeldende eller lokale lovene i ditt land.

## 12 SERTIFISERING

### CE

Dette produktet er CE-merket i overensstemmelse med R & TTE-direktivet (99/5/EC). GN Netcom meddeler herved at dette produktet er i overensstemmelse med viktigste kravene og andre relevante betingelser i 1999/5/EC-direktivet.

### **Få mer informasjon ved å gå inn på [www.jabra.com](http://www.jabra.com)**

I EU er dette apparatet ment å brukes i Østerrike, Belgia, Kypros, Den tsjekkiske republikk, Danmark, Estland, Finland, Frankrike, Tyskland, Hellas, Ungarn, Irland, Italia, Latvia, Litauen, Luxembourg, Malta, Polen, Portugal, Slovakia, Slovenia, Spania, Sverige, Nederland, Storbritannia, og innen EFTA i Norge, Sveits og Island.

### **Bluetooth**

Ordet, merket og logoen "Bluetooth®" eies av Bluetooth SIG, Inc, og ethvert bruk av dette merket av GN Netcom er under lisens. Andre varemerker og varenavn er deres respektive eieres eiendom.

## 13 ORDLISTE

- 1 Bluetooth er en radioteknologi som kobler enheter, f.eks. mobiltelefoner og headsett, uten ledninger over en kort avstand på 10 meter.  
Få mer informasjon på [www.bluetooth.com](http://www.bluetooth.com)
- 2 Bluetooth-profiler er de forskjellige måtene som Bluetooth-enheter kommuniserer med andre enheter på. Bluetooth-telefoner støtter enten headsett-profilen, handsfree-profilen eller begge. For å støtte en viss profil, må en telefonprodusent implementere visse obligatoriske funksjoner i telefonens programvare.
- 3 Tilknytting (også kalt "parring") oppretter en unik og kryptert kobling mellom to Bluetooth-enheter og lar dem kommunisere med hverandre. Bluetooth-enheter virker ikke hvis enhetene ikke er tilknyttet.
- 4 Passnøkkel eller PIN er en kode du oppgir på den Bluetooth-aktiverte enheten (f.eks. mobiltelefon) for å koble den til Jabra SP5050. Da kan enheten og Jabra SP5050 gjenkjenne hverandre og automatisk fungere sammen.
- 5 Standby-modus er tiden når Jabra SP5050 er koblet til, men ikke er i bruk (fordi det ikke er noen samtale). Når du "avslutter" en samtale i mobiltelefonen, går headsettet i standby-modus.



## PORTUGUÊS

1	OBRIGADO .....	2
2	ACERCA DOS JABRA SP5050. ....	2
3	O QUE OS NOVOS AUSCULTADORES PERMITEM FAZER .....	3
4	INICIAR.....	3
5	COMO FAZER PARA.....	5
6	SIGNIFICADO DOS INDICADORES LUMINOSOS .....	6
7	CUIDAR DOS AUSCULTADORES .....	7
8	RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS E PMF.....	7
9	NECESSITA DE MAIS AJUDA?.....	8
10	AVISO! .....	8
11	GARANTIA .....	9
12	CERTIFICAÇÃO .....	11
13	GLOSSÁRIO .....	12

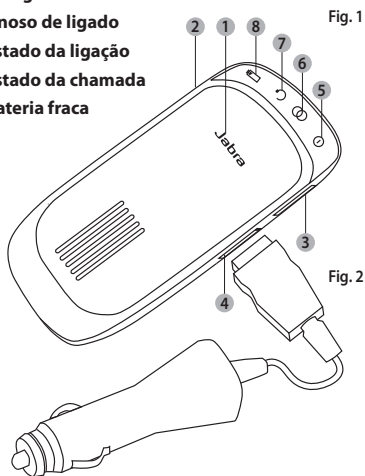
## 1 OBRIGADO

Obrigado por ter adquirido os auscultadores Bluetooth Jabra SP5050. Esperamos que tire o máximo partido deles! Este manual de instruções irá permitir-lhe começar a utilizar e tirar o máximo partido dos auscultadores.

Os auscultadores podem fornecer sons com volumes muitos elevados e com tons altos. A exposição a esse tipo de sons pode causar lesões auditivas permanentes. O nível de volume pode variar, tendo como base algumas condições como o telefone que estiver a utilizar, as definições de volume e a sua recepção, bem como o ambiente. Antes de utilizar estes auscultadores, leia a directrizes de segurança seguintes.

## 2 ACERCA DOS JABRA SP5050

- 1 Botão de atender/terminar
- 2 Botão de aumentar volume
- 3 Botão de reduzir volume
- 4 Conector de carregamento
- 5 Indicador luminoso de ligado
- 6 Indicador de estado da ligação
- 7 Indicador de estado da chamada
- 8 Indicador de bateria fraca



### 3 O QUE OS NOVOS AUSCULTADORES PERMITEM FAZER

#### Os Jabra SP5050 permitem:

- Atender chamadas
- Terminar chamadas
- Rejeitar chamadas\*
- Marcação por voz\*
- Remarcar o último número\*
- Silenciar
- Modo de condução noturna

\* Dependente do telefone

No Modo de condução noturna, todos os ícones serão desligados, para que possa concentrar-se no que é mais importante durante a condução – o tráfego.

#### Especificações

- Tempo de conversação de até 12 horas/tempo de espera de até 200 horas
- Bateria interna recarregável através do carregador de viatura fornecido
- Peso: 75 gramas
- Raio de funcionamento até 10 metros (aproximadamente 33 pés)
- Perfis Bluetooth de mãos livres e auscultador
- Especificações de Bluetooth (consulte o glossário), versão 2.0

### 4 INICIAR

Os Jabra SP5050 são de fácil utilização. O botão de atender/terminar nos auscultadores tem diferentes funções, dependendo do modo como forem premidos.

Instruções	Duração da pressão
Toque	Prima rapidamente
Prima	Aprox: 1 segundo
Prima sem soltar	Aprox: 5 segundos

## **1. Carregar os auscultadores**

Certifique-se de que os auscultadores Jabra SP5050 são completamente carregados durante duas horas

antes de os utilizar. Utilize apenas o carregador fornecido – Não utilize carregadores de outros dispositivos pois, se o fizer, pode danificar os Jabra SP5050.

Ligue os auscultadores conforme mostrado da Fig. 2. Quando a luz indicadora de LED estiver vermelha fixa

no carregador de viatura, aos auscultadores estão a ser carregados. Quando a luz indicadora de LED ficar verde, significa que o carregamento está concluído.

## **2. Ligar e desligar os auscultadores**

Prima o botão de atender/terminar nos auscultadores (consulte a Fig. 1).

A luz indicadora de ligado acender-se-á. A luz indicadora do estado da ligação piscará duas vezes a cada 2 segundos até os Jabra SP5050 serem ligados ao telemóvel e, em seguida, ficará azul fixo.

Desligue os auscultadores. Prima o botão de atender/terminar até ver um conjunto de flashes.

Com a opção Desligar automaticamente dos Jabra, os auscultadores desligar-se-ão automaticamente 15 minutos após ter sido perdida a ligação ao telemóvel. Por isso, não necessita de desligar os SP5050 quando sai da viatura – Os SP5050 farão este trabalho por si.

## **3. Emparelhar com o telefone**

Antes de poder utilizar os Jabra SP5050, necessita de os emparelhar com o telemóvel.

1. Com o Emparelhamento automático dos Jabra, os auscultadores entrarão automaticamente no modo de emparelhamento da primeira vez que os ligar.
2. Configure o seu telemóvel Bluetooth para 'descobrir' os Jabra SP5050.

Siga as instruções fornecidas no manual do telefone. Este procedimento implica, geralmente, o acesso a um menu de 'configuração', 'ligação' ou 'Bluetooth' no telefone e a selecção da opção para 'descobrir' ou 'adicionar' um dispositivo Bluetooth.\* (Veja o exemplo a partir de um telemóvel típico na Fig. 3)



3. O seu telefone encontrará a Jabra SP5010.

O telefone pergunta, em seguida, se pretende efectuar o emparelhamento. Aceite, premindo 'Sim' ou 'OK' no telefone e confirme com a senha ou PIN = 0000 (4 zeros). O telefone confirmará quando o emparelhamento estiver concluído.

#### **4. Se o emparelhamento não foi bem sucedido, repita os passos de 1 a 3.**

Pode colocar manualmente os Jabra SP5050 no modo de emparelhamento, se pretender emparelhar com um novo telefone:

1. Certifique-se de que os auscultadores estão desligados.
2. Prima sem soltar o botão de atender / terminar durante, aproximadamente, 7 seg. até a luz indicadora do estado da ligação começar continuamente intermitente.
3. Configure o telefone Bluetooth para descobrir os auscultadores do modo acima descrito

## **5 COMO FAZER PARA...**

### **Atender uma chamada**

- Toque no botão de atender/terminar

### **Terminar uma chamada**

- Toque no botão de atender/terminar

### **Efectuar uma chamada**

- Quando efectuar uma chamada a partir do telemóvel, a chamada será (de acordo com as definições do telefone) transferida automaticamente para os auscultadores. Se o seu telefone não suportar esta funcionalidade, prima o botão de atender/terminar dos Jabra SP5050 para transferir a chamada para os Auscultadores.

### **Rejeitar uma chamada\***

- Prima o botão de atender/terminar quando o telefone tocar, para rejeitar uma chamada recebida. Dependendo das definições do telefone, a pessoa que lhe telefonou será encaminhada para o correio de voz ou ouvirá um sinal de ocupado.

### **Activar a marcação por voz\***

- Prima o botão de atender/terminar. Para obter os melhores resultados, grave a etiqueta de marcação por voz através dos auscultadores. Consulte o manual do utilizador do telefone para obter mais informações sobre a utilização desta funcionalidade.

### **Remarcar último número\***

- Toque duas vezes no botão de atender/terminar.

### **Ajustar o som e o volume**

- Toque no botão de aumentar ou reduzir volume para ajustar o volume.
- Para silenciar, prima simultaneamente o botão de aumentar e reduzir volume. Um alerta sonoro baixo é emitido durante uma chamada silenciada.
- Para anular o silêncio, toque num dos botões de volume.

### **Transferir uma chamada**

- Prima o botão de atender / terminar para transferir a chamada dos SP5050 para o telemóvel (ou para regressar aos Auscultadores)

### **Colocar os SP5050 no modo de condução nocturna**

- Quando os auscultadores estiverem ligados e no modo de espera, prima simultaneamente o botão de aumentar e reduzir volume. A luz apagar-se-á. Pode voltar a acender as luzes premindo novamente um dos botões. Os auscultadores ligar-se-ão quando as luzes estiverem acesas.

\* As funções marcadas com \* estão dependentes do seu telefone as suportar. Consulte o Manual do Utilizador do telefone para obter mais informações.

## 6 SIGNIFICADO DOS INDICADORES LUMINOSOS

Apresentado	O que significa?
ⓘ Botão de energia vermelho fixo	Os Jabra SP5050 estão ligados
Ⓞ O indicador de ligação pisca duas vezes a cada 2 segundos	Os Jabra SP5050 estão no modo de espera sem estarem ligados ao telefone
O indicador de ligação pisca continuamente	Os Jabra SP5050 estão no modo de emparelhamento
O indicador de ligação está azul fixo	Os Jabra SP5050 estão ligados ao telemóvel
☎ O indicador de estado da chamada está azul fixo	A chamada está nos Jabra SP5050
🔋 O indicador de estado da bateria pisca a cada segundo	O tempo de conversação é inferior a uma hora

## 7 CUIDAR DOS AUSCULTADORES

- Guarde sempre os Jabra SP5050 com a alimentação desligada e protegidos de forma segura.
- Evite guardá-los a temperaturas extremas (acima de 45°C/113°F – incluindo a luz solar directa – ou abaixo de -10°C/14°F). Se não o fizer, pode reduzir a vida da bateria e afectar o funcionamento. As altas temperaturas também podem degradar o desempenho.
- Não exponha os Jabra SP5050 à chuva ou a outros líquidos.

## 8 RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS E PMF

### Ouço estalidos

- Para obter a melhor qualidade de áudio, tenha o telemóvel nas proximidades dos Jabra SP5050

### Não tenho qualquer som nos auscultadores

- Aumente o volume nos auscultadores.

- Certifique-se de que os auscultadores estão emparelhados com o telefone.
- Certifique-se de o telefone está ligado para os auscultadores
  - Se ele não ligar a partir do menu Bluetooth do telefone ou tocando no botão de atender/terminar, siga o procedimento de emparelhamento (consulte a Secção 3).

Tenho problemas de emparelhamento, mesmo se o meu telefone indicar o contrário

- Pode ter eliminado a ligação de emparelhamento dos auscultadores com o seu telemóvel. Siga as instruções de emparelhamento descritas na Secção 3.

### **Os Jabra SP5050 funcionarão com outro equipamento Bluetooth?**

- Os Jabra SP5050 foram concebidos para funcionarem com telemóveis Bluetooth. Também podem trabalhar com outros dispositivos compatíveis com a versão Bluetooth 1.1, 1.2 ou 2.0 e suportarem um perfil de auscultadores e/ou de mãos livres.

### **Não consigo remarcar ou efectuar marcação por voz**

- Estas funções estão dependentes dos telefone as suportarem.

Consulte o manual do telefone para obter mais detalhes.

### **Os meus auscultadores não respondem quando primo qualquer botão**

- Redefina os Jabra SP5050, inserindo cuidadosamente um clip de papel na cavidade de redefinição na parte posterior do dispositivo

### **Pretendo limpar a lista dos dispositivos emparelhados nos SP5050.**

- Prima simultaneamente o botão de aumentar e de reduzir volume, juntamente com o botão de atender/terminar durante 7 segundos.

## **9 NECESSITA DE MAIS AJUDA?**

Portugal 00800 722 52272

Email [support.uk@jabra.com](mailto:support.uk@jabra.com)



## 10 AVISO!

### **Directrizes de segurança**

1. Antes de utilizar este produto, siga estes passos:

- Antes de utilizar os auscultadores, regule o volume para o seu nível mais baixo, e, em seguida, ajuste o volume para um nível confortável.

2. Durante a utilização deste produto

- Mantenha o volume no nível mais baixo possível, e evite utilizar os auscultadores em ambientes ruidosos em que possa ser necessário aumentar o volume;

- Se for necessário aumentar o volume, faça-o lentamente;

e

- Se notar desconforto ou zumbidos nos ouvidos, deixe imediatamente de utilizar os auscultadores e consulte um médico.

Com uma utilização continuada num volume elevado, os ouvidos podem-se habituar ao nível sonoro o que pode resultar em danos permanentes na audição sem ser notado qualquer desconforto.

A utilização de auscultadores durante a condução de um veículo motorizado, moto, barco ou bicicleta pode ser perigoso, e é ilegal nalgumas jurisdições. Consulte as leis locais. Tenha o máximo cuidado quando da utilização dos auscultadores enquanto está concentrado numa actividade que necessite da máxima atenção. Durante o trabalho nessa actividade, retire os auscultadores da zona dos ouvidos, ou desligue-os, para evitar distrações, bem como acidentes ou lesões.

### **3. Mantenha afastado das crianças:**

Os sacos de plástico do produto e dos seus componentes são embalagens e não brinquedos para as crianças. Os próprios sacos ou as peças muito pequenas podem causar lesões se ingeridos. Nunca tente desmontar o próprio produto. Nenhum dos componentes internos pode ser substituído ou reparado pelos utilizadores.

O produto só pode ser aberto por agentes autorizados ou os por centros de assistência. Se, por qualquer razão, incluindo o desgaste normal ou quebra, um dos componentes do produto necessitar de substituição, contacte um revendedor.

Evite expor o produto à chuva ou a outros líquidos.

Elimine o produto de acordo com os padrões e regulamentações locais.

[www.gnnetcom.com/weee](http://www.gnnetcom.com/weee)

#### **4. ACA TS028 – Ignição de atmosferas inflamáveis**

Não utilize os auscultadores em ambientes onde haja perigo de ignição de gases inflamáveis

## **11 GARANTIA**

Garantia limitada de dois (2) anos

A GN Netcom A/S, garante que este produto está isento de defeitos nos materiais e mão-de-obra (de acordo com os termos abaixo definidos) por um período de dois (2) anos após a data de compra (“Warrenty Period”). Durante o Período de garantia, a GN reparará ou substituirá (por decisão da GN) este produto ou qualquer componente defeituoso (“Serviço de garantia”). Se a reparação ou substituição não for comercialmente praticável, ou se não poder ser efectuada atempadamente, a GN pode optar pela devolução do valor da aquisição pago pelo produto com defeito. A reparação ou substituição ao abrigo dos termos desta garantia não dá o direito a qualquer extensão ou a um novo início do período de garantia.

### **Reclamações ao abrigo da garantia**

Para obter o Serviço de garantia, contacte o agente GN onde adquiriu este produto ou visite [www.gnnetcom.com](http://www.gnnetcom.com) ou [www.jabra.com](http://www.jabra.com) para obter mais informações sobre o apoio a clientes.

Necessitará de devolver este Produto ao agente ou de enviá-lo para a GN (se for essa a indicação apresentada em [www.gnnetcom.com](http://www.gnnetcom.com) ou [www.jabra.com](http://www.jabra.com)) na embalagem original ou numa embalagem com igual grau de protecção.

O custo do envio do produto para a GN é da sua responsabilidade. Se o Produto estiver coberto pela garantia, a GN suportará o custo do envio do produto para o utilizador após a conclusão do serviço ao abrigo desta garantia. O envio de retorno será debitado ao utilizador relativamente aos produtos não cobertos pela garantia, ou que não necessitem de reparação ao abrigo da garantia.

As informações seguintes devem apresentadas para obtenção do Serviço de garantia: (a) o produto, e a (b) prova de compra, que

indique claramente o nome e endereço da entidade vendedora, a data de aquisição e o tipo de produto, em que seja evidente que este produto está dentro do Período de garantia. Inclua, também, o (c) seu endereço de devolução, (d) O número de telefone para contacto diurno, e a (e) razão da devolução.

Como parte dos esforços da GN/Jabra para reduzir os prejuízos ambientais, o utilizador toma conhecimento que o produto pode ter equipamento recondicionado que contenha componentes usados, em que alguns dos quais tenham sido reparados. Todos os componentes usados estão em conformidade com os elevados padrões de qualidade da GN/Jabra e respeitam as especificações de fiabilidade e desempenho do produto GN. O utilizador toma conhecimento que as peças ou os componentes substituídos passarão a ser propriedade da GN.

### **Limitação da garantia**

Esta garantia só é válida para o comprador original, e terminará automaticamente antes da expiração se este produto for vendido ou transferido para outra entidade. A garantia fornecida pela GN nesta declaração aplica-se apenas aos produtos adquiridos para utilização, e não para revenda. Esta política não se aplica a aquisições com caixas abertas que são vendidas “como estão” e sem qualquer garantia.

Especificamente excluídos da garantia estão os componentes consumíveis de vida limitada sujeitos ao desgaste normal, como as protecções do microfone, as almofadas dos ouvidos, os tampões modulares, as pontas para ouvidos, os acabamentos decorativos, as baterias e outros acessórios.

Esta garantia fica inválida se o número de série, etiqueta do código da data ou etiqueta do produto tiver sido alterado ou removido deste produto.

Esta Garantia não cobre os danos cosméticos ou os danos relativos à utilização indevida, forçada ou negligente, acções da natureza, acidente, desmontagem ou modificação do, ou de parte do, produto. Esta Garantia não cobre os danos causados por operação, manutenção ou instalação inadequada, ou por tentativa de reparação efectuada por uma entidade que não a GN ou um agente autorizado a efectuar trabalhos ao abrigo da garantia da GN. Qualquer reparação não autorizada fará anular a garantia.

**AS REPARAÇÕES OU SUBSTITUIÇÕES DE ACORDO COM AS INDICAÇÕES EXPRESSAS NESTA GARANTIA CONSTITUEM A ÚNICA**

SOLUÇÃO DO CONSUMIDOR. A GN NÃO SERÁ RESPONSÁVEL POR QUALQUER DANO ACIDENTAL OU CONSEQUENCIAL POR QUEBRA DE QUALQUER GARANTIA EXPRESSA OU IMPLÍCITA DESTES PRODUTOS. EXCEPTO NA EXTENSÃO PROIBIDA POR LEI, ESTA GARANTIA É EXCLUSIVA E SUBSTITUI TODAS AS OUTRAS GARANTIAS EXPRESSAS E IMPLÍCITAS INCLUINDO A, MAS NÃO SE LIMITANDO À, GARANTIA DE COMERCIALIZAÇÃO E ADAPTAÇÃO PARA UMA DETERMINADA FINALIDADE.

NOTA! Esta garantia concede-lhe direitos legais específicos. Pode ter outros direitos que variam de acordo com a localização. Como algumas jurisdições não permitem a exclusão ou limitação dos danos acidentais ou consequenciais ou de garantias implícitas, as exclusões acima podem não se aplicar a si. Esta garantia não afecta os seus direitos legais (estatutários) das leis locais ou nacionais aplicáveis.

## 12 CERTIFICAÇÃO

### CE

Este produto apresenta a marca CE de acordo com as cláusulas da Directiva R & TTE (99/5/EC). Por este meio, a GN Netcom, declara que este produto está em conformidade com os requisitos essenciais e outras cláusulas relevantes da Directiva 1999/5/EC.

**Para obter mais informações, consulte [www.jabra.com](http://www.jabra.com)**

Dentro da UE, este dispositivo destina-se a ser utilizado na Áustria, Bélgica, Chipre, República Checa, Dinamarca, Estónia, Finlândia, França, Alemanha, Grécia, Hungria, Irlanda, Itália, Letónia, Lituânia, Luxemburgo, Malta, Polónia, Portugal, Eslováquia, Eslovénia, Espanha, Suécia, Holanda, Reino Unido e, dentro da EFTA, na Islândia, Noruega e Suíça.

### Bluetooth

Os logótipos e a marca Bluetooth® são propriedade da Bluetooth SIG, Inc. e qualquer utilização dessas marcas pela GN Netcom é efectuada sob licença. Outras marcas comerciais

## 13 GLOSSÁRIO

- 1 Bluetooth é uma tecnologia de rádio que liga dispositivos, como telemóveis e auscultadores, sem fios ou cabos através de uma pequena distância (aprox. 30 pés). Para obter mais informações, consulte [www.bluetooth.com](http://www.bluetooth.com)

- 2 Os perfis Bluetooth são os diversos modos com que os dispositivos Bluetooth comunicam com outros dispositivos. Os telefones Bluetooth suportam o perfil de auscultadores, o perfil de mãos livres ou ambos. Para suportar um determinado perfil, um fabricante de telefones precisa de implementar algumas funcionalidades obrigatórias no software do telefone.
- 3 O emparelhamento cria uma ligação exclusiva e encriptada entre dois dispositivos Bluetooth e permite que eles comuniquem uns com os outros. Os dispositivos Bluetooth não funcionarão se os dispositivos não estiverem emparelhados.
- 4 A Senha ou PIN é um código que introduz no dispositivo activado para Bluetooth (por exemplo, um telemóvel) para o emparelhar com os Jabra SP5050. Este procedimento faz com que o dispositivo e os Jabra SP5050 se reconheçam e comecem a funcionar automaticamente.
- 5 O Modo de espera é quando os Jabra SP5050 estão, passivamente, a aguardar por uma chamada. Quando 'termina' uma chamada no telemóvel, os auscultadores entram no modo de espera.

## SVENSKA

1	TACK!.....	2
2	OM JABRA SP5050. ....	2
3	MED JABRA SP5050 KAN DU GÖRA DETTA.....	3
4	KOMMA IGÅNG.....	3
5	HUR .....	5
6	LAMPORNAS INNEBÖRD.....	6
7	SKÖTSEL AV HÖGTALARTELEFONEN .....	7
8	FELSÖKNING OCH FAQ .....	7
9	BEHÖVER DU MER HJÄLP?.....	8
10	VARNING .....	8
11	GARANTI .....	9
12	CERTIFIERING .....	11
13	ORDLISTA .....	12

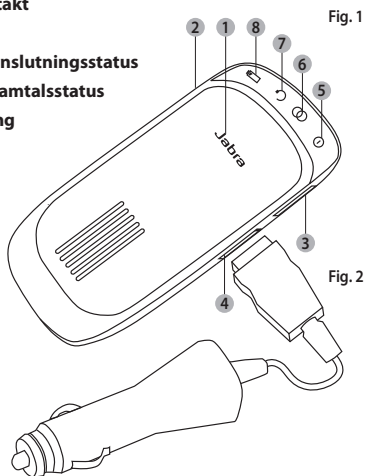
## 1 TACK!

Tack för att du valde Jabra SP5050 Bluetooth högtalartelefon. Vi hoppas att du kommer att få stor glädje av den! Denna handbok kommer att hjälpa dig att komma igång och att få ut så mycket som möjligt av högtalartelefonen.

Högtalartelefoner kan avge ljud med hög volym och högfrekventa toner. Att utsätta sig för sådana ljud kan leda till permanenta hörselskador. Ljudnivån kan variera beroende på förhållanden som vilken typ av telefon du använder, dess mottagning och volyminställning, och den omgivande miljön. Var vänlig läs nedanstående säkerhetsanvisningar innan du börjar använda högtalartelefonen.

## 2 OM JABRA SP5050

- 1 Knapp för svara-/avsluta
- 2 Öka ljudvolymen
- 3 Sänk ljudvolymen
- 4 Laddningskontakt
- 5 På-indikering
- 6 Indikering för anslutningsstatus
- 7 Indikering för samtalsstatus
- 8 Batteriindikering



### 3 MED JABRA SP5050 KAN DU GÖRA DETTA

#### Högtalartelefonens funktioner

- Besvara samtal
- Avsluta samtal
- Avvisa samtal\*
- Röstsuppringning\*
- Slå om det senast slagna numret\*
- Stänga av ljudet ("mute")
- Ställa om till nattkörningsläge

\* Telefonberoende funktion

I nattkörningsläge släcks alla ikoner och låter dig koncentrera dig på det viktigaste när du kör – trafiken.

#### Tekniska data

- Samtalstid upp till 12 timmar/standbytid upp till 200 timmar
- Inbyggt uppladdningsbart batteri som laddas med medföljande billaddare
- Vikt 75 gram
- Räckvidd upp till 10 meter
- Bluetooth-profiler för headset och handsfree
- Bluetooth-specifikation (se ordlistan) version 2.0

### 4 KOMMA IGÅNG

Jabra SP5050 är enkel att använda. Med knappen svara/avsluta på högtalartelefonen kan du styra olika funktioner, beroende på hur länge du håller in knappen.

Instruktion:	Nedtryckningens varaktighet
Kort tryckning	Tryck kortvarigt
Tryck	Ca.: 1 sekund
Tryck på och håll kvar	Ca.: 5 sekunder



## 1. Ladda högtalartelefonen

Kontrollera att Jabra SP5050 högtalartelefon har laddats i 2 timmar innan du börjar använda den. Använd bara den laddare som medföljer i förpackningen, inte laddare från andra enheter eftersom de kan skada Jabra SP5050.

Anslut högtalartelefonen enligt bild 2. När lampan (LED) på bil-laddaren lyser med fast rött sken så laddas högtalartelefonen. När LED-lampan lyser grönt är den fulladdad.

## 2. Slå på och stänga av högtalartelefonen

Tryck på knappen svara/avsluta för att sätta på högtalartelefonen (se fig. 1).

På-indikeringen tänds. Indikeringen för anslutningsstatus blinkar varannan sekund tills dess Jabra SP5050 är ansluten till mobiltelefonen – då lyser den med ett fast sken.

För att stänga av högtalartelefonen trycker du på knappen svara/avsluta och håller den intryckt tills du ser ett antal blinkningar.

Med Jabra AutoOff, stänger din högtalartelefon av automatiskt 15 minuter efter det att kontakten förlorats med mobiltelefonen. Du behöver därför inte stänga av din SP5050 när du lämnar bilen – SP5050 gör det av sig själv.

## 3. Para ihop den med telefonen

Innan du kan använda Jabra SP5050 måste du para ihop den med en mobiltelefon.

1. Med Jabra Autopairing kommer högtalartelefonen automatiskt att gå över till ihopparningsläget första gången den sätts på.
2. Ställ in Bluetooth-telefonen för att "upptäcka" SP5050.

Följ anvisningarna i telefonens bruksanvisning. Vanligtvis går du till menyn "inställning", "anslutning" eller "Bluetooth" på telefonen och väljer alternativet "upptäcka" eller "lägga till" en Bluetooth-enhet.\* (Se exemplet med en typisk mobiltelefon på bild 3).



### 3. Telefonen upptäcker Jabra SP5010.

Du får sedan en fråga om du vill para ihop telefonen med högtalartelefonen. Acceptera genom att trycka på "Yes" eller "OK" på telefonen och bekräfta med lösenord eller PIN-kod = 0000 (4 nollor). När enheterna har parats ihop visar telefonen en bekräftelse.

### 4. Om ihopparningen misslyckades, upprepa då stegen 1 till 3.

Du kan själv ställa in Jabra SP5050 i ihopparningsläge om du vill para ihop den med en ny mobiltelefon.

1. Se till att högtalartelefonen är avstängd.
2. Håll knappen svara-/avsluta nedtryckt i ca 7 sekunder tills indikeringen för anslutningsstatus börjar blinka.
3. Ställ in Bluetooth-telefonen för att upptäcka högtalartelefonen enligt beskrivningen ovan.

## 5 HUR ...

### Besvara ett samtal

- Tryck lätt på knappen svara/avsluta

### Avsluta ett samtal

- Tryck lätt på knappen svara/avsluta

### Ringa ett samtal

- När du ringer ett samtal från mobiltelefonen, så överförs det (beroende på telefonens inställningar) automatiskt till högtalartelefonen. Om telefonen inte har stöd för den här funktionen trycker du på knappen svara/ta emot på Jabra SP5050 för att överföra samtalet till högtalartelefonen.

### Avvisa ett samtal\*

- Tryck på knappen svara/avsluta när telefonen ringer för att avvisa ett inkommande samtal. Beroende på telefoninställningarna, kommer personen som ringer att vidarebefordras till röstbrevlådan eller höra en upptagetton.

### Aktivera röstuppringning\*

- Tryck på knappen svara/avsluta. Du får bäst resultat om du spelar in röstuppringningsfrasen via högtalartelefonen. Du kan läsa mer om den här funktionen i bruksanvisningen till telefonen.

## Använda funktionen återuppringning\*

- Tryck lätt två gånger på knappen svara-/avsluta.

## Ändra ljudkaraktär och ljudvolym

- Tryck på volym upp eller ned för att ställa in ljudvolymen.
- För att tysta ljudet helt ("mute"), tryck samtidigt på volym upp och ned. Under ett tystat samtal ljuder en låg ljudsignal.
- För att koppla in ljudet igen, tryck lätt på någon av volymknapparna.

## Överföra ett samtal

- Tryck på knappen svara/avsluta för att överföra samtalet från SP5050 till mobiltelefonen (eller tillbaka till högtalartelefonen).

## Ställa om SP5050 till nattkörningsläge

- När högtalartelefonen är på och befinner sig i standby-läge, trycker du samtidigt på volym upp och ned. Belysningen slocknar då. Du kan tända belysningen igen genom att trycka en gång till på båda volymknapparna. Högtalartelefonen startar alltid med belysningen tänd.

\* Funktioner markerade med \* är beroende av om telefonen har stöd för dessa funktioner. Mer information finns i bruksanvisningen till telefonen.

## 6 LAMPORNAS INNEBÖRD

Vad som visas	Vad betyder det?
ⓘ På-indikeringen lyser rött	Jabra SP5050 är på
Ⓞ Indikeringen för anslutningsstatus blinkar varannan sekund	Jabra SP5050 står i standby-läge utan att vara ansluten till telefonen.
Indikeringen för anslutningsstatus lyser	Jabra SP5050 står i ihoppningsläge
Indikeringen för anslutningsstatus lyser blått	Jabra SP5050 är ansluten till mobiltelefonen
☎ Indikeringen för samtalsstatus lyser blått	Samtalet är inkopplat till Jabra SP5050
🔋 Indikeringen för batteristatus blinkar varannan sekund	Det är mindre än en timmes taltid kvar

## 7 SKÖTSEL AV HÖGTALARTELEFONEN

- Förvara alltid Jabra SP5050 avstängd och väl skyddad.
- Undvik att förvara den där det är mycket varmt (över 45 °C – inkluderande direkt solljus) – eller kallt (under -10 °C). Det kan förkorta batteriets livslängd och påverka funktionen. Höga temperaturer kan även försämra prestanda.
- Se till att Jabra SP5050 inte utsätts för regn eller andra vätskor.

## 8 FELSÖKNING OCH FAQ

### **Jag hör knastrande ljud**

- För bästa ljudkvalitet, se till att mobiltelefonen och Jabra 5050 har visuell kontakt

### **Jag hör inget i högtalartelefonen**

- Höj volymen i högtalartelefonen.
- Kontrollera att högtalartelefonen är ihopparad med telefonen.
- Kontrollera att telefonen är ansluten till högtalartelefonen – om den inte går att ansluta vare sig från telefonens Bluetooth-meny eller genom att trycka lätt på knappen svara/avsluta, utför då proceduren för hopparning (se avsnitt 3).

### **Jag har ihopparningsproblem trots att min telefon indikerar något annat**

- Du kanske har tagit bort anslutningen för headset-parning i mobiltelefonen. Följ ihopparningsanvisningarna i avsnitt 3.

### **Kommer Jabra SP5050 att fungera tillsammans med annan Bluetooth-utrustning?**

- Jabra SP5050 är konstruerad för att fungera med Bluetooth mobiltelefoner. Den kan också fungera med andra Bluetooth-enheter som är kompatibla med Bluetooth version 1.1, 1.2 eller 2.0 och som stödjer en headset- och/eller handsfree-profil.

### **Jag kan inte använda funktionerna återuppringning eller röstuppringning**

- Dessa funktioner är beroende av att telefonen stödjer dem.

Mer information finns i bruksanvisningen till telefonen.

### **Min högtalartelefon svarar inte på några knapptryckningar**

- Återställ din Jabra SP5050 – för försiktigt in änden på ett gem i återställningshålet på baksidan av enheten

## Hur tömmer jag listan på ihopparade enheter i SP5050?

- Tryck på och håll kvar de tre knapparna volym upp, volym ner och svara/avsluta under 7 sekunder.

## 9 BEHÖVER DU MER HJÄLP?

Sverige 020792522

Scandinavian support.no@jabra.com

## 10 VARNING

### Säkerhetsanvisningar

1. Innan du börjar använda denna produkt, följ dessa steg:
  - Innan du slår på högtalartelefonen, vrid ner volymkontrollen till lägsta läget och vrid sedan långsamt upp ljudvolymen till en behaglig nivå.
2. Vid användning av denna produkt:
  - Håll ljudvolymen på lägsta möjliga nivå och undvik att använda högtalartelefonen i bullriga miljöer där du kan vara benägen att öka volymen
  - Om du måste öka ljudstyrkan, vrid då upp volymkontrollen långsamt; och
  - Om du börjar uppleva obehag eller ringljud i öronen, sluta då snarast att använda högtalartelefonen och kontakta en läkare.

Om du fortsätter att ha hög ljudvolym kan öronen vänja sig vid ljudstyrkan, vilket i sin tur kan leda till permanenta hörselskador utan att du upplever något obehag.

Att använda högtalartelefonen samtidigt som du kör bil, motorcykel, båt eller cyklar kan vara farligt, och är dessutom olagligt i vissa länder. Kontrollera den lokala lagstiftningen. Var försiktig när du använder högtalartelefonen samtidigt som du ägnar dig åt någon aktivitet som kräver full koncentration. Vi rekommenderar att du, medan du ägnar dig åt någon sådan aktivitet, tar bort högtalartelefonen från öronen eller stänger av den så att du inte distraheras och undviker att drabbas av olyckshändelse eller skador.

3. Förvara utom räckhåll för barn:

De plastpåsar som produkten och tillhörande delar är förpackade i får inte användas som leksaker för barn. Själva påsarna eller de

många små delar de innehåller kan medföra kvävningrisk om de sväljs ned. Försök aldrig själv montera isär produkten. Ingen av de inbyggda komponenterna kan bytas ut eller repareras av användare.

Endast auktoriserade återförsäljare eller serviceverkstäder får öppna produkten. Kontakta din återförsäljare om några delar av din produkt behöver bytas ut av någon anledning, till exempel pga. normal förslitning eller skada.

Se till att produkten inte utsätts för regnvatten eller andra vätskor. Kassera produkten enligt lokala lagar och bestämmelser.

[www.gnnetcom.com/weee](http://www.gnnetcom.com/weee)

#### 4. ACA TS028 – Antändning av lättantändliga gaser

Använd inte högtalartelefonen på platser där det finns risk för antändning av brännbara gaser

## 11 GARANTI

Begränsad två (2) års garanti

GN Netcom A/S, garanterar att denna produkt är felfri vad gäller material och utförande (enligt nedan angivna villkor) under en tidsperiod på två (2) år räknat från inköpsdatum ("Garantiperiod"). Under garantiperioden, kommer GN att reparera eller (efter GN:s eget gottfinnande) byta denna produkt eller varje defekt del i den ("Garantiservice"). Om reparation eller byte inte är kommersiellt möjligt eller inte kan göras i tid, kan GN välja att till köparen återbetala inköpspriset för den skadade produkten. Reparation eller byte enligt villkoren för denna garanti ger ingen rätt till utökning av eller nytt startdatum för garantin.

### Reklamationer enligt garantin

För att erhålla Garantiservice, var vänlig kontakta den GN-säljare som du köpt produkten av eller besök [www.gnnetcom.com](http://www.gnnetcom.com) eller [www.jabra.com](http://www.jabra.com) för mer information om kundsupport.

Du kommer att behöva återlämna denna Produkt till säljaren eller skicka den till säljaren eller till GN (om så anges på [www.gnnetcom.com](http://www.gnnetcom.com) eller [www.jabra.com](http://www.jabra.com)) antingen i dess originalförpackning eller en paketering som ger samma skydd åt produkten.

Du kommer att själv få bekosta transporten av produkten till GN. Om Produkten täcks av garantin, kommer GN att betala kostnaden för att transportera produkten tillbaka till dig efter avslutad service enligt denna garanti. Återtransporten kommer att debiteras

dig för produkter som inte täcks av garantin eller som inte kräver någon garantireparation.

Följande uppgifter måste lämnas för att få Garantiservice: a) produkten och b) inköpsbevis, som klart visar säljarens namn och adress, inköpsdatum och typ av produkt, som visar att garantin fortfarande gäller för denna produkt. Var vänlig att även inkludera c) returadressen till dig, d) telefon dagtid och e) orsaken till returen.

Som en del i GN/Jabras ansträngningar att minska miljöpåverkande avfall, bör du känna till att produkten kan bestå av reparerad utrustning som innehåller begagnade komponenter, av vilka en del har återanvänts. De begagnade komponenterna uppfyller samtliga GN/Jabras höga kvalitetskrav och GN:s specifikationer på produktprestanda och driftsäkerhet. Var vänlig beakta att utbytta delar eller komponenter övergår i GN:s ägo.

### **Begränsningar i garantin**

Denna garanti gäller bara för den ursprunglige köparen och kommer automatiskt att upphöra att gälla före dess förfallodatum om produkten säljs eller på annat sätt överförs till annan part. Den garanti som ges av GN enligt detta meddelande gäller bara för produkter som köpts för användning, inte för vidareförsäljning. Den gäller inte för "open box"-köp, där försäljningen skett "i befintligt skick" och utan någon garanti.

Speciellt undantagna från garantin är förbrukningskomponenter föremål för normal förslitning, vindskydd för mikrofoner, öronkuddar, modulpluggar, öronspetsar, dekorationer, batterier och andra tillbehör.

Denna garanti gäller ej om den fabriksgjorda tryckningen av serienummer, datumkod eller produktmärkning har ändrats eller tagits bort från denna produkt.

Denna Garanti täcker inte kosmetiska skador eller skador som beror på felaktig användning, vanvård, försumlighet, force majeure, olyckshändelse, demontering eller modifiering av produkten eller del i denna. Denna Garanti täcker inte skador som beror på felaktig användning, underhåll eller installation, eller försök till reparation av annan än GN eller en GN-säljare som är behörig att utföra garantiarbete åt GN. Allt obehörigt arbete upphäver denna garanti.

**REPARATION ELLER BYTE ENLIGT DENNA GARANTI ÄR DEN ENDA GOTTGÖRELSE SOM ERBJUDS KUNDEN. GN SKA INTE HÅLLAS**

ANSVARIG FÖR NÅGRA OFÖRUTSEDDA ELLER INDIREKTA SKADOR ORSAKADE AV BROTT MOT VARJE UTTRYCKT ELLER UNDERFÖRSTÅDD GARANTI FÖR DENNA PRODUKT. FÖRUTOM DET SOM ÄR FÖRBUJDET I LAG, ÄR DENNA GARANTI EXKLUSIV OCH ERSÄTTER ALLA ANDRA UTTRYCKTA OCH UNDERFÖRSTÅDDA GARANTIER, INKLUDERANDE MEN INTE BEGRÄNSAT TILL GARANTIN FÖR SÄLJBARHET OCH LÄMPLIGHET FÖR ETT PRAKTISKT SYFTE.

OBS! Denna garanti ger dig specifika, lagstadgade rättigheter. Du kan ha andra rättigheter, som kan variera från plats till plats. Vissa jurisdiktioner tillåter inte uteslutning eller begränsning av oförutsedda eller indirekta skador eller underförstådda garantier, varför ovanstående undantag kanske inte gäller dig. Denna garanti påverkar inte dina lagenliga (lagstadgade) rättigheter enligt tillämpliga nationella eller lokala lagar.

## 12 CERTIFIERING

### CE

Denna produkt är CE-märkt enligt villkoren i R & TTE-direktivet (99/5/EC). Härmed deklarerar GN Netcom att denna produkt är i överensstämmelse med de grundläggande kraven och andra relevanta villkor i Direktiv 1999/5/EC.

**För mer information, se [www.jabra.com](http://www.jabra.com)**

Inom EU är denna enhet avsedd att användas i Österrike, Belgien, Cypern, Republiken Tjeckien, Danmark, Estland, Finland, Frankrike, Grekland, Irland, Italien, Lettland, Litauen, Luxemburg, Malta, Nederländerna, Polen, Portugal, Slovakien, Slovenien, Spanien, Storbritannien, Sverige, Tyskland, Ungern samt Österrike, och inom EFTA i Island, Norge och Schweiz.

### Bluetooth

Bluetooth® benämningar och logotyper ägs av Bluetooth SIG, Inc. och GN Netcoms användning av dessa benämningar och logotyper sker under licens. Alla andra i detta dokument nämnda varumärken och varunamn tillhör deras respektive ägare.



## 13 ORDLISTA

- 1 **Bluetooth** är en radioteknik som kopplar i hop enheter, som t.ex. mobiltelefoner och headset, utan kablar eller ledningar, på korta avstånd (ca 10 meter). Läs mer på [www.bluetooth.com](http://www.bluetooth.com)
- 2 **Bluetooth**-profiler är de olika sätt som Bluetooth-enheter kan kommunicera med andra enheter. Bluetooth-telefoner stöder antingen headset-profilen, hands-free-profilen eller båda. För att stödja en viss profil, måste en telefontillverkare implementera vissa obligatoriska funktioner i telefonens programvara.
- 3 **Ihopparning** skapar en unik och krypterad länk mellan två Bluetooth-enheter som gör att de kan kommunicera med varandra. Bluetooth-enheter fungerar inte om enheterna inte har parats ihop.
- 4 **Lösenord** eller PIN-kod är en kod som du matar in på din Bluetooth-aktiverade enhet (t.ex. en mobiltelefon) för att para ihop den med Jabra SP5050. Det gör att din enhet och Jabra SP5050 känner igen varandra och automatiskt kan samarbeta.
- 5 Standby-läge är när Jabra SP5050 passivt väntar på ett samtal. När du avslutar ett samtal på mobiltelefonen, så går högtalartelefonen över till standby-läget.

## ČESKY

1	DĚKUJEME.....	2
2	POPIS PRODUKTU JABRA SP5050. ....	2
3	MOŽNOSTI NOVÉHO HLASITÉHO REPRODUKTORU .....	3
4	ZAČÍNÁME .....	3
5	JAK NA TO.....	5
6	VÝZNAM INDIKÁTORŮ .....	6
7	ÚDRŽBA HLASITÉHO REPRODUKTORU.....	7
8	ODSTRAŇOVÁNÍ PROBLÉMŮ A ČASTÉ DOTAZY .....	7
9	POTŘEBUJETE DALŠÍ POMOC? .....	8
10	VAROVÁNÍ!.....	8
11	ZÁRUKA .....	9
12	CERTIFIKACE.....	11
13	SLOVNÍČEK .....	12

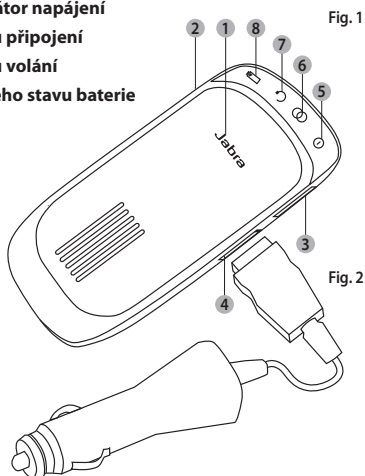
## 1 DĚKUJEME

Děkujeme vám, že jste si koupili hlasitý reproduktor Jabra SP5050 Bluetooth. Doufáme, že budete s tímto produktem spokojeni! Tento návod k použití vás seznámí se všemi funkcemi vašeho nového hlasitého reproduktoru.

Hlasité reproduktory dokáží vytvářet hlasitý zvuk a velmi vysoké tóny. Pokud byste se vystavovali extrémním zvukům, mohli byste si způsobit trvalé poškození sluchu. Hlasitost se může lišit podle podmínek, například podle vámi používaného telefonu, jeho příjmu a nastavení hlasitosti a také podle prostředí. Než začnete tuto náhlavní sadu používat, přečtěte si níže uvedené pokyny.

## 2 POPIS PRODUKTU JABRA SP5050

- 1 Tlačítko přijetí/ukončení hovoru
- 2 Tlačítko zvýšení hlasitosti
- 3 Tlačítko snížení hlasitosti
- 4 Nabíjecí konektor
- 5 Světelný indikátor napájení
- 6 Indikátor stavu připojení
- 7 Indikátor stavu volání
- 8 Indikátor nízkého stavu baterie



### 3 MOŽNOSTI NOVÉHO HLASITÉHO REPRODUKTORU

**Produkt Jabra SP5050 umožňuje následující:**

- Přijetí hovoru
- Ukončení hovoru
- Odmítnutí hovoru\*
- Hlasové vytáčení\*
- Opakované vytočení posledního čísla\*
- Ztlumení
- Režim noční jízdy

\* Tyto funkce závisí na typu telefonu

V režimu noční jízdy nejsou zobrazeny žádné ikony, aby se řidič mohl při řízení soustředit to nejdůležitější – na bezpečnost dopravního provozu.

#### **Specifikace**

- Doba hovoru až 12 hod/výdrž v pohotovostním režimu až 200 hod
- Vnitřní nabíjecí baterie, kterou lze nabíjet pomocí autonabíječky
- Hmotnost 75 gramů
- Provozní dosah až 10 metrů (asi 33 stop)
- Profily Bluetooth Headset a Hands-free
- Specifikace Bluetooth 2.0 (viz slovníček)

### 4 ZAČÍNÁME

Ovládání produktu Jabra SP5050 je snadné. Tlačítko na hlasitém reproduktoru pro příjem/ukončení volání ovládá různé funkce v závislosti na délce stisknutí.

Instructions	Duration of press
Tap	Press briefly
Press	Approx: 1 second
Press and hold	Approx: 5 second

## 1. Nabíjení náhlavní soupravy

Než začnete používat hlasitý reproduktor Jabra SP5050, nabíjejte jej po dobu 2 hodin. Používejte pouze nabíječku, která jsou součástí balení – nepoužívejte nabíječky pro jiná zařízení; mohli byste tím produkt Jabra SP5050 poškodit.

Připojte hlasitý reproduktor podle obrázku 2. Když indikátor (LED) na autonabíječce svítí červeně, náhlavní sada se nabíjí. Jakmile indikátor (LED) začne svítit zeleně, je produkt zcela nabitý.

## 2. Zapnutí a vypnutí hlasitého reproduktoru

Hlasitý reproduktor zapnete stisknutím tlačítka pro příjem/ukončení volání (viz obr. 1).

Indikátor napájení se rozsvítí. Indikátor stavu připojení bude blikat dvakrát každé 2 sekundy, dokud se produkt Jabra SP5050 nepřipojí k mobilnímu telefonu – potom začne indikátor svítit modře.

Chcete-li hlasitý reproduktor vypnout, stiskněte a podržte tlačítko pro příjem/ukončení volání, dokud indikátor několikrát neblíkne.

Funkce automatického vypnutí Jabra automaticky vypne hlasitý reproduktor po 15 minutách od přerušení spojení s mobilním telefonem. To znamená, že když opouštíte vozidlo, nemusíte produkt SP5050 vypínat – SP5050 se vypne sám.

## 3. Párování s telefonem

Aby bylo možné produkt Jabra SP5050 používat, je třeba jej spárovat s mobilním telefonem.

1. Díky funkci automatického párování Jabra přejde hlasitý reproduktor po prvním spuštění automaticky do režimu párování.
2. Nastavte mobilní telefon Bluetooth tak, aby „vyhledal“ produkt Jabra SP5050.
3. Postupujte podle pokynů v návodu na použití telefonu. Obvykle je třeba přejít do nabídky „nastavení“, „připojení“ nebo „Bluetooth“ v telefonu a vybrat možnost vyhledání nebo přidání zařízení Bluetooth\*. (Viz příklad z typického mobilního telefonu v obr. 3).



#### 4. Telefon vyhledá produkt Jabra SP5010.

Telefon se vás poté zeptá, zda jej chcete s produktem spárovat. Akceptujte stisknutím tlačítka „Ano“ nebo „OK“ na telefonu a zadejte heslo nebo PIN = 0000 (čtyři nuly). Po dokončení párování se v telefonu zobrazí potvrzení.

#### 4. V případě neúspěšného párování opakujte kroky 1 až 3.

Chcete-li produkt Jabra SP5050 spárovat s jiným telefonem, můžete jej přepnout do režimu párování ručně:

1. Vypněte hlasitý reproduktor.
2. Stiskněte a podržte tlačítko pro příjem/ukončení volání přibližně 7 sekund, dokud indikátor stavu připojení nezačne nepřetržitě blikat.
3. Nastavte mobilní telefon Bluetooth tak, aby vyhledal hlasitý reproduktor (viz pokyny výše).

## 5 JAK NA TO

### Přijetí volání

- Klepněte na tlačítko pro příjem/ukončení volání

### Ukončení volání

- Klepněte na tlačítko pro příjem/ukončení volání

### Volání

- Volání z mobilního telefonu (v závislosti na jeho nastavení) se automaticky přenesou do hlasitého reproduktoru. Pokud váš mobilní telefon tuto funkci nepodporuje, stisknutím tlačítka pro příjem/ukončení volání produktu Jabra SP5050 přesměrujte volání na hlasitý reproduktor.

### Odmítnutí volání\*

- Chcete-li odmítnout příchozí volání, jakmile začne telefon vyzvánět, stiskněte tlačítko pro příjem/ukončení volání. V závislosti na nastavení telefonu bude volající buď přesměrován na hlasovou schránku nebo uslyší obsazovací tón.

### **Aktivace hlasového vytáčení\***

- Stiskněte tlačítko pro příjem/ukončení volání. Nejlepší výsledky dosáhnete při záznamu povelu hlasového ovládání prostřednictvím hlasitého reproduktoru. Další informace o používání této funkce najdete v návodu k použití telefonu.

### **Opakované vytočení posledního čísla\***

- Poklepejte na tlačítko pro příjem/ukončení volání.

### **Nastavení zvuku a hlasitosti**

- Nastavte hlasitost klepnutím na tlačítko pro zvýšení nebo snížení hlasitosti.
- Chcete-li ztlumit zvuk, stiskněte současně tlačítko pro zvýšení a snížení hlasitosti. Během ztlumeného volání se ozývá upozornění pípáním.
- Ztlumení zrušíte klepnutím na libovolné z tlačítek pro ovládání hlasitosti.

### **Přesměrování volání**

- Stisknutím tlačítka pro příjem/ukončení volání přesměrujete volání z produktu SP5050 do mobilního telefonu (nebo zpět do hlasitého reproduktoru)

### **Přepnutí produktu SP5050 do režimu noční jízdy**

- Když je hlasitý reproduktor zapnutý a nachází se v pohotovostním režimu, stiskněte tlačítka pro zvýšení a snížení hlasitosti současně. Osvětlení zhasne. Dalším stisknutím můžete osvětlení znovu zapnout. Po zapnutí osvětlení se hlasitý reproduktor vždy zapne.

\* Funkce označené pomocí \* závisejí na tom, zda váš telefon podporuje tyto funkce. Další informace naleznete v uživatelské příručce k vašemu telefonu.

## 6 VÝZNAM INDIKÁTORŮ

Zobrazení	Význam
ⓘ Indikátor napájení svítí červeně	Produkt Jabra SP5050 je zapnutý
Ⓜ Indikátor připojení bliká dvakrát každé 2 sekundy	Produkt Jabra SP5050 se nachází v pohotovostním režimu, aniž by byl připojen k telefonu
Indikátor připojení bliká nepřetržitě	Produkt Jabra SP5050 se nachází v režimu párování
Indikátor připojení svítí modře	Produkt Jabra SP5050 je připojen k mobilnímu telefonu
☎ Indikátor stavu volání svítí modře	Volání je v produktu Jabra SP5050
🔋 Indikátor stavu baterie bliká každou sekundu	Zbývá méně než hodina délky hovoru

## 7 ÚDRŽBA HLASITÉHO REPRODUKTORU

- Produkt Jabra SP5050 skladujte vždy vypnutý a zabezpečený.
- Neuchovávejte v extrémních teplotách (více než 45°C/113°F – včetně přímého slunečního záření – nebo méně než -10°C/14°F). Může dojít ke zkrácení životnosti baterie a k omezení provozuschopnosti. Vysoké teploty mohou rovněž snížit výkon hlasitého reproduktoru.
- Produkt Jabra SP5050 nevystavujte dešti ani jiným tekutinám.

## 8 ODSTRAŇOVÁNÍ PROBLÉMŮ A ČASTÉ DOTAZY

### Je slyšet praskání

- Aby byla zjištěna optimální kvalita zvuku, umístěte mobilní telefon v přímém dohledu produktu Jabra SP5050



### **V hlasitém reproduktoru není nic slyšet**

- Zvyšte hlasitost hlasitého reproduktoru.
- Zkontrolujte, zda je hlasitý reproduktor spárován s telefonem.
- Zkontrolujte, zda je telefon připojen ke hlasitému reproduktoru. Pokud spojení nelze navázat ani z nabídky Bluetooth telefonu, ani klepnutím na tlačítko pro příjem/ukončení volání, postupujte podle pokynů pro párování (viz část 3).

### **Došlo k problémům s párováním, ačkoli telefon indikuje něco jiného**

- Je možné, že jste z telefonu odstranili spárované spojení s náhlavní sadou. Postupujte podle pokynů pro párování v části 3.

### **Bude produkt Jabra SP5050 pracovat s jiným zařízením Bluetooth?**

- Produkt Jabra SP5050 je určen pro používání s mobilními telefony Bluetooth. Může také pracovat s jinými zařízeními Bluetooth, které jsou kompatibilní se standardem Bluetooth verze 1.1, 1.2 nebo 2.0 a které podporují profily headset a/nebo handsfree.

### **Nelze použít funkci opakovaného vytáčení a hlasového vytáčení**

- Používání těchto funkcí závisí na tom, zda je telefon podporuje.
- Další podrobnosti najdete v návodu na použití telefonu.

### **Hlasitý reproduktor nereaguje na stisknutí jakéhokoli tlačítka**

- Resetujte produkt Jabra SP5050 – opatrně zasuňte svorku na dokumenty do resetovací drážky na zadní straně produktu
- Jak vymazat seznam zařízení spárovaných s produktem SP5050?
- Stiskněte a podržte tlačítka pro zvýšení a snížení hlasitosti současně s tlačítkem pro příjem/ukončení volání po dobu 7 sekund.

## **9 POTŘEBUJETE DALŠÍ POMOC?**

International 00800 722 52272  
English support.uk@jabra.com

## 10 VAROVÁNÍ!

### Bezpečnostní pokyny

#### 1. Než začnete používat tento produkt, postupujte podle těchto kroků

- Před použitím hlasitého reproduktoru nastavte hlasitost na co nejnižší úroveň a potom pomalu nastavte ovladač hlasitosti na pohodlnou úroveň.

#### 2. Během používání tohoto produktu

- Udržujte hlasitost na co nejnižší úrovni a nepoužívejte hlasitý reproduktor v hlučném prostředí, v němž můžete mít sklon zvýšit hlasitost;
- Pokud je vyšší hlasitost nutná, zvyšujte ji pomalu;

a

- Jestliže pocítíte určitou nepohodu nebo zvonění v uších, okamžitě přestaňte hlasitý reproduktor používat a poraďte se s lékařem.

Při opakovaném používání tohoto produktu při vysoké hlasitosti se vaše uši přizpůsobí této hlasitosti, což může vést k trvalému poškození sluchu, aniž byste přitom pocitovali nějaké nepříjemné příznaky.

Používání hlasitého reproduktoru při řízení motorového vozidla, motorky, plavidla nebo jízdního kola může být nebezpečné a v některých zemích je zakázáno. Seznamte se s dopravními předpisy daného státu. Buďte opatrní, jestliže budete používat hlasitý reproduktor při činnostech vyžadujících vaši plnou pozornost. Při výkonu jakékoliv takové činnosti sejměte náhlavní sadu z uší nebo ji vypněte, aby vás nic nerozptylovalo, zabráníte tak nehodě nebo zranění.

#### 3. Udržujte mimo dosah dětí

Plastové sáčky, ve kterých jsou produkt a jeho části zabalené, nejsou na hraní. Samotné sáčky nebo řada malých dílů, které obsahují, mohou při spolknutí způsobit zadušení. Nepokoušejte se produkt demontovat vlastními silami. Uživatel nemůže vlastními silami vyměnit nebo opravit žádnou vnitřní součást.

Produkt smějí otevřít pouze autorizovaní prodejci nebo servisní střediska. Pokud je třeba vyměnit jakékoli součásti produktu z jakéhokoli důvodu, včetně běžného opotřebení nebo rozbití, obraťte se na prodejce.

Nevystavujte produkt dešti ani jiným tekutinám.

Likvidaci produktu provádějte v souladu s právními předpisy a normami příslušného státu.

[www.gnnetcom.com/weee](http://www.gnnetcom.com/weee)

#### **4. ACA TS028 – Vznícení v hořlavém prostředí**

Nepoužívejte náhlavní sadu v prostředí, ve kterém existuje nebezpečí vznícení hořlavých plynů

## **11 ZÁRUKA**

Omezená dvouletá záruka

Společnost GN Netcom A/S, zaručuje, že se na tomto produktu nebudou vyskytovat žádné materiálové vady ani vady zpracování (viz podmínky uvedené níže), po dobu dvouletá (2) roku od data zakoupení („záruční doba“). Během záruční doby společnost GN tento produkt nebo jakékoli jeho vadné součásti (podle vlastního úsudku) opraví nebo vymění („záruční servis“). Pokud oprava nebo výměna nebudou z obchodního hlediska možné nebo pokud je nebude možné zajistit včas, společnost GN se může rozhodnout vrátit zákazníkovi částku, kterou za příslušný produkt zaplatil. Oprava nebo výměna za podmínek této záruky nedává zákazníkovi právo na rozšíření záruky ani na nový začátek záručního období.

### **Nároky na základě záruky**

Chcete-li požádat o záruční servis, obraťte se na prodejce společnosti GN, od něhož jste produkt zakoupili, nebo si vyhledejte další informace o zákaznické podpoře na stránkách [www.gnnetcom.com](http://www.gnnetcom.com) nebo [www.jabra.com](http://www.jabra.com).

Je třeba, abyste tento produkt vrátili prodejci nebo jej zaslali prodejci či společnosti GN (pokud je tento postup uveden na stránkách [www.gnnetcom.com](http://www.gnnetcom.com) nebo [www.jabra.com](http://www.jabra.com)) buď v originálním obalu, nebo v obalu, který zaručí rovnocenný stupeň ochrany produktu.

Náklady na zaslání produktu společnosti GN hradí zákazník. Pokud se na produkt vztahuje záruka, společnost GN po provedení servisu na základě této záruky uhradí náklady spojené s odesláním produktu zpět zákazníkovi. Náklady za odeslání zpět budou zákazníkovi vyúčtovány pouze v případě, že se na daný produkt záruka nevztahuje nebo produkt žádnou záruční opravu nevyžaduje.

Při žádosti o provedení záručního servisu je třeba připojit následující informace: (a) produkt a (b) doklad o zakoupení, na němž je

jasně uvedeno jméno a adresa prodejce, datum zakoupení a typ produktu, které doloží, že produkt je stále v záruční době. Dále připojte (c) svou zpáteční adresu, (d) telefon, na němž jste během dne k zastížení, a (e) důvod vrácení.

Společnost GN/Jabra usiluje o co nejmenší zatížení životního prostředí. Proto produkt může sestávat z recyklovaného vybavení, jehož součástí mohou být již použité komponenty, z nichž některé mohly být přepracovány. Veškeré použité komponenty splňují vysoké standardy jakosti společnosti GN/Jabra a odpovídají požadavkům společnosti GN na výkon a spolehlivost jejich produktů. Vyměněné součásti nebo komponenty se stávají majetkem společnosti GN.

### **Omezení záruky**

Tato záruka je platná pouze pro původního kupujícího, a pokud bude produkt prodán nebo jinak převeden další straně, automaticky pozbývá platnosti ještě před vypršením. Záruka poskytovaná společností GN v tomto prohlášení se vztahuje pouze na produkty zakoupené za účelem používání, nikoli za účelem dalšího prodeje. Nevztahuje se na produkty zakoupené v otevřeném balení, které jsou prodávány „tak, jak jsou“ a bez jakékoli záruky.

Ze záruky jsou výslovně vyňaty spotřební komponenty s omezenou životností, které podléhají běžnému opotřebení, jako jsou například ochrany mikrofonu proti větru, podušky pro uši, modulové konektory, zakončení pro uši, dekorativní povrchová úprava, baterie a další příslušenství.

Pokud byl z produktu odstraněn štítek se sériovým číslem připevněný v závodě, štítek s kódem data nebo štítek produktu nebo pokud byly tyto štítky změněny, pozbývá záruka platnosti.

Tato záruka se nevztahuje na kosmetická poškození nebo poškození v důsledku nesprávného použití, hrubého zacházení, nedbalosti, živelních pohrom, nehod, demontáže nebo úprav produktu či kterékoli jeho součásti. Tato záruka se nevztahuje na poškození v důsledku nesprávného používání, údržby či instalace nebo pokusů o opravu kýmoli jiným než společností GN nebo prodejcem společnosti GN, který je touto společností oprávněn provádět záruční práce. Jakékoli neoprávněné opravy budou mít za následek propadnutí této záruky.

**NÁHRADOU POSKYTNUTOU ZÁKAZNÍKOVÍ JE VÝLUČNĚ OPRAVA NEBO VÝMĚNA PROVEDENÁ NA ZÁKLADĚ TÉTO ZÁRUKY. SPOLEČNOST GN NEBUDE ODPOVĚDNÁ ZA ŽÁDNÉ NÁHODNÉ**

ANI NÁSLEDNÉ ŠKODY, KTERÉ BY VEDLY K PORUŠENÍ JAKÉKOLI VÝSLOVNÉ ČI PŘEDPOKLÁDANÉ ZÁRUKY NA TENTO PRODUKT. KROMĚ PŘÍPADŮ ZAKÁZANÝCH ZÁKONEM JE TATO ZÁRUKA ZÁRUKOU VÝLUČNOU A NAHRAZUJE JAKÉKOLI JINÉ VÝSLOVNÉ I PŘEDPOKLÁDANÉ ZÁRUKY, VČETNĚ (AVŠAK NIKOLI POUZE) ZÁRUKY PRODEJNOSTI A VHODNOSTI K DANÉMU ÚČELU.

POZNÁMKA: Tato záruka vám poskytuje určitá zákonná práva. Můžete mít také další práva, která se mohou na různých místech lišit. V některých zemích není dovoleno vyloučení nebo omezení náhodných či následných škod nebo předpokládaných záruk. V takovém případě se na vás výše uvedená vyloučení nemusejí vztahovat. Tato záruka nemá dopad na vaše zákonná práva stanovená příslušnými národními nebo místními zákony.

## 12 CERTIFIKACE

### CE

Tento produkt je označen značkou CE v souladu s ustanoveními Směrnice R & TTE (99/5/EC). Tímto GN Netcom prohlašuje, že tento produkt je v souladu s podstatnými požadavky a dalšími příslušnými ustanoveními Směrnice 1999/5/EC.

### **Další informace můžete nalézt na adrese [www.jabra.com](http://www.jabra.com)**

Tento produkt je určen k používání v rámci EU v zemích: Rakousko, Belgie, Kypr, Česká republika, Dánsko, Estonsko, Finsko, Francie, Německo, Řecko, Maďarsko, Irsko, Itálie, Lotyšsko, Litva, Lucembursko, Malta, Polsko, Portugalsko, Slovensko, Slovinsko, Španělsko, Švédsko, Holandsko, Velká Británie a v rámci zemí EFTA: Island, Norsko a Švýcarsko

### **Bluetooth**

Slovní značka a loga Bluetooth® jsou majetkem společnosti Bluetooth SIG, Inc. a společnost GN Netcom tyto značky používá na základě licence. Ostatní ochranné známky a obchodní názvy patří příslušným vlastníkům.

## 13 SLOVNÍČEK

- 1 Bluetooth je rádiová technologie, která umožňuje propojovat na krátkou vzdálenost různá zařízení, jako například mobilní telefony a náhlavní sady, bez použití kabelů (přibližně 10 metrů – 30 stop). Další informace naleznete na adrese [www.bluetooth.com](http://www.bluetooth.com)
- 2 Profily Bluetooth představují různé způsoby komunikace zařízení Bluetooth s jinými zařízeními. Telefony vybavené technologií Bluetooth podporují profil headset, handsfree nebo oba tyto profily. Pro podporu určitého profilu je třeba, aby výrobce zavedl příslušné povinné funkce do softwaru telefonu.
- 3 Párování umožňuje vytvořit jedinečné a šifrované spojení mezi dvěma zařízeními podporujícími technologii Bluetooth a dovoluje jim mezi sebou komunikovat. Nebyla-li zařízení Bluetooth spárována, nebudou fungovat.
- 4 Heslo nebo PIN je kód zadaný v zařízení podporující technologii Bluetooth (např. mobilním telefonu) pro spárování s produktem Jabra SP5050. Tím může dojít k vzájemnému rozpoznání produktu Jabra SP5050 a příslušného zařízení a k jejich automatické spolupráci.
- 5 V pohotovostním režimu produkt Jabra SP5050 pasivně čeká na volání. Po ukončení hovoru prostřednictvím mobilního telefonu přejde náhlavní sada do pohotovostního režimu.

## SUOMI

1	KIITOS .....	2
2	JABRA SP5050:N OSAT.....	2
3	UUDEN KUULOKKEESI OMINAISUUDET .....	3
4	ALOITTAMINEN .....	3
5	TOIMINTAOHJEET.....	5
6	MERKKIVALOJEN MERKITYS.....	6
7	KUULOKKEESTA HUOLEHTIMINEN .....	7
8	ONGELMANRATKAISU JA USEIN KYSYTTYJÄ KYSYMYKSIÄ ..	7
9	TARVITSETKO LISÄAPUA? .....	8
10	VAROITUS! .....	8
11	TAKUU .....	9
12	SERTIFIKAATIT .....	11
13	SANASTO.....	12

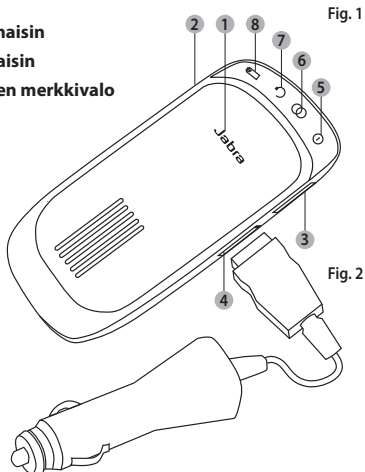
## 1 KIITOS

Kiitos siitä, että ostit Jabra SP5050 Bluetooth -kuulokkeen. Toivottavasti nautit sen käyttämisestä. Tässä käyttöoppaassa kerrotaan käytön aloittamisesta ja kuulokkeen hyödyntämisestä täysimääräisesti.

Kuuloke voi toistaa sekä voimakkaita että korkeita ääniä. Tällaisille äänille altistuminen voi aiheuttaa pysyviä kuulovaurioita. Äänenvoimakkuuden vaihtelu voi johtua olosuhteista kuten käytettävästä puhelimesta, sen vastaanotto- ja äänenvoimakkuusasetuksista sekä ympäristöstä. Lue alla olevat turvallisuusohjeet ennen kuulokkeiden käyttämistä.

## 2 JABRA SP5050:N OSAT

- 1 Vastaus-/lopetuspainike
- 2 Äänenvoimakkuuden lisäämispainike
- 3 Äänenvoimakkuuden vähentämispainike
- 4 Latausliitin
- 5 Virtamerkkivalo
- 6 Yhteyden tilan ilmaisिन
- 7 Puhelun tilan ilmaisिन
- 8 Akun tyhjenemisen merkkivalo





### 3 UUDEN KUULOKKEESI OMINAISUUDET

#### Jabra SP5050 mahdollistaa kaiken tämän:

- Puheluihin vastaaminen
- Puheluiden lopettaminen
- Puheluiden hylkääminen\*
- Äänivalinta\*
- Viimeisen numeron uudelleenvalinta\*
- Mykistys
- Yötila

\*Määräytyy puhelinmallin mukaan

Yötilassa kaikki merkkivalot sammuvat, jotta voit keskittyä kaikeihin tärkeimpään eli ajamiseen.

#### Tekniset tiedot

- Jopa 12 tuntia puheaikaa ja 200 tuntia valmiusaikaa
- Mukana toimitettavan autolaturin avulla ladattava sisäinen akku
- Paino 75 grammaa
- Kantomatka jopa 10 metriä
- Kuuloke- ja hands-free-Bluetooth-profiilit
- Versio 2.0 Bluetooth-ominaisuudet (katso sanasto)

### 4 ALOITTAMINEN

Jabra SP5050 -kuuloketta on helppo käyttää. Kuulokkeen vastaus-/lopetuspainike toimii eri tavalla sen mukaan, kuinka pitkään sitä painetaan.

Ohje	Painamisen kesto
Napsauta	Napsauta lyhyesti
Paina	Noin 1 sekunti
Pidä painettuna	Noin 5 sekuntia

## 1. Kuulokkeen lataaminen

Varmista ennen käyttöä, että Jabra SP5050 on täysin latautunut kahden tunnin ajan. Käytä vain laitteen mukana toimitettua latauslaitetta. Älä käytä muita latauslaitteita. Muutoin Jabra SP5050 voi vaurioitua.

Kytke kuuloke kuvan 2 mukaisella tavalla. Kun autolatauslaitteen merkkivalo palaa tasaisesti punaisena, kuuloke latautuu. Kun merkkivalo palaa vihreänä, kuuloke on täysin latautunut.

## 2. Kuulokkeen kytkeminen päälle ja pois

Voit kytkeä kuulokkeen päälle painamalla vastaus-/lopetus-painiketta (katso kuvaa 1).

Virran merkkivalo syttyy. Yhteystilan merkkivalo vilkkuu kahdesti kahden sekunnin välein, kunnes Jabra SP5050:n ja matkapuhelimen välille on muodostunut yhteys. Tämän jälkeen se palaa tasaisesti sinisenä.

Voit katkaista virran kuulokkeesta pitämällä vastaus-/lopetus-painiketta painettuna, kunnes näet sarjan välähdyksiä.

Jabra AutoOff -toiminto katkaisee kuulokkeesta virran automaattisesti 15 minuutin kuluessa matkapuhelinyhteyden katkeamisesta. Kun jätät SP5050-kuulokkeen autoon, siitä ei tarvitse katkaista virtaa, sillä virta katkeaa automaattisesti.

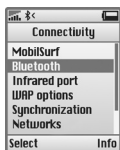
## 3. Laiteparin muodostaminen matkapuhelimen kanssa

Jabra SP5050 -kuulokkeesta ja matkapuhelimesta on muodostettava laitepari ennen käyttöä.

1. Jabra Autopairing siirtää kuulokkeen automaattisesti parinmuodostustilaan, kun se käynnistetään ensimmäistä kertaa.
2. Aseta Bluetooth-puhelin "löytämään" Jabra SP5050.

Noudata puhelimen käyttöoppaan ohjeita. Yleensä ensin siirrytään puhelimen asetus-, yhteys- tai Bluetooth-valikkoon, josta valitaan toiminto, jolla löydetään tai lisätään Bluetooth-laite\*.

Kuvassa 3 on esimerkki tyypillisestä matkapuhelimesta.



### 3. Puhelin löytää Jabra SP5010 -kuulokkeen

Puhelin kysyy, haluatko yhdistää kuulokkeen siihen. Hyväksy painamalla puhelimen Kyllä- tai OK-painiketta ja vahvasta antamalla salasana tai PIN-koodi 0000 (4 nollaa). Puhelin vahvistaa, kun laitepari on muodostettu.

### 4. Jos laiteparin muodostaminen epäonnistuu, toista vaiheet 1–3.

Voit siirtää Jabra SP5050 -kuulokkeen laiteparin muodostustilaan manuaalisesti, jos haluat muodostaa laiteparin toisen puhelimen kanssa.

1. Varmista, että kuulokkeesta on katkaistu virta.
2. Pidä vastaus-/lopetuspainiketta painettuna noin 7 sekuntia, kunnes yhteyden tilan merkkivalo vilkkuu jatkuvasti.
3. Aseta Bluetooth-puhelin löytämään kuuloke edellä kuvatulla tavalla.

## 5 TOIMINTAOHJEET

### Puheluun vastaaminen

- Napsauta vastaus-/lopetuspainiketta.

### Puhelun lopettaminen

- Napsauta vastaus-/lopetuspainiketta.

### Puhelun soittaminen

- Kun soitat puhelun matkapuhelimesta, puhelu siirtyy (puhelimen asetusten mukaisesti) automaattisesti kuulokkeeseen. Jos puhelimesi ei tue tätä toimintoa, napsauta Jabra SP5050 -kuulokkeen vastaus-/lopetuspainiketta puhelun siirtämiseksi kuulokkeeseen.

### Puhelun hylkääminen\*

- Voit hylätä tulevan puhelun painamalla vastaus-/lopetuspainiketta puhelimen soidessa. Puhelimesi asetusten mukaisesti puhelu siirtyy puhelinvastaajaasi tai soittaja kuulee varattu-äänän.

### Äänikomentojen käyttöönotto\*

- Paina vastaus-/lopetuspainiketta. Parhaan tuloksen saat tallentamalla äänikomennot kuulokkeen kautta. Lisätietoja tämän toiminnon käytöstä saat puhelimesi käyttöoppaasta.

### Viimeisen numeron uudelleenalinta\*

- Kaksoisnapsauta vastaus-/lopetuspainiketta.

## Ääniasetukset ja äänenvoimakkuuden säätäminen

- Voit säätää äänenvoimakkuutta napsauttamalla äänenvoimakkuuden lisäämis- tai vähentämispainiketta.
- Voit mykistää äänen painamalla molempia äänenvoimakkuuden säätöpainikkeita samanaikaisesti. Mykistetyin puhelun aikana kuulet hiljaisen varoitusaänen.
- Voit kytkeä äänen mykistystoiminnon pois päältä napsauttamalla kumpaa tahansa äänenvoimakkuuden säätöpainiketta.

## Puhelun siirtäminen

- Voit siirtää puhelun SP5050-kuulokkeesta matkapuhelimeen tai matkapuhelimesta takaisin kuulokkeeseen painamalla vastaus-/lopetuspainiketta.

## SP5050-kuulokkeen siirtäminen yötilaan

- Kun kuulokkeeseen on kytketty virta ja se on valmiustilassa, paina molempia äänenvoimakkuuden säätöpainikkeita samanaikaisesti. Valo sammuu. Voit sytyttää valot painamalla uudelleen. Kuulokkeeseen on kytketty virta, mutta valot eivät pala.

\*Tähdellä \* merkityt toiminnot ovat käytössä ainoastaan, jos puhelimesi tukee niitä. Lisätietoja saat puhelimesi käyttöoppaasta.

## 6 MERKKIVALOJEN MERKITYS

Merkkivalo	Merkitys
ⓘ Virtamerkkivalo palaa punaisena	Jabra SP5050 -kuulokkeeseen on kytketty virta.
Ⓞ Yhteyden merkkivalo välähtää joka toinen sekunti.	Jabra SP5050 on valmiustilassa, mutta yhteyttä puhelimeen ei ole muodostettu
Yhteyden merkkivalo vilkkuu jatkuvasti.	Jabra SP5050 on parinmuodostustilassa.
Yhteyden merkkivalo palaa tasaisesti sinisenä	Jabra SP5050 on yhdistetty matkapuhelimeen
☎ Puhelun tilan merkkivalo palaa tasaisesti sinisenä.	Jabra SP5050 -kuulokkeessa on meneillään puhelu
🔋 Akun tilan merkkivalo välähtää joka sekunti	Puheaikaa on jäljellä vähemmän kuin tunti.

## 7 KUULOKKEESTA HUOLEHTIMINEN

- Jabra SP5050 tulee säilyttää turvallisessa paikassa virta katkaisutuna.
- Vältä säilyttämistä yli 45 °C:n ja alle -10 °C:n lämpötilassa tai suorassa auringonpaisteessa. Muutoin akun käyttöikä voi lyhentyä tai seurauksena voi olla toimintahäiriöitä. Korkeat lämpötilat voivat myös vaikuttaa laitteen toimintaan.
- Älä käytä Jabra SP5050 -kuuloketta sateessa äläkä anna sen kastua. jäljellä vähemmän kuin tunti.

## 8 ONGELMANRATKAISU JA USEIN KYSYTTYJÄ KYSYMYKSIÄ

### **Kuulokkeesta kuuluu ritiseviä ääniä.**

- Äänenlaatu on paras, kun Jabra SP5050 on suorassa näköyhteydessä matkapuhelimeen.

### **Kuulokkeesta ei kuulu mitään.**

- Lisää matkapuhelimen äänenvoimakkuutta.
- Varmista, että kuuloke on yhdistetty puhelimeen.
- Varmista, että puhelimen ja kuulokkeen yhteys on toiminnassa. Jos yhteys ei muodostu joko puhelimen Bluetooth-valikosta tai vastaus-/lopetuspainiketta napsauttamalla, muodosta laitepari uudelleen. Lisätietoja on kohdassa 3.

### **Laiteparin muodostaminen ei onnistu, vaikka puhelin ilmaisee toisin.**

- Olet saattanut poistaa kuulokkeen laitepariasetukset puhelimestasi. Toimi osassa 3 annettujen laiteparinmuodostusohjeiden mukaisesti.

### **Toimiiko Jabra SP5050 muiden Bluetooth-laitteiden kanssa?**

- Jabra SP5050 on suunniteltu toimimaan useimpien Bluetooth-matkapuhelimien kanssa. Se saattaa toimia myös muiden, Bluetooth-version 1.1, 1.2 tai 2.0 kanssa yhteensopivien kuuloke- ja/tai handsfree-profileja tukevien laitteiden kanssa.

### **Puheluita ei voi soittaa äänikomentojen avulla eikä valita uudelleen.**

- Nämä toiminnot ovat käytössä ainoastaan, jos puhelimesi tukee niitä.

Lisätietoja saat puhelimesi käyttöoppaasta.

### **Mitään ei tapahdu, kun painan jotain kuulokkeen painiketta.**

- Nollaa Jabra SP5050 työntämällä suoristetun paperiliittimen pää varovasti laitteen takaosassa olevaan nollausaukkoon.

### **Miten voin poistaa SP5050-kuulokkeesta luettelon laitteista, joiden kanssa se on muodostettu laitepariksi?**

- Pidä äänenvoimakkuuden säätöpainikkeita ja vastaus-/lopetuspainiketta painettuna 7 sekunnin ajan.

## **9 TARVITSETKO LISÄAPUA?**

Suomi 00800 722 52272

Scandinavian support.no@jabra.com

## **10 VAROITUS!**

### **Turvallisuusohjeet**

#### **1. Toimi seuraavasti ennen tämän tuotteen käyttämistä:**

- Ennen kuulokkeen käyttämistä käännä äänenvoimakkuudensäädin pienimmälle tasolle ja säädä hitaasti äänenvoimakkuus miellyttävälle tasolle.

#### **2. Tuotteen käyttämisen aikana**

- Pidä äänenvoimakkuus mahdollisimman pienenä ja vältä kuulokkeen käyttöä meluisissa ympäristöissä, joissa sinulla voi olla taipumusta lisätä äänenvoimakkuutta.
- Jos äänenvoimakkuuden lisääminen on välttämätöntä, säädä äänenvoimakkuudensäädintä hitaasti.
- Jos huomaat kipua tai korvien soimista, lopeta välittömästi kuulokkeen käyttö ja ota yhteys lääkäriin.

Jos jatkat kuuntelemista suurella äänenvoimakkuudella, korvasi voivat tottua äänenvoimakkuuteen, jolloin kuulosi voi vahingoittua pysyvästi ilman, että huomaat kipua.

Kuulokkeen käyttäminen ajaessasi moottoriajoneuvoa, moottoripyörää, vesikulkuneuvoa tai polkupyörää voi olla vaarallista. Joissakin maissa se on laitonta. Tutustu paikalliseen lainsäädäntöön. Ole varovainen käyttäessäsi kuuloketta, jos toiminto edellyttää keskittymistä. Poista kuuloke tällaisten toimintojen ajaksi korvastasi tai katkaise siitä virta keskittymiskyvyn varmistamiseksi sekä onnettomuuksien ja loukkaantumisten välttämiseksi.

### 3. Pidä laite poissa lasten ulottuvilta.

Tuotteen ja sen osien suojaumuovit eivät ole lasten leikkikaluja. Muovipussi tai sen sisältämät monet pienet osat voivat suuhun joutuessaan aiheuttaa tukehtumisvaaran. Älä yritä purkaa tuotetta itse. Käyttäjät eivät voi vaihtaa tai korjata mitään laitteen sisällä olevia osia.

Vain valtuutettu jälleenmyyjä tai huoltoliike saa avata tuotteen. Jos jokin laitteen osa on vaihdettava jostain syystä, kuten normaalin kulumisen tai rikkoutumisen vuoksi, ota yhteys jälleenmyyjään.

Vältä tuotteen altistumista sateelle tai muille nesteille.

Hävitä tuote paikallisten määräysten ja säädösten mukaisesti.

[www.gnnetcom.com/weee](http://www.gnnetcom.com/weee)

### 4. ACA TS028 – Käyttäminen syttyvien kaasujen läsnäollessa

Älä käytä kuuloketta paikassa, jossa on syttyvien kaasujen aiheuttama räjähdysvaara.

## 11 TAKUU

Yhden vuoden rajoitettu takuu

GN Netcom A/S, takaa, että tämä tuote on materiaalien ja valmistustyön osalta jäljempänä lueteltujen ehtojen ollessa voimassa virheetön kahden (2) vuoden ajan ostopäivästä sen ostopäivästä ("takuu-aika"). GN korjaa tai vaihtaa tämän tuotteen vialliset osat oman harkintansa mukaisesti ("takuuhuolto"). Jos korjaaminen tai vaihtaminen ei ole taloudellisesti järkevää tai aikaa kuluu liikaa, GN voi hyvittää tuotteen ostohinnan. Korjaaminen tai vaihtaminen tämän takuun nojalla ei aloita uutta takuukautta.

### Takuuhuollon saaminen

Saat takuuhuoltoa ottamalla yhteyden GN:n jälleenmyyjään, jolta ostit tämän tuotteen. Lisätietoja tuesta on osoitteissa [www.gnnetcom.com](http://www.gnnetcom.com) tai [www.jabra.com](http://www.jabra.com).

Palauta tämä tuote jälleenmyyjälle tai lähetä se jälleenmyyjälle tai GN:lle alkuperäisessä tai yhtä hyvin suojaavassa pakkauksessa (jos osoitteessa [www.gnnetcom.com](http://www.gnnetcom.com) tai [www.jabra.com](http://www.jabra.com) kehoitetaan tekemään näin).

Vastaa tuotteen lähetyskuluista GN:lle. Jos tuotteen takuu on voimassa, GN maksaa tuotteen palauttamisen tämän takuun nojalla tehdyn huollon jälkeen. Jos takuu ei ole voimassa tai takuukorjausta ei tarvita, maksat tuotteen paluukuljetuksen.

Seuraavat on esitettävä takuuhuollon saamiseksi: (a) tuote ja (b) ostotodistus, josta käy selvästi ilmi myyjän nimi ja osoite, ostopäivä ja tuotteen tyyppi. Nämä tiedot todistavat, että takuu-aika on voimassa. Liitä mukaan myös (c) palautusosoite, (d) puhelinnumero, josta sinut tavoitetaan päivisin ja (e) palautuksen syy.

Koska GN/Jabra pyrkivät vähentämään ympäristöön joutuvaa jätteen määrää, tuotteessa voi olla kunnostettuja osia, jotka sisältävät kunnostettuja käytettyjä komponentteja. Kaikki käytetyt osat täyttävät GN/Jabran tiukat laatu-, tehokkuus- ja luotettavuusvaatimukset. Vaihdetut osat tai komponentit ovat GN:n omaisuutta.

### **Takuun rajoitus**

Tämä takuu on voimassa vain alkuperäiselle ostajalle. Takuu päättyy automaattisesti, jos tämä laite myydään tai luovutetaan toiselle osapuolelle. GN:n myöntämä takuu koskee vain omaan käyttöön hankittuja laitteita, ei jälleenmyytyjä laitteita. Tämä takuu ei ole voimassa, jos tuote on myyty "sellaisenaan" ilman takuuta.

Mitkään takuut eivät kata normaalille kulumiselle alttiita kuluosia, kuten mikrofoniin kuuluisuoksia, korvatyynyjä, liittimiä, pintakoristeluja, akkuja ja muita lisävarusteita.

Takuu raukeaa, jos tuotteen sarjanumero, päivämäärämerkintä tai tuotemerkintä on poistettu tai jos niitä on muutettu.

Tämä takuu ei kata kosmeettisia vaurioita tai vaurioita, jotka on aiheuttanut väärinkäyttö, laiminlyönti, luonnonvoimat, purkaminen tai tuotteen osien muuttaminen. Tämä takuu ei kata vikoja, jotka johtuvat virheellisestä käytöstä, huollosta tai asennuksesta tai muiden kuin GN:n tai GN:n huoltotöihin valtuuttaman jälleenmyyjän tekemistä korjausyrityksistä. Takuu raukeaa, jos laitteeseen tehdä muita kuin valtuutettuja huoltotöitä.

**TÄMÄ TAKUU KATTA VAIN KORJAAMISEN TAI VAIHTAMISEN. GN EI OLE VASTUUSSA MISTÄÄN SATUNNAISISTA TAI VÄLILLISISTÄ VAHINGOISTA, JOTKA AIHEUTUVAT ILMAISTUN TAI YMMÄRRETYN TAKUUN LAIMINLYÖNNISTÄ. LAINSÄÄDÄNNÖN PAKOTTAMISSA RAJOISSA TÄMÄN TAKUUN LISÄKSI MITÄÄN MUITA TAKUITA EI MYÖNNETÄ, EI NIMENOMAISESTI EIKÄ KONKLUDENTTISESTI SUULLISESTI TAI KIRJALLISESTI ILMAISTUA TAKUUTA, MUKAAN LUKIEN**



TUOTTEEN TALOUDELLISTA HYÖDYNNETÄVYYTTÄ JA SOPIVUUTTA TIETTYYN TARKOITUKSEEN KOSKEVAT TAKUUT.

**HUOMAUTUS!** Tämä takuu antaa käyttäjälle tiettyjä laillisia oikeuksia. Käyttäjällä voi olla myös muita, maittain vaihtelevia oikeuksia. Tämä ei rajoita niitä oikeuksia, joita asiakkaalla on sellaisen paikallisen lainsäädännön nojalla, josta ei voida toisin sopia. Takuu ei kuitenkaan rajoita lainsäädännön käyttäjille antamia oikeuksia.

## 12 SERTIFIKAATIT

### CE

Tämä laite on CE-hyväksytty radio- ja telepäätelaitedirektiivin R & TTE (99/5/EY) määräysten mukaisesti. GN Netcom vakuuttaa täten, että tuote on direktiivin 1999/5/EY olennaisten vaatimusten ja muiden asiaankuuluvien määräysten mukainen.

**Lisätietoja on osoitteessa <http://www.jabra.com>.**

Tämä laite on tarkoitettu käytettäväksi seuraavissa EU-maissa: Belgia, Espanja, Hollanti, Irlanti, Iso-Britannia, Italia, Itävalta, Kreikka, Kypros, Latvia, Liettua, Luxemburg, Malta, Portugali, Puola, Ranska, Ruotsi, Saksa, Slovakia, Slovenia, Suomi, Tanska, Tshekki, Unkari, Viro ja EFTA-maissa: Islanti, Norja ja Sveitsi.

### Bluetooth

Bluetooth®-sana, merkki ja logot ovat Bluetooth SIG, Inc:n omaisuutta, ja GN Netcom käyttää niitä erikoisluvalla. Muut tavaramerkit ja kaupanimet ovat omistajiensa omaisuutta.

## 13 SANASTO

- 1 Bluetooth on radioteknologia, joka on kehitetty esimerkiksi matkapuhelinten ja kuulokkeiden yhdistämiseen ilman johtoja lyhyellä etäisyydellä (noin 10 metriä). Lisätietoja on osoitteessa [www.bluetooth.com](http://www.bluetooth.com).
- 2 Bluetooth-profiilit ovat eri tapoja, joiden avulla Bluetooth-laitteet siirtävät tietoja muiden laitteiden kanssa. Bluetooth-puhelimet tukevat kuulokeprofiilia, handsfree-profiilia tai molempia. Jotta puhelin tukisi tiettyä profiilia, puhelimen valmistajan on sisällytettävä puhelimen ohjelmistoon tietyt pakolliset ominaisuudet.

- 3 Laiteparin muodostaminen luo yksilöivän salatun kahden Bluetooth-laitteen ja mahdollistaa niiden välisen tiedonsiirron. Bluetooth-laitteet eivät toimi, jos laiteparia ei ole muodostettu.
- 4 Salasana tai PIN on koodi, joka annetaan matkapuhelimeen, jotta se voi muodostaa laiteparin Jabra SP5050:n kanssa. Näin puhelin ja Jabra SP5050 tunnistavat toisensa ja toimivat automaattisesti yhdessä.
- 5 Valmiustilassa Jabra SP5050 odottaa puhelua. Kun puhelu lopetetaan matkapuhelimessa, kuuloke siirtyy valmiustilaan.

## ΕΛΛΗΝΙΚΑ

1	ΣΑΣ ΕΥΧΑΡΙΣΤΟΥΜΕ .....	2
2	ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΓΙΑ ΤΟ JABRA SP5050.....	2
3	ΤΙ ΜΠΟΡΕΪ ΝΑ ΚΑΝΕΙ ΤΟ ΚΑΙΝΟΥΥΡΙΟ ΣΑΣ SPEAKERPHONE .	3
4	ΓΙΑ ΝΑ ΞΕΚΙΝΗΣΕΤΕ .....	3
5	ΠΩΣ ΝΑ.....	5
6	ΤΙ ΣΗΜΑΪΝΟΥΝ ΟΙ ΦΩΤΕΙΝΕΣ ΕΝΔΕΪΞΕΙΣ.....	6
7	ΦΡΟΝΤΙΔΑ ΤΟΥ SPEAKERPHONE .....	7
8	ΑΝΤΙΜΕΤΩΠΙΣΗ ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΩΝ ΚΑΙ ΣΥΝΗΘΕΙΣ ΕΡΩΤΗΣΕΙΣ.....	7
9	ΧΡΕΙΑΖΕΣΤΕ ΠΕΡΙΣΣΟΤΕΡΗ ΒΟΗΘΕΙΑ;.....	8
10	ΠΡΟΣΟΧΗ! .....	8
11	ΕΓΓΥΗΣΗ .....	9
12	ΠΙΣΤΟΠΟΙΗΣΗ ΚΑΙ ΕΓΚΡΙΣΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ.....	11
13	ΓΛΩΣΣΑΡΙ.....	12

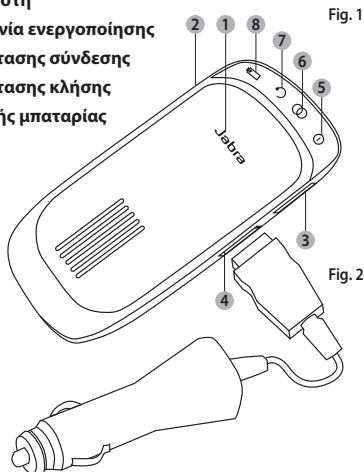
## 1 ΣΑΣ ΕΥΧΑΡΙΣΤΟΥΜΕ

Σας ευχαριστούμε για την αγορά του κιτ ανοιχτής ακρόασης Jabra SP5050 Bluetooth Speakerphone. Ευχόμαστε να το απολαύσετε! Αυτό το εγχειρίδιο οδηγιών θα σας προετοιμάσει και θα σας βοηθήσει να εκμεταλλευτείτε στο έπακρο το Speakerphone.

Το κιτ ανοιχτής ακρόασης μεταφέρει ήχους σε υψηλές εντάσεις και υψηλούς τόνους. Η έκθεση σε τέτοιους ήχους μπορεί να οδηγήσει σε μόνιμη απώλεια της ακοής. Το επίπεδο της έντασης μπορεί να διαφοροποιείται ανάλογα με συνθήκες όπως το τηλέφωνο που χρησιμοποιείτε, η λήψη και οι ρυθμίσεις της έντασής του, καθώς και το περιβάλλον. Παρακαλούμε διαβάστε τις οδηγίες ασφαλείας που ακολουθούν προτού χρησιμοποιήσετε το ακουστικό.

## 2 ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΓΙΑ ΤΟ JABRA SP5050

- 1 Κουμπί απάντησης/τερματισμού
- 2 Κουμπί αύξησης έντασης
- 3 Κουμπί μείωσης έντασης
- 4 Σύνδεση φορτιστή
- 5 Ενδεικτική λυχνία ενεργοποίησης
- 6 Δείκτης κατάστασης σύνδεσης
- 7 Δείκτης κατάστασης κλήσης
- 8 Δείκτης χαμηλής μπαταρίας



### 3 ΤΙ ΜΠΟΡΕΊ ΝΑ ΚΆΝΕΙ ΤΟ ΚΑΙΝΟΎΡΙΟ ΣΑΣ SPEAKERPHONE

**Το Jabra SP5050 σας επιτρέπει να πραγματοποιήσετε όλα τα παρακάτω:**

- Απάντηση κλήσεων
- Τερματισμός κλήσεων
- Απόρριψη κλήσεων\*
- Φωνητική κλήση\*
- Επανάκληση τελευταίου αριθμού\*
- Απενεργοποίηση ήχου
- Λειτουργία νυχτερινής οδήγησης

\*Εξαρτάται από το τηλέφωνο

Κατά τη λειτουργία νυχτερινής οδήγησης όλα τα εικονίδια απενεργοποιούνται προκειμένου να επικεντρωθείτε στον πιο σημαντικό παράγοντα κατά την οδήγηση: την κίνηση.

#### **Τεχνικά χαρακτηριστικά**

- Χρόνος ομιλίας έως και 12 ώρες/Χρόνος αναμονής έως και 200 ώρες
- Εσωτερική επαναφορτιζόμενη μπαταρία που φορτίζεται από τον φορτιστή αυτοκινήτου (συμπεριλαμβάνεται)
- Βάρος 75 γραμμάρια
- Ακτίνα λειτουργίας έως 10 μέτρα (περίπου 33 πόδια)
- Προφίλ Bluetooth για ακουστικό και hands-free
- Χαρακτηριστικά Bluetooth (ανατρέξτε στο γλωσσάρι) έκδοση 2.0

### 4 ΓΙΑ ΝΑ ΞΕΚΙΝΗΣΕΤΕ

Η λειτουργία του Jabra SP5050 είναι πολύ εύκολη. Το πλήκτρο απάντησης/τερματισμού στο Speakerphone εκτελεί διαφορετικές λειτουργίες ανάλογα με τη διάρκεια που του ασκείται η πίεση.

<b>Οδηγίες:</b>	<b>Διάρκεια πίεσης</b>
Πατήστε στιγμιαία	Πατήστε στιγμιαία
Πατήστε	Περίπου: 1 δευτ.
Πατήστε παρατεταμένα	Περίπου: 5 δευτ.

## **1. Φορτίστε το ακουστικό σας**

Βεβαιωθείτε ότι το Jabra SP5050 Sreakerphone έχει φορτιστεί πλήρως κατά τη διάρκεια δύο ωρών

πριν την έναρξη της χρήσης του. Χρησιμοποιήστε μόνο τον φορτιστή που παρέχεται στο κουτί. Μη χρησιμοποιήσετε φορτιστές από οποιαδήποτε άλλη συσκευή καθώς αυτό ενδέχεται να προκαλέσει ζημιά στο Jabra SP5050.

Συνδέστε το Sreakerphone όπως φαίνεται στο εικ. 2. Όταν η ενδεικτική λυχνία εμφανίζει σταθερό

κόκκινο φωτισμό στον φορτιστή αυτοκινήτου, αυτό σημαίνει ότι το ακουστικό σας φροντίζεται. Όταν η ενδεικτική λυχνία εμφανίζει πράσινο φωτισμό, αυτό σημαίνει ότι το ακουστικό σας έχει φορτιστεί

πλήρως.

## **2. Ενεργοποίηση και Απενεργοποίηση του Sreakerphone**

Πατήστε το κουμπί απάντησης / τερματισμού για να ενεργοποιήσετε το Sreakerphone (βλ. εικ. 1).

Ενεργοποιείται η ενδεικτική λυχνία ενεργοποίησης. Η ενδεικτική λυχνία για την κατάσταση της σύνδεσης θα αναβοσβήνει δύο φορές κάθε 2 δευτερόλεπτα έως ότου το Jabra SP5050 συνδεθεί στη συσκευή του κινητού σας τηλεφώνου, στη συνέχεια θα εμφανίζει σταθερό μπλε φωτισμό.

Για να απενεργοποιήσετε το Sreakerphone πατήστε το κουμπί απάντησης/τερματισμού έως ότου παρουσιαστούν ορισμένες αναλαμπές.

Με τη λειτουργία Jabra AutoOff, το Sreakerphone θα απενεργοποιηθεί αυτόματα μετά από 15 λεπτά αφού το ακουστικό χάσει τη σύνδεση με το κινητό σας τηλέφωνο. Επομένως η απενεργοποίηση του SP5050 όταν φεύγετε από το αυτοκίνητο δεν είναι απαραίτητη καθώς το ίδιο το ακουστικό αναλαμβάνει αυτόν τον ρόλο για εσάς.

### 3. Συνδέστε το με το τηλέφωνό σας

Πριν να είστε σε θέση να χρησιμοποιήσετε το Jabra SP5050 θα πρέπει να το συνδέσετε με το κινητό σας τηλέφωνο.

1. Με τη λειτουργία Jabra Autopairing, το Speakerphone αυτόματα ενεργοποιεί τη λειτουργία ζεύξης τη πρώτη φορά που ενεργοποιείτε τη συσκευή.
2. Ρυθμίστε το τηλέφωνο Bluetooth ώστε να εντοπίσει το Jabra SP5050.

Ακολουθήστε τις οδηγίες χρήσης του τηλεφώνου σας. Αυτό περιλαμβάνει συνήθως τη μετάβαση στο μενού

“ρύθμιση”, “σύνδεση” ή “Bluetooth” στο τηλέφωνό σας και την επιλογή της εύρεσης ή προσθήκης συσκευής με Bluetooth.\* (Δείτε το παράδειγμα για ένα τυπικό κινητό τηλέφωνο στην εικ. 3).



3. Το τηλέφωνό σας θα εντοπίσει το Jabra SP5010.

Το τηλέφωνό σας θα ρωτήσει αν θέλετε να το συνδέσετε με το ακουστικό. Αποδέχεται πατώντας

‘Ναι’ ή ‘OK’ στο τηλέφωνο και επιβεβαιώστε με τον κωδικό πρόσβασης ή με το PIN = 0000 (4 μηδενικά). Όταν ολοκληρωθεί η ζεύξη, το τηλέφωνό σας θα την επιβεβαιώσει.

#### 4. Σε περίπτωση ανεπιτυχούς ζεύξης, επαναλάβετε τα βήματα 1 έως 3.

Εάν θέλετε να πραγματοποιήσετε ζεύξη με μια νέα τηλεφωνική συσκευή, μπορείτε να ενεργοποιήσετε τη λειτουργία ζεύξης με μη αυτόματο τρόπο:

1. Βεβαιωθείτε ότι το Speakerphone είναι απενεργοποιημένο.
2. Πατήστε το κουμπί απάντησης / τερματισμού για περίπου 7 δευτερόλεπτα έως ότου η ενδεικτική λυχνία για την κατάσταση σύνδεσης αρχίσει να αναβοσβήνει σταθερά.
3. Ρυθμίστε το τηλέφωνο Bluetooth σε λειτουργία αναζήτησης του Speakerphone όπως περιγράφεται παραπάνω

## 5 ΠΏΣ ΝΑ...

Απαντήσετε σε κλήσεις

Πατήστε το πλήκτρο απάντησης/τερματισμού

Τερματίσετε μία κλήση

Πατήστε το πλήκτρο απάντησης/τερματισμού

Πραγματοποιήσετε μία κλήση

Όταν πραγματοποιείτε κλήση από το κινητό σας τηλέφωνο, η κλήση θα μεταφερθεί αυτόματα (ανάλογα με τις ρυθμίσεις του τηλεφώνου)

στο Speakerphone. Εάν το τηλέφωνό σας

δεν επιτρέπει αυτή την ενέργεια, πατήστε το κουμπί απάντησης/τερματισμού στο Jabra SP5050

για να μεταφέρετε την κλήση στο Speakerphone.

Απορρίψτε μία κλήση\*

Πιέστε το πλήκτρο απάντησης/τερματισμού κατά την κλήση του τηλεφώνου σας για να απορρίψετε μια

εισερχόμενη κλήση. Ανάλογα με τις ρυθμίσεις του τηλεφώνου σας, το άτομο που σας καλεί

θα προωθηθεί στον τηλεφωνητή σας είτε θα ακούσει σήμα κατειλημμένο.

Ενεργοποιήσετε φωνητική κλήση\*

Πατήστε το πλήκτρο απάντησης/τερματισμού. Για καλύτερα αποτελέσματα, ηχογραφήστε το μήνυμα της φωνητικής κλήσης μέσω του Speakerphone. Συμβουλευτείτε το εγχειρίδιο χρήσης του τηλεφώνου σας για

περισσότερες πληροφορίες για τη χρήση αυτής της λειτουργίας.

Καλέσετε ξανά τον τελευταίο αριθμό\*

Πατήστε ελαφρά το πλήκτρο απάντησης/τερματισμού δύο φορές.

Ρυθμίστε τον ήχο και την ένταση

• Πατήστε ελαφρά για να αυξήσετε ή να μειώσετε την ένταση.

• Για σίγαση, πατήστε ταυτόχρονα τα πλήκτρα αύξησης και μείωσης της έντασης. Ένας χαμηλότονος ήχος



ειδοποίησης αναπαράγεται κατά τη διάρκεια μιας κλήσης με απενεργοποιημένο ήχο.

• Για να απενεργοποιήσετε τη σίγαση, πιέστε ένα από τα πλήκτρα της έντασης.

Μεταφέρετε μια κλήση

Πατήστε το κουμπί απάντησης / τερματισμού για να μεταφέρετε την κλήση από το SP5050 στο κινητό τηλέφωνο (ή πίσω στο Speakerphone)

Μετάβαση του SP5050 στη λειτουργία νυχτερινής οδήγησης

Όταν το Speakerphone έχει ενεργοποιηθεί σε κατάσταση αναμονής, πατήστε ταυτόχρονα τα κουμπιά αύξησης και μείωσης ήχου. Ο φωτισμός θα απενεργοποιηθεί. Μπορείτε να ενεργοποιήσετε και πάλι τον φωτισμό με ένα πάτημα. Το Speakerphone θα ενεργοποιείται πάντα με ενεργοποιημένο τον φωτισμό.

\* Οι λειτουργίες με \* εξαρτώνται από τις δυνατότητες υποστήριξής τους από το τηλέφωνό σας. Συμβουλευτείτε το εγχειρίδιο χρήσης του τηλεφώνου σας για περαιτέρω πληροφορίες.

## 6 ΤΙ ΣΗΜΑΪΝΟΥΝ ΟΙ ΦΩΤΕΙΝ'ΕΣ ΕΝΔΕΪΞΕΙΣ

Τι βλέπετε	Τι σημαίνει;
ⓘ Η λυχνία ενεργοποίησης δείχνει σταθερό κόκκινο φωτισμό	Το Jabra SP5050 είναι ενεργοποιημένο
Ⓜ Ο δείκτης σύνδεσης Αναβοσβήνει δύο φορές κάθε 2 δευτερόλεπτα	Το Jabra SP5050 βρίσκεται σε λειτουργία αναμονής χωρίς να είναι συνδεδεμένο στο τηλέφωνό σας
Ο δείκτης σύνδεσης αναβοσβήνει συνεχώς	Το Jabra SP5050 βρίσκεται σε λειτουργία ζεύξης
Ο δείκτης σύνδεσης δείχνει σταθερό μπλε φωτισμό	Το Jabra SP5050 είναι συνδεδεμένο στο κινητό σας τηλέφωνο
☎ Ο δείκτης κατάστασης κλήσης δείχνει σταθερό μπλε φωτισμό	Η κλήση πραγματοποιείται από το Jabra SP5050
🔋 Ο δείκτης κατάστασης μπαταρίας αναβοσβήνει κάθε δευτερόλεπτο	Ο χρόνος ομιλίας που απομένει είναι λιγότερος από μια ώρα

## 7 ΦΡΟΝΤΙΔΑ ΤΟΥ SPEAKERPHONE

- Αποθηκεύετε πάντοτε το SP5050 απενεργοποιημένο και συσκευασμένο σε ασφαλές σημείο.
- Αποφύγετε τη φύλαξη σε ακραίες θερμοκρασίες (άνω των 45°C/113°F, σε άμεση ηλιακή ακτινοβολία, και κάτω των 10°C/14°F). Αυτό μπορεί να μειώσει τη διάρκεια ζωής της μπαταρίας και να επηρεάσει τη λειτουργία της συσκευής. Οι υψηλές θερμοκρασίες μπορεί επίσης να μειώσουν την απόδοση.
- Μην εκθέτετε το Jabra SP5050 σε βροχή ή άλλα υγρά.

## 8 ΑΝΤΙΜΕΤΩΠΙΣΗ ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΩΝ ΚΑΙ ΣΥΝΗΘΕΙΣ ΕΡΩΤΗΣΕΙΣ

### **Ακούω ενοχλητικούς θορύβους**

- Για καλύτερη ποιότητα ήχου, κρατήστε το κινητό σας τηλέφωνο σε ευθεία οπτικής επαφής με το Jabra SP5050

### **Δεν μπορώ να ακούσω τίποτε στο ακουστικό μου**

- Αυξήστε την ένταση στο Speakerphone.
- Βεβαιωθείτε ότι το Speakerphone είναι συνδεδεμένο με το τηλέφωνό σας.
- Βεβαιωθείτε ότι το τηλέφωνό σας είναι συνδεδεμένο με το Speakerphone – εάν δε συνδέεται είτε από το μενού Bluetooth του τηλεφώνου είτε πατώντας το κουμπί απάντησης/τερματισμού, ακολουθήστε τη διαδικασία ζεύξης (Δείτε την ενότητα 3).

### **Αντιμετωπίζω προβλήματα με τη ζεύξη των δύο συσκευών αν και το τηλέφωνό μου υποδεικνύει το αντίθετο.**

- Ίσως έχετε διαγράψει τη ζεύξη του ακουστικού σας στο κινητό σας τηλέφωνο. Ακολουθήστε τις οδηγίες ζεύξης στην ενότητα 3.

### **Μπορεί το Jabra SP5050 να λειτουργήσει με άλλο εξοπλισμό Bluetooth;**

- Το Jabra SP5050 έχει σχεδιαστεί έτσι ώστε να συνεργάζεται με κινητά τηλέφωνα Bluetooth. Μπορεί επίσης να συνεργαστεί με άλλες συσκευές Bluetooth οι οποίες είναι συμβατές με την έκδοση Bluetooth 1.1, 1.2 ή 2.0 και υποστηρίζουν προφίλ handsfree ή/και ακουστικού.

## **Δεν μπορώ να χρησιμοποιήσω την λειτουργία επανάκλησης ή φωνητικής κλήσης**

- Αυτές οι λειτουργίες εξαρτώνται από τη δυνατότητα υποστήριξής τους από το τηλέφωνό σας.

Παρακαλούμε συμβουλευτείτε το εγχειρίδιο χρήσης του τηλεφώνου σας για περαιτέρω πληροφορίες.

## **Το Speakerphone δεν ανταποκρίνεται σε κανένα πάτημα κουμπιού**

- Πραγματοποιήστε επαναφορά στο Jabra SP5050 τοποθετώντας προσεκτικά ένα χάρτινο απόκομμα στην εσοχή επαναφοράς στο πίσω μέρος της συσκευής

## **Θέλω να απομακρύνω τη λίστα των συσκευών υπό ζεύξη στο SP5050.**

- Πατήστε ταυτόχρονα τα πλήκτρα αύξησης και μείωσης ήχου και το πλήκτρο απάντησης / τερματισμού για 7 δευτ.

## **9 ΧΡΕΙΑΖΕΣΤΕ ΠΕΡΙΣΣΏΤΕΡΗ ΒΟΉΘΕΙΑ;**

International 00800 722 52272

English support.uk@jabra.com

## **10 ΠΡΟΣΟΧΗ!**

### **Οδηγίες ασφαλείας**

#### **1. Πριν τη χρήση αυτού του προϊόντος ακολουθήστε τα εξής βήματα:**

- πριν τη χρήση του Speakerphone, γυρίστε το πλήκτρο ελέγχου της έντασης στο χαμηλότερο επίπεδο, και στη συνέχεια προσαρμόστε σταδιακά την ένταση σε ένα ικανοποιητικό επίπεδο.

#### **2. Κατά τη διάρκεια χρήσης του προϊόντος**

- Διατηρήστε την ένταση στο χαμηλότερο δυνατό επίπεδο και αποφύγετε τη χρήση του ακουστικού σε θορυβώδες περιβάλλον όπου θα αναγκασόσαστε να αυξήσετε την ένταση του ήχου.
- Αν είναι απαραίτητη η αυξημένη ένταση, να προσαρμόζετε αργά το πλήκτρο ελέγχου

και

- Εάν αισθανθείτε ενόχληση ή βόμβο στα αυτιά, σταματήστε τη χρήση του ακουστικού αμέσως και συμβουλευτείτε ένα γιατρό.

Με την παρατεταμένη χρήση του ακουστικού σε υψηλή ένταση, τα αυτιά σας μπορεί να συνηθίσουν το επίπεδο του ήχου, με αποτέλεσμα να προκληθεί μόνιμη βλάβη στην ακοή σας χωρίς να προηγηθεί αισθητή ενόχληση.

Η χρήση του ακουστικού κατά την οδήγηση οχήματος, μοτοσυκλέτας, σκάφους ή ποδηλάτου μπορεί να είναι επικίνδυνη και παράνομη σε ορισμένες δικαιοδοσίες. Συμβουλευτείτε τους τοπικούς κανονισμούς. Να είστε προσεκτικοί όταν χρησιμοποιείτε το ακουστικό παράλληλα με οποιαδήποτε άλλη δραστηριότητα η οποία απαιτεί την πλήρη προσοχή σας. Κατά τη διάρκεια μιας τέτοιου είδους δραστηριότητας, η αφαίρεση του ακουστικού από τα αυτιά σας ή η απενεργοποίηση του ακουστικού θα αποτρέψει την απόσπαση της προσοχής σας, ώστε να αποφευχθούν τυχόν ατυχήματα ή τραυματισμοί.

### **3. Κρατήστε το μακριά από παιδιά:**

Η πλαστική συσκευασία του προϊόντος και των συμπληρωματικών μερών του δεν αποτελούν παιχνίδι για παιδιά. Η ίδια η συσκευασία ή τα πολλά μικρά μέρη που περιέχονται σε αυτή πιθανόν να προκαλέσουν πνιγμό αν καταποθούν. Ποτέ μην προσπαθείτε να αποσυναρμολογήσετε το προϊόν μόνοι σας. Κανένα από τα εσωτερικά τμήματα δεν μπορεί να αντικατασταθεί ή να επισκευαστεί από τον χρήστη.

Μόνο εξουσιοδοτημένοι αντιπρόσωποι ή κέντρα επισκευών μπορούν να αποσυναρμολογήσουν το προϊόν. Εάν, για κάποιο λόγο, πρέπει να αντικατασταθεί κάποιο τμήμα του προϊόντος σας, έστω και αν πρόκειται για κανονική φθορά ή ζημιά, επικοινωνήστε με τον αντιπρόσωπό σας.

Αποφύγετε την έκθεση του προϊόντος σε βροχή ή σε άλλα υγρά.

Η απόρριψη του προϊόντος πρέπει να ακολουθεί τα τοπικά πρότυπα και κανονισμούς.

[www.gnnetcom.com/weee](http://www.gnnetcom.com/weee)

### **4. ACA TS028 – Πυροδότηση σε εύφλεκτη ατμόσφαιρα**

Μην χρησιμοποιείτε το ακουστικό σε περιβάλλοντα όπου παρουσιάζεται κίνδυνος ανάφλεξης εύφλεκτων αερίων.

## 11 ΕΓΓΎΗΣΗ

Περιορισμένη εγγύηση δύο (2) ετών

Η GN Netcom A/S, εγγυάται ότι το προϊόν δεν παρουσιάζει ελαττώματα σε ό,τι αφορά τα υλικά και την κατασκευή του (υπόκειται στους όρους που παρατίθενται παρακάτω) για την περίοδο δύο (2) ετών από την ημερομηνία αγοράς (“Περίοδος εγγύησης”). Κατά τη διάρκεια της περιόδου εγγύησης, η GN θα επισκευάσει ή θα αντικαταστήσει (υπόκειται στη διακριτική ευχέρεια της GN) το προϊόν ή τυχόν ελαττωματικά μέρη (“Υπηρεσίες εγγύησης”). Σε περίπτωση που η επισκευή ή αντικατάσταση δεν είναι εμπορικά εφικτή ή δεν μπορεί να πραγματοποιηθεί εγκαίρως, η GN έχει το δικαίωμα επιλογής για την αποζημίωσή σας με το χρηματικό ποσό που κατεβλήθη για την αγορά του ελαττωματικού προϊόντος. Η επισκευή ή αντικατάσταση σύμφωνα με τους όρους της παρούσας εγγύησης δεν παρέχει το δικαίωμα για οποιαδήποτε επέκταση ή νέα έναρξη της περιόδου εγγύησης.

### **Αξιώσεις που καλύπτονται από την Εγγύηση**

Για να αποκτήσετε την Υπηρεσία Εγγύησης, παρακαλείσθε να επικοινωνήσετε με τον αντιπρόσωπο της GN από τον οποίο αγοράσατε το συγκεκριμένο προϊόν ή επισκεφτείτε τη διεύθυνση [www.gnnetcom.com](http://www.gnnetcom.com) ή [www.jabra.com](http://www.jabra.com) για περαιτέρω πληροφορίες σχετικά με την υποστήριξη πελατών.

Θα χρειαστεί να επιστρέψετε το Προϊόν στον αντιπρόσωπο ή στην GN (αν ούτως υποδεικνύεται στο [www.gnnetcom.com](http://www.gnnetcom.com) ή στο [www.jabra.com](http://www.jabra.com)) είτε στην αρχική συσκευασία του ή σε ανάλογη συσκευασία που προσφέρει εξίσου καλή προστασία.

Θα επιβαρυνθείτε με το κόστος αποστολής του προϊόντος στη GN. Σε περίπτωση που το Προϊόν καλύπτεται από την εγγύηση, το κόστος αποστολής του προϊόντος σε εσάς θα επιβαρύνει την GN μετά την ολοκλήρωση των υπηρεσιών που καλύπτονται από την παρούσα εγγύηση. Το κόστος επιστροφής θα επιβαρύνει εσάς για προϊόντα που δεν καλύπτονται από την εγγύηση ή που απαιτούν επισκευή που δεν καλύπτεται από την εγγύηση.

Οφείλετε να προσκομίσετε τις παρακάτω πληροφορίες προκειμένου να αποκτήσετε την Υπηρεσία Εγγύησης: (α) το προϊόν και (β) την απόδειξη αγοράς, όπου αναγράφονται σαφώς το όνομα και η διεύθυνση του σημείου πώλησης, η ημερομηνία αγοράς και ο τύπος του προϊόντος, τα οποία αποδεικνύουν ότι το

προϊόν βρίσκεται εντός της Περιόδου Εγγύησης. Παρακαλούμε όπως αναφέρετε και την (γ) διεύθυνση επιστροφής, (δ) τον τηλεφωνικό αριθμό επικοινωνίας, και (ε) τον λόγο επιστροφής.

Στο πλαίσιο των προσπαθειών των GN/Jabra για μείωση των περιβαλλοντικών ρύπων, αντιλαμβάνεστε ότι το προϊόν ενδεχομένως να αποτελείται από επιδιορθωμένο εξοπλισμό που περιέχει μεταχειρισμένα μέρη, ορισμένα από τα οποία έχουν επεξεργαστεί ξανά. Όλα τα μεταχειρισμένα μέρη ανταποκρίνονται στα υψηλά πρότυπα ποιότητας των GN/Jabra και είναι σύμφωνα με τις προδιαγραφές απόδοσης και αξιοπιστίας της GN. Αντιλαμβάνεστε ότι τα αντικατεστημένα τμήματα ή συστατικά μέρη θα περάσουν στην κατοχή της GN.

### **Περιορισμός Εγγύησης**

Η παρούσα εγγύηση ισχύει μόνο για τον αρχικό αγοραστή και θα τερματιστεί αυτόματα πριν την εκπνοή της σε περίπτωση που το προϊόν πωληθεί ή μεταβιβαστεί σε άλλο πρόσωπο. Η εγγύηση που παρέχεται από τη GN στην παρούσα δήλωση ισχύει μόνο για προϊόντα που αγοράστηκαν για προσωπική χρήση και όχι για μεταπώληση. Δεν ισχύει για αγορές προϊόντων από έκθεση που πωλούνται «ως έχουν» και χωρίς καμία εγγύηση.

Ειδικώς εξαιρούνται από την εγγύηση αναλώσιμα τμήματα με περιορισμένη διάρκεια ζωής που υπόκεινται σε φυσική φθορά, όπως καλύμματα μικρόφωνου, μαξιλαράκια αυτιών, αρθρωτά βύσματα, ακουστικά, διακοσμητικά τελειώματα, μπαταρίες και άλλα εξαρτήματα.

Η παρούσα εγγύηση δεν ισχύει αν ο εργοστασιακός σειριακός αριθμός, ο κωδικός ημερομηνίας της ετικέτας ή η ετικέτα του προϊόντος έχουν τροποποιηθεί ή αφαιρεθεί από το προϊόν.

Η παρούσα εγγύηση δεν καλύπτει ζημιές στην εμφάνιση του προϊόντος ή ζημιές που οφείλονται σε κακή χρήση, κατάχρηση, αμέλεια, ακραία καιρικά φαινόμενα, ατύχημα, αποσυναρμολόγηση ή τροποποίηση αυτού του προϊόντος ή οποιουδήποτε εξαρτήματός του. Η παρούσα Εγγύηση δεν καλύπτει ζημιές που οφείλονται σε εσφαλμένη λειτουργία ή εγκατάσταση, ή σε απόπειρα επισκευής από οποιονδήποτε άλλο εκτός της GN ή ενός αντιπροσώπου της GN που είναι εξουσιοδοτημένος να διενεργεί εργασίες της εγγύησης GN. Τυχόν μη εξουσιοδοτημένες επισκευές ακυρώνουν την εγγύηση.

ΟΙ ΕΠΙΣΚΕΥΕΣ Η ΑΝΤΙΚΑΤΑΣΤΑΣΕΙΣ ΠΟΥ ΚΑΛΥΠΤΟΝΤΑΙ ΑΠΟ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΕΓΓΥΗΣΗ ΑΠΟΤΕΛΟΥΝ ΤΗΝ ΑΠΟΚΛΕΙΣΤΙΚΗ ΑΠΟΖΗΜΙΩΣΗ ΤΟΥ ΚΑΤΑΝΑΛΩΤΗ. Η GN ΔΕΝ ΦΕΡΕΙ ΝΟΜΙΚΗ ΕΥΘΥΝΗ ΓΙΑ ΤΥΧΑΙΕΣ Η ΠΑΡΜΕΝΕΣ ΖΗΜΙΕΣ ΓΙΑ ΑΘΕΤΗΣΗ ΟΠΟΙΑΣΔΗΠΟΤΕ ΡΗΤΗΣ Η ΣΙΩΠΗΡΗΣ ΕΓΓΥΗΣΗΣ ΣΤΟ ΠΑΡΟΝ ΠΡΟΪΟΝ. ΕΚΤΟΣ ΑΠΟ ΤΗΝ ΕΚΤΑΣΗ ΠΟΥ ΟΡΙΖΕΙ Ο ΝΟΜΟΣ, Η ΠΑΡΟΥΣΑ ΕΓΓΥΗΣΗ ΕΙΝΑΙ ΑΠΟΚΛΕΙΣΤΙΚΗ ΚΑΙ ΑΝΤΙΚΑΘΙΣΤΑ ΟΛΕΣ ΤΙΣ ΑΛΛΕΣ ΡΗΤΕΣ Η ΣΙΩΠΗΡΕΣ ΕΓΓΥΗΣΕΙΣ, ΣΥΜΠΕΡΙΛΑΜΒΑΝΟΜΕΝΩΝ, ΕΝΔΕΙΚΤΙΚΑ ΚΑΙ ΟΧΙ ΠΕΡΙΟΡΙΣΤΙΚΑ, ΤΩΝ ΕΓΓΥΗΣΕΩΝ ΕΜΠΟΡΕΥΣΙΜΟΤΗΤΑΣ ΚΑΙ ΚΑΤΑΛΛΗΛΟΤΗΤΑΣ ΓΙΑ ΠΡΑΚΤΙΚΟΥΣ ΣΚΟΠΟΥΣ.

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ!** Η παρούσα εγγύηση σας παρέχει συγκεκριμένα νομικά δικαιώματα. Ενδεχομένως έχετε και άλλα δικαιώματα τα οποία διαφοροποιούνται από τόπο σε τόπο. Ορισμένες δικαιοδοσίες δεν επιτρέπουν τον αποκλεισμό ή τον περιορισμό των τυχαίων ή παρεπόμενων βλαβών ή των σιωπηρών εγγυήσεων, επομένως οι παραπάνω αποκλεισμοί ενδεχομένως δεν ισχύουν για εσάς. Η παρούσα εγγύηση δεν θίγει τα νομικά δικαιώματά σας που απορρέουν από την ισχύουσα εθνική νομοθεσία ή τους τοπικούς κανονισμούς.

## 12 ΠΙΣΤΟΠΟΪΗΣΗ ΚΑΙ ΕΓΚΡΪΣΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΪΑΣ

### CE

Αυτό το προϊόν φέρει το σήμα CE σύμφωνα με τις διατάξεις της Οδηγίας R & TTE (99/5/EC) Δια του παρόντος, η GN Netcom, πιστοποιεί ότι αυτό το προϊόν ανταποκρίνεται στις βασικές απαιτήσεις και τις άλλες σχετικές διατάξεις της Οδηγίας 1999/5EC.

### **Για περισσότερες πληροφορίες, παρακαλείστε να συμβουλευτείτε την ιστοσελίδα**

Εντός της ΕΕ, αυτή η συσκευή προορίζεται για χρήση σε Αυστρία, Βέλγιο, Κύπρο Δημοκρατία της Τσεχίας, Δανία, Εσθονία, Φινλανδία, Γαλλία, Γερμανία, Ελλάδα, Ουγγαρία, Ιρλανδία, Ιταλία, Λετονία, Λιθουανία, Λουξεμβούργο, Μάλτα, Πολωνία, Πορτογαλία, Σλοβακία, Σλοβενία, Ισπανία, Σουηδία, Κάτω Χώρες, ΗνωμένοΒασίλειο και εντός των χωρών ΕFTA στην Ισλανδία, Νορβηγία και Σουηδία.

### **Bluetooth**

Το Bluetooth® και τα λογότυπά του αποτελούν ιδιοκτησία της Bluetooth SIG, Inc. και η όποια χρήση αυτών από την GN Netcom υπόκειται σε άδεια χρήσης. Άλλα εμπορικά σήματα και εμπορικές επωνυμίες ανήκουν στους αντίστοιχους ιδιοκτήτες τους.

## 13 ΓΛΩΣΣΑΡΙ

- 1 Το Bluetooth είναι μία ραδιοτεχνολογία που συνδέει συσκευές, όπως κινητά τηλέφωνα και ακουστικά, χωρίς καλώδια ή σύρματα σε μικρή απόσταση (περίπου 30 ποδιών). Για περισσότερες πληροφορίες, επισκεφτείτε τη διεύθυνση
- 2 Τα προφίλ Bluetooth είναι οι διαφορετικοί τρόποι με τους οποίους οι συσκευές Bluetooth επικοινωνούν με άλλες συσκευές. Τα τηλέφωνα Bluetooth υποστηρίζουν προφίλ ακουστικού, hands-free ή συνδυασμό και των δύο. Για να υπάρχει υποστήριξη ενός συγκεκριμένου προφίλ, ένας κατασκευαστής τηλεφωνικών συσκευών πρέπει να εφαρμόζει υποχρεωτικά συγκεκριμένες λειτουργίες εντός του λογισμικού του τηλεφώνου.
- 3 Η ζεύξη δημιουργεί ένα μοναδικό και κρυπτογραφημένο σύνδεσμο μεταξύ των δύο συσκευών Bluetooth και τους επιτρέπει να επικοινωνούν μεταξύ τους. Οι συσκευές Bluetooth δεν θα λειτουργούν εάν οι συσκευές δεν έχουν υποστεί ζεύξη.
- 4 Κωδικός πρόσβασης ή PIN είναι ένας κωδικός που πληκτρολογείτε στην συσκευή σας στην οποία έχει ενεργοποιηθεί το Bluetooth (π.χ. ένα κινητό τηλέφωνο) για να πραγματοποιήσετε ζεύξη με το Jabra SP5050. Αυτό βοηθάει τη συσκευή σας να αναγνωρίσει το Jabra SP5050 και το αντίθετο και να λειτουργούν αυτόματα.
- 5 Λειτουργία αναμονής είναι η κατάσταση κατά την οποία το Jabra SP5050 αναμένει παθητικά μια κλήση Όταν "λήγετε" μία κλήση στο κινητό σας τηλέφωνο το ακουστικό μεταβαίνει σε λειτουργία αναμονής.



## MAGYAR

1	KÖSZÖNJÜK! .....	2
2	A JABRA SP5050 ISMERTETÉSE. ....	2
3	AZ ÚJ KIHANGOSÍTHATÓ FUNKCIÓI.....	3
4	ELSŐ LÉPÉSEK.....	3
5	TUDNIVALÓK.....	5
6	A JELZŐFÉNYEK JELENTÉSE .....	6
7	A KIHANGOSÍTÓ GONDOZÁSA .....	7
8	HIBAEHÁRÍTÁS ÉS GY.I.K.....	7
9	TOVÁBBI SEGÍTSÉGRE VAN SZÜKSÉGE?.....	8
10	FIGYELMEZTETÉS!.....	8
11	JÓTÁLLÁS.....	9
12	TANÚSÍTVÁNY ÉS BIZTONSÁGI JÓVÁHAGYÁSOK.....	11
13	SZÓJEGYZÉK .....	12

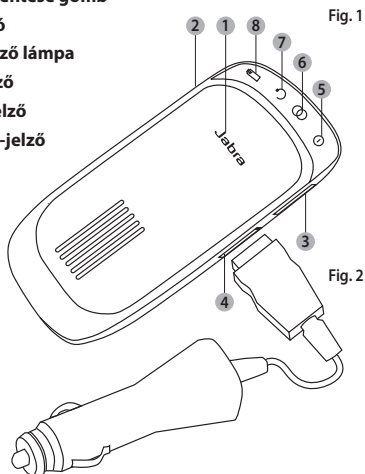
## 1 KÖSZÖNJÜK!

Köszönjük, hogy a Jabra SP5050 Bluetooth headset vásárlása mellett döntött. Reméljük, örömet fogja lelteni benne! A kezelési kézikönyv segít az első lépéseknél és abban, hogy maximálisan kihasználhassa a sztereo kihangosítót.

A kihangosító hangos és magas hangszínű hangokat is képes közvetíteni. Az ilyen hangok tartós halláskárosodást okozhatnak. A hangerő különféle feltételektől függően változhat, például a telefon típusától, a vétel erősségétől és a hangerő beállításoktól, valamint a környezettől. Kérjük, a kihangosító használata előtt olvassa el az alábbi biztonsági útmutatókat.

## 2 A JABRA SP5050 ISMERTETÉSE

- 1 Hívásfogadás/-befejezés gomb
- 2 Hangerő növelése gomb
- 3 Hangerő csökkentése gomb
- 4 Töltőcsatlakozó
- 5 Bekapcsolásjelző lámpa
- 6 Csatlakozásjelző
- 7 Hívásállapot-jelző
- 8 Elemkimerülés-jelző



### 3 AZ ÚJ KIHANGOSÍTHATÓ FUNKCIÓI

#### **A Jabra SP5050 az alábbiakat teszi lehetővé:**

- Hívásfogadás
- Hívás befejezés
- Hívás elutasítás\*
- Hanghívás\*
- Utolsó tárcsázott szám hívása\*
- Elnémítás
- Éjszakai vezetés üzemmód

\*Telefontól függ

Éjszakai vezetés üzemmódban az ikonok lekapcsolnak, hogy ön a legfontosabb dologra, vagyis a forgalomra koncentrálhasson.

#### **Műszaki adatok**

- 12 óra beszélgetési idő / 200 órányi készenléti idő.
- Belső, az autótöltőről tölthető akkumulátor
- Tömeg: 75 gramm
- Működési távolság: akár 10 m
- Headset és „kéznélküli” Bluetooth kivitelek
- Bluetooth műszaki adatok (lásd a szöszedetet), 2.0 verzió

### 4 ELSŐ LÉPÉSEK

A Jabra SP5050 nagyon könnyen kezelhető. A hívásfogadás/-befejezés gomb a nyomva tartás hosszától függően más-más funkciót tölt be.

Utasítások	Nyomva tartás ideje
Érintse meg	Nyomja meg röviden
Nyomja meg	Kb. 1 mp
Nyomja meg és tartsa lenyomva	Kb. 5 mp

## 1. A fejhallgató feltöltése

Használat előtt a Jabra SP5050 headset akkumulátorát legalább 2 óráig kell tölteni.

- Csak a dobozban található töltőket használja. Más eszközök töltőit ne használja, mert a Jabra SP5050 tönkremehet.

Csatlakoztassa a kihangosítót a 2. ábrán látható módon. Amikor az autó töltőjének LED lámpája pirosan világít, a headset akkumulátora töltődik. A feltöltés befejezésekor a LED zöld színben világít.

## 2. A kihangosító be- és kikapcsolása

Nyomja meg a hívásfogadás / –befejezés gombot (1. ábra).

A bekapcsolásjelző lámpa bekapcsol. A csatlakozásjelző 2 másodpercenként kétszer felvillan, míg a Jabra SP5050 csatlakozik a mobiltelefonhoz – ezután kékre vált.

A kihangosító kikapcsolásához nyomja meg a hívásfogadás / –befejezés gombot, míg több felvillanást nem lát.

A Jabra AutoOff üzemmódban a kihangosító automatikusan kikapcsol 15 perccel azután, hogy megszakadt a kapcsolata a mobiltelefonnal. Nem számít, hogy kikapcsolja-e az SP5050 készüléket, amikor kiszáll az autóból – az SP5050 gondoskodik magáról.

## 3. Párosítás a telefonnal

Mielőtt használatba venné a Jabra SP5050 készüléket, párosítania kell azt telefonjával.

1. A Jabra Autopairing funkcióval a kihangosító automatikusan megkezdi a párosítást, amikor először bekapcsolja.
2. Állítsa a Bluetooth telefont "Keresés" üzemmódba a Jabra SP5050 megkereséséhez. Kövesse a telefon használati útmutatóját. Ez általában magában foglal egy "beállítás", "Csatlakozás" vagy "Bluetooth" menübe való belépést a telefonban és a Bluetooth eszközök keresésének vagy hozzáadásának opcióját.\* (Lásd a példát a 3. ábrán egy tipikus mobiltelefon esetében.)



3. A telefon megtalálja a Jabra SP5050-et. A telefon rákérdez, hogy valóban párosítani akarja-e. Nyomja meg az 'Igen' vagy az 'OK' gombot a telefonon, és adja meg a jelszót vagy a 0000 (4 db nulla) PIN kódot. A telefon igazolja a csatlakoztatás befejezését.

#### **4. Sikertelen párosítás esetén ismételje meg az 1–3. lépést.**

A Jabra SP5050 készüléket manuálisan is összepárosíthatja egy új telefontal:

1. Ellenőrizze, hogy a kihangosító ki van-e kapcsolva.
2. Nyomja le hosszan (kb. 7 mp-ig) a hívásfogadás / -befejezés gombot, míg a csatlakozásjelző folyamatosan villogni nem kezd.
3. Állítsa be Bluetooth telefonján a fenti módon, hogy keresse meg a kihangosítót.

## **5 TUDNIVALÓK**

### **Hívásfogadás**

- Nyomja meg a hívásfogadás/-befejezés gombot.

### **Hívás befejezés**

- Nyomja meg a hívásfogadás/-befejezés gombot.

### **Hívás kezdeményezés**

- Amikor Ön hívást kezdeményez a saját telefonjáról, és a mikrofonos fejhallgató csatlakoztatva van, a hívás automatikusan továbbítódik a kihangosítóra (a telefon beállításaitól függően). Ha telefonja nem engedélyezi ezt a funkciót, akkor érintse meg a Jabra SP5050 hívásfogadás/befejezés gombját, átírányítva a hívást a kihangosítóra.

### **Hívás elutasítás\***

- A telefon csörgésekor nyomja meg a hívásfogadás/befejezés gombot a bejövő hívás elutasításához. A telefon beállításaitól függően a hívó fél az Ön hangpostáját, vagy a foglalt jelet fogja hallani.

### **Tárcsázás hanggal\***

- Nyomja meg a hívásfogadás/befejezés gombot. Az optimális eredmény érdekében a kihangosítón keresztül vegye fel a hangtárcsázási jelet. Erről a funkcióról további információkat a telefon használati kézikönyvében talál.

## Az utoljára tárcsázott szám újrahívása\*

- Kétszer érintse meg a hívásfogadás/-befejezés gombot.

## A hangerő beállítása

- Nyomja meg a hangerő növelése vagy a hangerő csökkentése gombot a hangerő szabályozásához.
- A némításhoz nyomja meg egyszerre mindkettőt. Némított üzemmódban halk csipogás jelzi a beérkező hívást.
- A némítás feloldásához nyomja meg ismét mind a két hangerőgombot.

## Hívásátirányítás

- A hívásfogadás/-befejezés gomb megnyomásával az SP5050-ről átirányíthatja a hívást a mobiltelefonra (vagy vissza a kihangosítóra).

## Az SP5050 éjszakai vezetés üzemmódba állítása

- Amikor a kihangosító be van kapcsolva vagy készenléti üzemmódban van, nyomja meg egyszerre a hangerő növelése és a hangerő csökkentése gombokat. Ekkor a fények kialszanak. Egy újabb gombnyomással visszakapcsolhatja őket. A kihangosító mindig letompított fényekkel kapcsol be.

\* A jelölésű funkciók \* attól függnek, hogy telefonja támogatja-e ezeket a funkciókat. További információkért olvassa el telefonjának használati kézikönyvét!

## 6 A JELZŐFÉNYEK JELENTÉSE

A látható fényjelzések	Jelentésük
ⓘ A bekapcsolásjelző pirosan világít	A Jabra SP5050 be van kapcsolva
Ⓞ A csatlakozásjelző 2 másodpercenként kétszer felvillan	A Jabra SP5050 készenléti módban van, és nem csatlakozik a telefonhoz
A csatlakozásjelző folyamatosan villog	A Jabra SP5050 párosítási üzemmódban van
A csatlakozásjelző kéken világít	A Jabra SP5050 össze van kötve a mobiltelefonnal
☎ A hívásjelző kéken világít	A hívás a Jabra SP5050-en van
🔋 A töltöttségjelző másodpercenként felvillan	Kevesebb, mint egy óra beszélgetési idő maradt

## 7 A KIHANGOSÍTÓ GONDOZÁSA

- A Jabra SP5050 mindig az áramforrásról lekapcsolva, védett helyen tárolandó.
- Nem szabad a készüléket szélsőséges hőmérsékleten (45°C felett – beleértve a közvetlen napsugárzást – vagy -10°C alatt) tárolni. Ez csökkentheti az akkumulátor élettartamát, és a készülék működésére is hatással lehet. A magas hőmérséklet csökkentheti a teljesítményt is.
- A Jabra SP5050 headsetet nem szabad eső vagy más folyadék hatásának kitenni.

## 8 HIBAELHÁRÍTÁS ÉS GY.I.K.

### **Recsegő hang hallatszik.**

- A legjobb hangminőség érdekében a mobiltelefon és a Jabra SP5050 közötti tér legyen akadálymentes

### **Semmi nem hallható a kihangosítón**

- Növelje a hangerőt a kihangosítón.
- Győződjön meg arról, hogy a kihangosító csatlakoztatva van a telefonjához.
- Győződjön meg róla, hogy a kihangosító csatlakozik a telefonhoz – ha sem a telefon Bluetooth menüjében, sem a hívás-fogadás/befejezés gomb megnyomásával nem csatlakozik, hajtsa végre a párosítást (Lásd a 3. szakaszt).

### **Gond van a párosítással, de a telefonom ezt nem jelzi.**

- Lehetséges, hogy mobiltelefonjából kitörölte a headset párosítási kapcsolatot. Hajtsa végre a párosítás 3. fejezetben részletezett lépéseit.

### **Használható-e a Jabra SP5050 más Bluetooth eszközökkel?**

- A Jabra SP5050-et Bluetooth mobiltelefonokhoz terveztük. Más, az 1.1., 1.2 vagy 2.0 Bluetooth verziókkal kompatibilis eszközökkel is használható, amennyiben azok támogatják a headset és/vagy a „kéznélküli” telefon alkalmazását.

### **Nem működik az újrahívás vagy a hangtárcsázás**

- E funkciók elérhetőségei a telefontól függenek.

Olvassa el a telefon használati kézikönyvét további információkért.

## **A kihangosító nem reagál a gombok megnyomására**

- Állítsa vissza a Jabra SP5050-et – finoman nyomja be egy gemkapocs hegyét a készülék hátulján lévő visszaállító részbe

## **Szeretném törölni az SP5050-nel párosított eszközök listáját**

- Tartsa 7 másodpercig lenyomva a hangerő növelése és csökkentése gombokat, valamint a hívásfogadás / -befejezés gombot

## **9 TOVÁBBI SEGÍTSÉGRE VAN SZÜKSÉGE?**

International 00800 722 52272

English support.uk@jabra.com

## **10 FIGYELMEZTETÉS!**

### **Biztonsági útmutatók**

#### **1. Használatbavétel előtt tegye meg a következő lépéseket:**

- A kihangosító használata előtt a hangerőt állítsa minimumra, majd lassan állítsa be a hangerőt a megfelelő szintre.

#### **2. A termék használata közben**

- A hangerőt tartsa a lehető legalacsonyabb szinten, és lehetőleg ne használja a kihangosítót zajos környezetben, ahol fel kellene hangosítania;
- Ha nagyobb hangerő szükséges, a hangerőszabályzót lassan állítsa be; és
- Ha kényelmetlennek érzi a hangerőt, vagy cseng a füle, azonnal hagyja abba a kihangosító használatát, és beszéljen orvosával.

Ha a kihangosítót folyamatosan nagy hangerőn használja, a füle hozzászokhat a zajszinthez, ami maradandó halláskárosodást okozhat anélkül, hogy ennek tüneteit észlelné.

A kihangosító használata gépkocsi, motorkerékpár, vízi jármű vagy kerékpár vezetése közben veszélyes és egyes országok törvényei szerint tilos. Nézzon utána a helyi jogszabályoknak. Ha teljes figyelmet igénylő tevékenységbe kezd, legyen elővigyázatos a kihangosító használatakor. Amikor ilyen tevékenységbe fog, vegye le a fejhallgatót a füléről, vagy kapcsolja ki azt, hogy semmi se vonja el figyelmét és így elkerülhesse a balesetet vagy sérülést.



### 3. Gyermekektől távol tartandó:

A termék és annak alkatrészeit tartalmazó műanyag tasak nem gyermekjáték. A tasakok vagy az azokban található apró alkatrészek lenyelése fulladást okozhat. A terméket soha ne próbálja meg önállóan szétszerelni. A belső alkatrészeit a felhasználók nem tudják kicserélni vagy megjavítani.

Csak az erre felhatalmazott viszonteladók vagy szervizközpontok nyithatják fel a terméket. Ha a termék bármelyik alkatrészét cserélni kell valamely okból, beleértve a normál elhasználódást, szakadást vagy törést, lépjen kapcsolatba a viszonteladóval.

A terméket tartsa távol az esőtől és más folyadékoktól.

A termék ártalmatlanítását a helyi előírások és szabályok szerint végezze.

[www.gnnetcom.com/weee](http://www.gnnetcom.com/weee)

### 4. ACA TS028 – Gyúlékony légkör belobbanása

Ne használja a fejhallgatót olyan környezetben, ahol fennáll a gyúlékony gázok belobbanásának veszélye.

## 11 JÓTÁLLÁS

Korlátozott kétéves (2 éves) garancia

A GN Netcom A/S, garantálja, hogy ez a termék mentes az anyag- és gyártási hibáktól (az alábbiakban kikötött feltételek esetén) a vásárlás időpontjától számított két (2) éves időtartamra („Jótállási időszak”). A jótállási időszak alatt a GN megjavítja vagy kicseréli (a GN belátása szerint) ezt a terméket vagy annak bármely hibás részét („Garanciális szerviz”). Amennyiben a javítás vagy a csere üzletileg nem keresztülvihető vagy nem lehet időben megvalósítani azt, úgy a GN visszatérítheti Önnek az érintett termék vételárát. A jelen garancia keretében végzett javítás vagy csere nem ad jogot a jótállási időszak bármilyen jellegű meghosszabbítására vagy újrakezdésére.

### A garancia keretében benyújtott követelések

A garanciális szerviz igénybevételéhez lépjen kapcsolatba azzal a GN márkakereskedővel, akitől ezt a terméket vásárolta vagy az ügyfélszolgálattal kapcsolatos további információkért látogasson el a [www.gnnetcom.com](http://www.gnnetcom.com), illetve [www.jabra.com](http://www.jabra.com) weblapra.

Vissza kell juttatnia vagy szállítania ezt a terméket a márkakereskedőnek, illetve a GN cégnek (ha a [www.gnnetcom.com](http://www.gnnetcom.com)).

com vagy a [www.jabra.com](http://www.jabra.com) weblap így rendelkezik) annak eredeti csomagolásában vagy az eredetivel azonos védelmet biztosító csomagolásban.

A termék GN részére történő szállításának költségei Önt terhelik. Garanciális termék esetén a jelen garancia keretében végzett javítást követően a termék visszaszállításának költségeit a GN viseli. A visszaszállítási költségeket kiszámlázzák Önnek a nem garancia alá eső vagy garanciális javítást nem igénylő termékek esetén.

A garanciális szerviz igénybevételéhez be kell mutatni a következőket: (a) a terméket, valamint (b) a vételi igazolást, amelyen egyértelműen szerepel az eladó neve és címe, a vásárlás időpontja és a termék típusa, továbbá amely egyértelműen bizonyítja, hogy a termékre vonatkozó jótállási idő még nem járt le. Ezen kívül fel kell tüntetni (c) a feladó címét is. (d) a nappal hívható telefonszámot és (e) a visszaküldés okát.

Figyelembe véve, hogy milyen erőfeszítéseket tesz a GN/a Jabra a környezeti hulladékok mennyiségének csökkentése érdekében, Ön tudomásul veszi, hogy a termék esetleg olyan helyreállított részegységekből áll, amelyek használt, ill. részben újramegmunkált alkatrészeket tartalmaznak. A használt alkatrészek kivétel nélkül megfelelnek a GN/a Jabra minőségi szabványainak, továbbá összhangban állnak a GN termékteljesítményre és megbízhatóságra vonatkozó specifikációival. Ön tudomásul veszi, hogy a kicserélt alkatrészek vagy alkotóelemek a GN tulajdonába kerülnek.

### **A garancia korlátozása**

Ez a garancia csak az eredeti vásárlóra nézve érvényes és automatikusan megszűnik a lejártát megelőzően, ha a terméket eladják, vagy más módon átruházzák. A GN által ebben a nyilatkozatban biztosított garancia kizárólag a használat és nem viszonteladás céljából vásárolt termékekre vonatkozik. Az nem érvényes a kibontott csomagolású, mindenfajta garancia nélkül értékesített termékekre.

Kifejezetten mentesek bármilyen jótállástól a normál kopásnak kitett korlátozott élettartamú fogyó eszközök, például a mikrofon védőfalak, fejhallgató párnák, dekoratív felületi kiképzések, elemek és más tartozékok.

Ez a garancia érvénytelen, ha a gyárilag elhelyezett sorozatszámot, dátumkód-címkét vagy termékcímkét megváltoztatják, illetve

eltávolítják erről a termékről.

A garancia nem vonatkozik a kozmetikai jellegű károkra vagy a téves használatból, a rossz célra való alkalmazásból, hanyagságból, természeti csapásból, balesetből, továbbá a termék vagy bármely részének szétszedéséből vagy módosításából eredő károkra. Ez a garancia nem vonatkozik a helytelen használatból, karbantartásból vagy felszerelésből, illetve nem a GN vagy GN márkakereskedő (amelyek jogosultak a GN garanciális munkák végrehajtására) által végzett javításból eredő károkra. Bármely illetéktelen javítás e garancia érvénytelenítését vonja maga után.

A JELEN GARANCIA KERETÉBEN ESZKÖZÖLT JAVÍTÁSOK VAGY CSERÉK JELENTIK A FOGYASZTÓ EGYEDÜLI JOGORVOSLATÁT. A GN NEM FELEL SEMMILYEN VÉLETLENÜL VAGY KÖVETKEZMÉNYKÉNT FELMERÜLŐ KÁRÉRT, VALAMINT E TERMÉKRE VONATKOZÓ KIFEJEZETT VAGY HALLGATÓLAGOS GARANCIA MEGSÉRTÉSÉÉRT. A TÖRVÉNY ÁLTAL TILTOTT MÉRTÉKTŐL ELTEKINTVE EZ A GARANCIA KIZÁRÓLAGOSNAK TEKINTENDŐ ÉS HELYETTESÍT BÁRMELY KIFEJEZETT, ILLETVE HALLGATÓLAGOS GARANCIÁT, BELEÉRTVE (NEM KIZÁRÓLAGOSAN) AZ ÉRTÉKESÍTHETŐSÉGGEL ÉS EGY MEGHATÁROZOTT GYAKORLATI CÉLRA VALÓ ALKALMASSÁGGAL KAPCSOLATOS GARANCIÁT IS.

**MEGJEGYZÉS!** Ez a garancia különleges törvényes jogokat biztosít Önnek. Ezen kívül Ön más jogokkal is rendelkezhet, amelyek az adott helyszíntől függően eltérőek lehetnek. Egyes törvények nem engedélyezik a véletlenül vagy következményként felmerülő károk, illetve a hallgatóságos garanciák kizárását vagy korlátozását, ezért a fenti kizárások nem biztos, hogy érvényesek Önre nézve is. Ez a garancia nem érinti az Ön vonatkozó országos vagy helyi törvények által megszabott jogait.

## 12 TANÚSÍTVÁNY ÉS BIZTONSÁGI JÓVÁHAGYÁSOK

### CE

A terméken CE jelölés látható, az R & TTE irányelvek (99/5/EK) előírásainak megfelelően. A GN Netcom ezennel kijelenti, hogy a termék teljes mértékben megfelel az 1999/5/EK irányelv legfontosabb követelményeinek és más vonatkozó előírásainak.

**További tájékoztatásért látogasson el a <http://www.jabra.com> honlapra.**

A terméket a következő EU tagállamokban történő felhasználásra szánták: Ausztria, Belgium, Ciprus, Cseh Köztársaság, Dánia, Egyesült Királyság, Észtország, Finnország, Franciaország,

Görögország, Hollandia, Írország, Lengyelország, Lettország, Litvánia, Luxemburg, Magyarország, Málta, Németország, Olaszország, Portugália, Spanyolország, Svédország, Szlovákia, Szlovénia, valamint az EFTA (Európai Szabadkereskedelmi Társulás) országain belül Izlandon, Norvégiában és Svájcban.

## **Bluetooth**

A Bluetooth® jelölés és logók a Bluetooth SIG, Inc. tulajdonát képezik; a GN Netcom engedéllyel használja ezeket a jelöléseket. Más védjegyek és kereskedelmi elnevezések megfelelő tulajdonosaikat illetik meg.

## **13 SZÓJEGYZÉK**

- 1 A Bluetooth egy olyan rádiótechnológia, ami egyes eszközöket – pl. mobiltelefonokat és fejhallgatókat – kis hatótávolságon (kb. 10 méteren) belül vezeték nélkül csatlakoztat egymáshoz. További információt a [www.bluetooth.com](http://www.bluetooth.com) weboldalon találhat.
- 2 A Bluetooth profilok a Bluetooth és más eszközök közötti kommunikáció különféle módjai. A Bluetooth-képes telefonok támogatják a headset profilt, a kézi beavatkozást nem igénylő profilt, vagy egyszerre mindkettőt. Egy adott profil támogatása érdekében a telefonyártóknak a telefonok szoftverjeibe be kell illeszteniük egyes elengedhetetlen jellemzőket.
- 3 A párosítás két Bluetooth eszköz között megismételhetetlen és kódolt kapcsolatot hoz létre, valamint lehetővé teszi köztük a kommunikációt. A Bluetooth eszközök csak csatlakoztatás után működnek.
- 4 A Jelszó vagy PIN kód olyan kód, amelyet Bluetooth-képes eszközén (pl. mobiltelefon) kell megadnia, hogy csatlakoztassa azt Jabra SP5050-ével. Ez teszi lehetővé, hogy az Ön eszköze és a Jabra SP50500 felismerje egymást és automatikusan együttműködjenek egymással.
- 5 Készenléti üzemmódban a Jabra SP5050 eszköz passzív módon hívásra vár. Mobiltelefonján végzett hívás befejezését követően a fejhallgató készenléti üzemmódba vált.

## POLSKI

1	PODZIĘKOWANIA.....	2
2	ZESTAW SŁUCHAWKOWY JABRA SP5050 - INFORMACJE.....	2
3	MOŻLIWOŚCI ZESTAWU SŁUCHAWKOWEGO.....	3
4	WPROWADZENIE.....	3
5	4W JAKI SPOSÓB.....	5
6	ZNACZENIE ŚWIATEŁ WSKAŹNIKÓW.....	6
7	KONSERWACJA ZESTAWU SŁUCHAWKOWEGO.....	7
8	ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW I .NAJCZĘŚCIEJ ZADAWANE PYTANIA.....	7
9	7DODATKOWE INFORMACJE.....	8
10	UWAGA!.....	8
11	GWARANCJA.....	9
12	CERTYFIKATY BEZPIECZEŃSTWA.....	11
13	SŁOWNIK.....	12

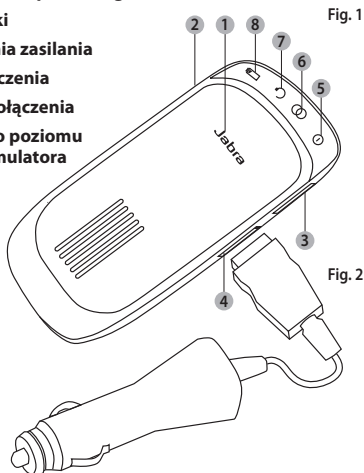
## 1 PODZIĘKOWANIA

Dziękujemy za zakupienie zestawu słuchawkowego Bluetooth Jabra SPa050. Mamy nadzieję, że spełni on Państwa oczekiwania. Instrukcja zawiera wprowadzenie i przygotowanie do korzystania z większości funkcji zestawu słuchawkowego.

Słuchawki umożliwiają przenoszenie dźwięku o dużej głośności i bardzo wysokich tonach. Narażenie słuchu na takie dźwięki może spowodować trwałą utratę słuchu. Poziom głośności zależy od warunków, w jakich jest używany telefon, poziomu odbieranego sygnału, ustawień głośności oraz otoczenia. Przed przystąpieniem do korzystania ze słuchawki prosimy o zapoznanie się z zasadami bezpieczeństwa.

## 2 ZESTAW SŁUCHAWKOWY JABRA SP5050 - INFORMACJE

- 1 Przycisk odbioru/zakończenia połączenia
- 2 Przycisk zwiększania poziomu głośności
- 3 Przycisk zmniejszania poziomu głośności
- 4 Gniazdo ładowarki
- 5 Wskaźnik włączenia zasilania
- 6 Wskaźnik stanu łączenia
- 7 Wskaźnik stanu połączenia
- 8 Wskaźnik niskiego poziomu naładowania akumulatora



### 3 MOŻLIWOŚCI ZESTAWU SŁUCHAWKOWEGO

#### Zestaw Jabra SP5050 umożliwia:

- Odbieranie połączeń
- Kończenie połączeń
- Odrzucanie połączeń\*
- Wybieranie głosowe\*
- Ponowne wybieranie ostatniego numeru\*
- Wyciszanie
- Tryb jazdy w nocy

\* Zależnie od modelu telefonu

W trybie jazdy w nocy wszystkie ikony są wyłączone, by umożliwić skoncentrowanie się na najważniejszej rzeczy podczas jazdy - ruchu drogowym.

#### Dane techniczne

- Czas rozmów do 12 godzin/czas oczekiwania do 200 godzin
- Wbudowany akumulator, ładowany za pomocą dołączonej ładowarki samochodowej
- Masa: 75 g
- Zakres działania do 10 metrów (ok. 33 stóp)
- Profil słuchawki i zestawu głośnomówiącego Bluetooth
- Specyfikacja Bluetooth wersja 2.0 (patrz słownik)

### 4 WPROWADZENIE

Zestaw słuchawkowy Jabra SP5050 jest łatwy w obsłudze. Przycisk odbierania/kończenia połączenia umieszczony na zestawie słuchawkowym pełni różne funkcje, w zależności od długości jego naciśnięcia.

Instrukcja	Czas naciśnięcia
Dotknij	Naciśnij krótko
Naciśnij	Przez około: 1 sekundę
Naciśnij i przytrzymaj	Przez około: 5 sekund

## **1. Ładowanie zestawu słuchawkowego**

Przed użyciem zestawu słuchawkowego Jabra SP5050 upewnij się, że był ładowany przez 2 godziny. Korzystaj tylko z ładowarek dostarczonych z zestawem — nie używaj ładowarek do innych urządzeń, ponieważ mogą uszkodzić zestaw słuchawkowy Jabra SP5050.

Podłącz zestaw słuchawkowy w sposób przedstawiony na rys. 2. Jeżeli dioda LED w ładowarce samochodowej będzie świecić światłem ciągłym na czerwono, oznacza to, że zestaw słuchawkowy jest ładowany. Gdy dioda LED zmieni kolor na zielony, oznacza to, że zestaw słuchawkowy został w pełni naładowany.

## **2. Włączanie i wyłączanie zestawu słuchawkowego**

Aby włączyć zestaw słuchawkowy, naciśnij przycisk odbierania/kończenia połączenia (patrz rys. 1).

Zaświeci się wskaźnik włączenia zasilania. Wskaźnik stanu łączenia będzie migał dwukrotnie co 2 sekundy aż do uzyskania połączenia słuchawki SP5050 z telefonem komórkowym. Następnie wskaźnik będzie świecił się stale na niebiesko.

Aby wyłączyć zestaw słuchawkowy, naciskaj przycisk odbierania/kończenia połączenia aż do pojawienia się serii błysków wskaźnika.

Dzięki funkcji automatycznego wyłączenia, zestaw słuchawkowy wyłączy się sam po 15 minutach od utraty połączenia z telefonem komórkowym. Nie ma więc znaczenia, czy słuchawka SP5050 zostanie wyłączona po wyjściu z samochodu. Czynność ta zostanie wykonana automatycznie.

## **3. Łączenie zestawu z telefonem**

Przed użyciem zestawu słuchawkowego Jabra SP5050 należy połączyć go z telefonem komórkowym.

1. Dzięki funkcji automatycznego łączenia zestaw słuchawkowy automatycznie wejdzie w tryb łączenia po pierwszym włączeniu.
2. Ustaw telefon komórkowy tak, aby wykrył zestaw słuchawkowy Jabra SP5050.

Postępuj zgodnie z instrukcjami zawartymi w instrukcji telefonu. Zazwyczaj wykonuje się to, przechodząc w telefonie do menu ustawień, połączeń lub Bluetooth i wybierając opcję wyszukania lub dodania urządzenia Bluetooth.\* (Zobacz przedstawiony na rys. 3 przykład dla typowego telefonu komórkowego).





3. Telefon znajdzie zestaw słuchawkowy Jabra SP5050. Na telefonie zostanie wyświetlone zapytanie, czy chcesz połączyć go z urządzeniem. Aby zaakceptować, wybierz opcję „Tak” lub „OK” na klawiaturze telefonu i potwierdź kluczem dostępu lub kodem PIN — 0000 (4 zera). Po zakończeniu łączenia telefon wyświetli odpowiednie informacje.

#### **4. Jeżeli próba połączenia zakończy się niepowodzeniem, należy powtórzyć kroki od 1 do 3.**

Jeśli trzeba ręcznie połączyć zestaw słuchawkowy SP5050 z nowym telefonem, można go ręcznie przełączyć w tryb łączenia:

1. Upewnij się, że zestaw słuchawkowy jest wyłączony.
2. Naciśnij i przytrzymaj przycisk odbierania/kończenia połączenia przez około 7 sekund, aż wskaźnik stanu będzie ciągle migać.
3. Ustaw telefon komórkowy tak, aby wykrył zestaw słuchawkowy, jak to opisano powyżej.

## **5 4W JAKI SPOSÓB...**

### **Aby odebrać połączenie**

- Naciśnij przycisk odbierania/kończenia połączenia.

### **Aby zakończyć połączenie**

- Naciśnij przycisk odbierania/kończenia połączenia.

### **Aby wykonać połączenie**

- Przy wykonywaniu połączenia za pomocą telefonu komórkowego zostanie ono automatycznie przeniesione do zestawu słuchawkowego (zależnie od ustawień telefonu). Jeśli telefon nie obsługuje tej funkcji, naciśnij przycisk odbierania/

kończenia połączenia na słuchawce SP5050, aby przenieść na nią połączenie.

### **Aby odrzucić połączenie\***

- Naciśnij przycisk odbierania/kończenia połączenia, gdy dzwoni telefon, aby odrzucić połączenie przychodzące. W zależności od ustawień telefonu, osoba dzwoniąca zostanie przekierowana do skrzynki poczty głosowej lub usłyszy sygnał zajętości.

### **Aby aktywować wybieranie głosowe\***

- Naciśnij przycisk odbierania/kończenia połączenia. Dla uzyskania optymalnych rezultatów nagraj komendę wybierania głosowego przy użyciu zestawu słuchawkowego. Więcej informacji dotyczących tej funkcji zawiera instrukcja obsługi telefonu.

### **Aby ponownie wybrać ostatni numer\***

- Naciśnij dwukrotnie przycisk odbierania/kończenia połączenia.

### **Aby dostosować dźwięk i poziom głośności**

- Naciśnij przycisk zwiększenia lub zmniejszenia głośności, aby ustawić głośność.
- Aby wyciszyć, naciśnij jednocześnie przyciski zwiększenia i zmniejszenia poziomu głośności. Podczas wyciszonej rozmowy odtwarzany będzie sygnał ostrzegawczy o niskiej częstotliwości.
- Aby przywrócić głośność, naciśnij jeden z przycisków regulacji głośności.

### **Aby przenieść połączenie**

- Aby przenieść połączenie ze słuchawki SP5050 na telefon komórkowy (lub z powrotem na słuchawkę), naciśnij przycisk odbierania/kończenia połączenia.

## Włączanie trybu jazdy w nocy w słuchawce SP5050

- Gdy słuchawka jest włączona i znajduje się w trybie czuwania, naciśnij jednocześnie przycisk zwiększania i zmniejszania głośności. Wskaźnik zgaśnie. Następne naciśnięcie spowoduje włączenie wskaźnika. Zestaw słuchawkowy zawsze włącza się z włączonymi wskaźnikami.

\* Dostępność funkcji oznaczonych \* zależy od telefonu. Więcej informacji można znaleźć w podręczniku użytkownika telefonu komórkowego.

## 6 ZNACZENIE ŚWIATEŁ WSKAŹNIKÓW

Kolor i typ światła	Znaczenie
ⓘ Wskaźnik zasilania świeci się stale na czerwono	Zestaw słuchawkowy Jabra SP5050 jest włączony
Ⓞ Wskaźnik łączenia miga dwukrotnie co 2 sekundy	Zestaw słuchawkowy Jabra SP5050 jest w trybie czuwania i nie jest połączony z telefonem
Wskaźnik łączenia miga ciągle	Zestaw słuchawkowy Jabra SP5050 jest w trybie łączenia
Wskaźnik łączenia świeci stale na niebiesko	Zestaw słuchawkowy Jabra SP5050 jest połączony z telefonem komórkowym
Ⓜ Wskaźnik stanu połączenia świeci stale na niebiesko	Połączenie zostało odebrane na zestawie słuchawkowym Jabra SP5050
🔋 Wskaźnik stanu naładowania akumulatora miga co sekundę	Pozostało poniżej godziny rozmowy przez słuchawkę

## 7 KONSERWACJA ZESTAWU SŁUCHAWKOWEGO

- Zestaw Jabra SP5050 powinien być przechowywany przy wyłączonym zasilaniu i odpowiednio zabezpieczony.
- Unikaj przechowywania w ekstremalnych temperaturach (powyżej 45°C – w tym bezpośredniego wystawiania na działanie promieni słonecznych – lub poniżej -10°C). Może to skrócić trwałość akumulatora i mieć niekorzystny wpływ na działanie. Wysokie temperatury również mogą obniżyć jakość pracy urządzenia.
- Zestawu Jabra SP5050 nie można wystawiać na działanie deszczu ani innych cieczy.

## 8 ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW I NAJCZĘŚCIEJ ZADAWANE PYTANIA

### Słysząc trzaski

- Aby uzyskać najlepszą jakość dźwięku, telefon komórkowy i zestaw słuchawkowy SP5050 powinny znajdować się w zasięgu wzroku.

### Zestaw słuchawkowy nie odtwarza dźwięku

- Zwiększ głośność zestawu słuchawkowego.
- Upewnij się, że zestaw słuchawkowy jest połączony z telefonem.
- Upewnij się, że zestaw słuchawkowy jest połączony z telefonem – jeżeli połączenia nie można uzyskać z menu Bluetooth telefonu lub poprzez naciśnięcie przycisku odbierania/kończenia połączenia, wykonaj procedurę łączenia (Patrz część 3).

### Nie można połączyć się z telefonem, chociaż nie są w nim wyświetlane żadne problemy

- Być może połączenie z zestawem słuchawkowym zostało usunięte w telefonie. Należy wykonać instrukcje w części 3.

### Czy zestaw słuchawkowy Jabra SP5050 będzie współpracował z innymi urządzeniami Bluetooth?

- Zestaw słuchawkowy Jabra SP5050 jest przeznaczony do pracy z telefonami komórkowymi Bluetooth. Może także współpracować z innymi urządzeniami Bluetooth, zgodnymi ze specyfikacją Bluetooth w wersji 1.1, 1.2 lub 2.0, a także pracować w profilu słuchawki i zestawu głośnomówiącego.

## **Nie można użyć funkcji ponownego wybierania ostatniego numeru lub wybierania głosowego**

- Dostępność tych funkcji zależy od możliwości telefonu.

Dodatkowe informacje zawiera instrukcja obsługi telefonu.

## **Zestaw słuchawkowy nie reaguje na naciśnięcia przycisków**

- Zresetuj zestaw słuchawkowy SP5050, wsuwając spinacz do papieru w otwór resetowania z tyłu słuchawki.

## **Chcę skasować listę urządzeń połączonych z zestawem słuchawkowym SP5050**

- Naciśnij jednocześnie przyciski zmniejszania/zwiększania głośności wraz z przyciskiem odbierania/kończenia połączenia i przytrzymaj przez 7 sekund.

## **9 7DODATKOWE INFORMACJE**

International 00800 722 52272

English support.uk@jabra.com

## **10 UWAGA!**

### **Zasady bezpieczeństwa**

#### **1. Przed przystąpieniem do użytkowania tego produktu należy wykonać poniższe czynności:**

- przed użyciem słuchawek ustawić najniższy poziom głośności, a następnie powoli ustawić wymagany, komfortowy poziom głośności.

#### **2. W trakcie korzystania z tego produktu**

- Należy utrzymywać możliwie niski poziom głośności i unikać używania słuchawki w hałaśliwym otoczeniu, w którym może zająć potrzeba ustawienia wysokiego poziomu głośności.
- Jeśli zachodzi konieczność zwiększenia poziomu głośności, należy to robić powoli.
- A następnie:
- Jeśli ustawiony poziom głośności powoduje dyskomfort lub efekt dzwonienia w uszach, należy natychmiast zaprzestać użytkowania słuchawki i zasięgnąć porady lekarza.

Dalsze używanie słuchawek przy wysokim poziomie głośności może spowodować trwałe uszkodzenie słuchu bez wyczuwalnego dyskomfortu.

Używanie zestawu słuchawkowego podczas kierowania samochodem, motocyklem, statkiem lub rowerem może być niebezpieczne i w niektórych krajach jest zabronione. Należy zapoznać się z lokalnymi przepisami. Podczas używania słuchawek należy zachować ostrożność, jeżeli wykonywana jest czynność wymagająca pełnej uwagi. Przy wykonywaniu takiej czynności usunięcie słuchawek z obszaru uszu lub ich wyłączenie zmniejszy dekoncentrację użytkownika i pozwoli uniknąć wypadku lub obrażeń.

### **3. Przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci:**

Plastikowe torby, w które zapakowany jest produkt i jego części, nie są zabawkami. Połknięcie torby lub części, które są w nią zapakowane, może spowodować zadławienie. W żadnym wypadku nie wolno samodzielnie rozmontowywać produktu. Żadna z jego części nie nadaje się do samodzielnej naprawy ani wymiany przez użytkownika.

Produkt mogą otwierać wyłącznie uprawnieni sprzedawcy lub pracownicy centrów serwisowych. Jeśli nastąpi konieczność wymiany jakiegokolwiek części produktu, również z powodu naturalnego zużycia, przetarcia lub złamania, należy skontaktować się ze sprzedawcą.

Należy unikać wystawiania produktu na działanie deszczu lub płynów.

Produkt należy utylizować zgodnie z miejscowymi przepisami i normami.

[www.gnnetcom.com/weee](http://www.gnnetcom.com/weee)

### **4. ACA TS028 – Zapłon w otoczeniu łatwopalnym**

Słuchawek nie wolno używać w miejscu, gdzie istnieje zagrożenie

## **11 GWARANCJA**

Ograniczona dwuletnia (2) gwarancja

Firma GN Netcom A/S, gwarantuje, że niniejszy produkt będzie wolny od wad materiałowych i wad wykonania (z zastrzeżeniem poniższych postanowień) przez okres dwóch (2) lat od daty zakupu („okres gwarancyjny”). W okresie gwarancyjnym GN dokona naprawy lub wymiany (według własnego uznania) produktu lub jego wadliwych części („usługa gwarancyjna”). Jeżeli naprawa lub wymiana produktu nie jest możliwa ze względów handlowych lub nie może zostać dokonana w terminie, GN może zwrócić kupującemu kwotę zapłaconą za odnośny produkt. Naprawa

lub wymiana dokonana na podstawie niniejszej gwarancji nie powoduje przedłużenia okresu gwarancyjnego ani ponownego rozpoczęcia jego biegu.

### **Roszczenia z tytułu gwarancji**

W celu skorzystania z usługi gwarancyjnej należy skontaktować się ze sprzedawcą firmy GN, od którego został zakupiony produkt, bądź odwiedzić stronę [www.gnnetcom.com](http://www.gnnetcom.com) lub [www.jabra.com](http://www.jabra.com), aby uzyskać dalsze informacje dotyczące obsługi klienta.

Kupujący ma obowiązek zwrócić produkt do sprzedawcy bądź wysłać go do sprzedawcy lub GN (jeśli instrukcja na stronie [www.gnnetcom.com](http://www.gnnetcom.com) lub [www.jabra.com](http://www.jabra.com) tak stanowi) w oryginalnym opakowaniu lub opakowaniu gwarantującym podobny poziom bezpieczeństwa.

Koszty wysyłki produktu do GN ponosi kupujący. Jeśli produkt jest objęty gwarancją, GN ponosi koszty odesłania produktu do kupującego po realizacji usługi na podstawie niniejszej gwarancji. Kupujący zostanie obciążony kosztami odesłania produktu nieobjętego gwarancją lub niewymagającego naprawy gwarancyjnej.

Aby skorzystać z usługi gwarancyjnej, kupujący musi przedstawić co następuje: a) produkt i b) dowód zakupu wyraźnie wskazujący nazwisko i adres sprzedawcy, datę zakupu i typ produktu, potwierdzający, że produkt objęty jest okresem gwarancyjnym. Należy również podać c) adres zwrotny, d) numer telefonu kontaktowego i e) powód zwrotu.

Kupujący przyjmuje do wiadomości, że z uwagi na działania GN/Jabra zmierzające do redukcji zanieczyszczeń środowiska naturalnego produkt może zawierać części odzyskane, zawierające elementy używane, z których niektóre mogły zostać poddane ponownej obróbce. Używane składniki produktu spełniają wysokie standardy jakości GN/Jabra i są zgodne ze specyfikacjami wydajności i niezawodności produktu GN. Kupujący przyjmuje do wiadomości, że zastąpione części lub elementy stają się własnością GN.

### **Ograniczenie gwarancji**

Niniejsza gwarancja jest ważna tylko w stosunku do pierwszego nabywcy i staje się automatycznie nieważna przed upływem okresu gwarancji, jeśli produkt zostanie sprzedany lub w inny sposób przekazany innej osobie. Gwarancja udzielana przez GN w niniejszym oświadczeniu dotyczy tylko produktów kupowanych w

celu użycia, a nie odsprzedaży. Gwarancja nie dotyczy produktów zakupionych w otwartym opakowaniu, za które GN nie ponosi żadnej odpowiedzialności.

W szczególności nie udziela się gwarancji na ulegające zużyciu elementy o ograniczonej żywotności, takie jak osłony mikrofonów, gąbki na słuchawki, wtyczki modułowe, wkładki douszne, dekoracyjne wykończenia, baterie i inne akcesoria.

Niniejsza gwarancja jest nieważna w przypadku zmiany lub usunięcia z produktu fabrycznego numeru seryjnego, etykiety z kodem daty lub etykiety produktu.

Niniejsza gwarancja nie obejmuje uszkodzeń kosmetycznych lub uszkodzeń powstałych wskutek niewłaściwego lub nieprawidłowego użycia, zaniedbania, działania siły wyższej, wypadku, demontażu lub modyfikacji całości lub części produktu. Niniejsza gwarancja nie obejmuje uszkodzeń spowodowanych niewłaściwą eksploatacją, konserwacją lub instalacją produktu bądź próbą naprawy produktu przez osobę inną niż pracownik GN lub sprzedawca GN upoważniony do dokonywania napraw gwarancyjnych. Naprawa produktu przez osobę nieupoważnioną powoduje unieważnienie gwarancji.

NAPRAWA LUB WYMIANA PRODUKTU NA PODSTAWIE NINIEJSZEJ GWARANCJI JEST WYŁĄCZNYM ŚRODKIEM NAPRAWCZYM PRZYSŁUGUJĄCYM KONSUMENTOWI. GN NIE PONOSI ODPOWIEDZIALNOŚCI ZA JAKIEKOLWIEK SZKODY PRZYPADKOWE LUB NASTĘPCZE WYNIKAJĄCEJ Z NARUSZENIA DOWOLNEJ WYRAŻNEJ LUB DOROZUMIANEJ GWARANCJI DOTYCZĄCEJ PRODUKTU. W ZAKRESIE DOZWOLONYM PRZEZ PRAWO NINIEJSZA GWARANCJA JEST WYŁĄCZNA I ZASTĘPUJE WSZYSTKIE INNE GWARANCJE WYRAŻNE I DOROZUMIANE, W TYM MIĘDZY INNYMI GWARANCJĘ PRZYDATNOŚCI HANDLOWEJ I PRZYDATNOŚCI DO OKREŚLONEGO CELU.

UWAGA! Niniejsza gwarancja zapewnia kupującemu określone uprawnienia. Kupującemu mogą przysługiwać inne uprawnienia, różniące się w zależności od kraju. W niektórych systemach prawnych wyłączenie lub ograniczenie odpowiedzialności za szkody przypadkowe lub następcze bądź odpowiedzialności z tytułu gwarancji dorozumianych jest niedozwolone, zatem powyższe ograniczenia mogą nie mieć zastosowania do kupującego. Niniejsza gwarancja nie narusza uprawnień ustawowych kupującego wynikających z odpowiednich przepisów prawa krajowego lub lokalnego.



## 12 CERTYFIKATY BEZPIECZEŃSTWA

### CE

Ten produkt oznakowany jest symbolem CE zgodnie z postanowieniami dyrektywy w sprawie urządzeń radiowych i końcowych urządzeń telekomunikacyjnych oraz wzajemnego uznawania ich zgodności (dyrektywa 1999/5/WE). Niniejszym firma GN Netcom oświadcza, że produkt ten jest zgodny z istotnymi wymogami i innymi odpowiednimi postanowieniami dyrektywy 1999/5/WE.

**Dalsze informacje można uzyskać na stronie [www.jabra.com](http://www.jabra.com).**

Na obszarze Unii Europejskiej urządzenie to przeznaczone jest do użytku w Austrii, Belgii, na Cyprze, w Republice Czeskiej, Danii, Estonii, Finlandii, Francji, Niemczech, Grecji, na Węgrzech, w Irlandii, we Włoszech, na Łotwie, Litwie, w Luksemburgu, na Malcie, w Polsce, Portugalii, Słowacji, Słowenii, Hiszpanii, Szwecji, Holandii i Zjednoczonym Królestwie, zaś spośród krajów EFTA na Islandii, w Norwegii i Szwajcarii.

### Bluetooth

Znak i logo Bluetooth® są własnością firmy Bluetooth SIG, Inc. a użycie tych znaków przez firmę GN Netcom podlega licencji. Pozostałe znaki towarowe i nazwy handlowe są własnością odpowiednich firm.

## 13 SŁOWNIK

- 1 Bluetooth jest technologią radiową łączącą urządzenia, takie jak telefony komórkowe i zestawy słuchawkowe, bez przewodów lub kabli na krótkich odległościach (do 10 metrów). Więcej informacji można uzyskać na stronie [www.bluetooth.com](http://www.bluetooth.com).
- 2 Profile Bluetooth są różnymi sposobami komunikacji urządzeń wykorzystujących tę technologię z innymi urządzeniami. Telefony wykorzystujące technologię Bluetooth obsługują profil zestawów słuchawkowych, głośnomówiący lub oba te profile. Aby była możliwa obsługa określonego profilu, producent telefonu powinien wdrożyć odpowiednie niezbędne funkcje oprogramowania tego telefonu.
- 3 Łączenie umożliwia utworzenie niepowtarzalnego, zaszyfrowanego łącza między dwoma urządzeniami Bluetooth i umożliwia ich wzajemną komunikację. Urządzenia Bluetooth nie będą współdziałać, jeśli nie zostaną połączone.

- 4 Klucz dostępu lub kod PIN to kody wprowadzane w urządzeniu wykorzystującym technologię Bluetooth (np. telefonie komórkowym), aby je połączyć z zestawem słuchawkowym Jabra SP5050. Umożliwia to wzajemne rozpoznawanie się urządzenia i zestawu słuchawkowego Jabra SP5050 oraz ich automatyczną współpracę.
- 5 Tryb oczekiwania jest to tryb biernego oczekiwania przez zestaw Jabra SP5050 na połączenie. Po zakończeniu połączenia w telefonie komórkowym zestaw słuchawkowy przechodzi do trybu czuwania.

## РУССКИЙ

1	БЛАГОДАРНОСТЬ.....	2
2	ОПИСАНИЕ СПИКЕРФОНА JABRA SP5050.....	2
3	ВОЗМОЖНОСТИ НОВОГО СПИКЕРФОНА.....	3
4	НАЧАЛО РАБОТЫ.....	3
5	ПОРЯДОК ИСПОЛЬЗОВАНИЯ ФУНКЦИЙ... ..	5
6	ЗНАЧЕНИЕ ИНДИКАТОРОВ.....	6
7	УХОД ЗА СПИКЕРФОНОМ.....	7
8	ПОИСК И УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ И ЧАСТО ЗАДАВАЕМЫЕ ВОПРОСЫ .....	7
9	ПРИ НЕОБХОДИМОСТИ ДОПОЛНИТЕЛЬНОЙ ПОМОЩИ ..	8
10	ВНИМАНИЕ!.....	8
11	ГАРАНТИЯ .....	9
12	СЕРТИФИКАЦИЯ .....	11
13	ГЛОССАРИЙ.....	12

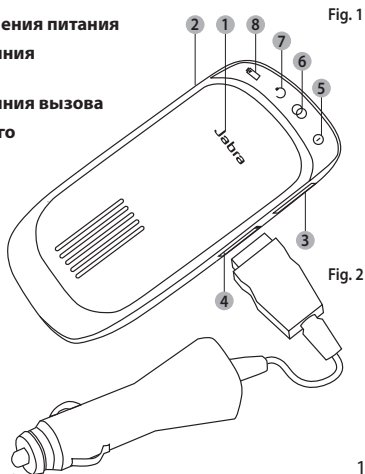
## 1 БЛАГОДАРНОСТЬ

Благодарим за приобретение спикерфона SP5050 Bluetooth. Надеемся, что он будет вам полезен! Настоящее руководство пользователя подготовит вас к использованию спикерфона наиболее оптимальным образом.

Спикерфоны могут стать источником звуков высокой громкости и тона. Воздействие таких звуков может привести к длительной потере слуха. Уровень громкости может изменяться в зависимости от таких условий, как тип используемого телефона, его параметры приема и громкости, а также окружающая обстановка. Перед использованием данной гарнитуры необходимо ознакомиться с правилами техники безопасности, изложенными далее.

## 2 ОПИСАНИЕ СПИКЕРФОНА JABRA SP5050

- 1 Кнопка «Ответ/завершение»
- 2 Кнопка увеличения звука
- 3 Кнопка уменьшения звука
- 4 Разъем зарядки
- 5 Индикатор включения питания
- 6 Индикатор состояния подключения
- 7 Индикатор состояния вызова
- 8 Индикатор низкого заряда батареи



### 3 ВОЗМОЖНОСТИ НОВОГО СПИКЕРФОНА

**Спикерфон Jabra SP5050 отличается следующими возможностями.**

- Ответ на вызовы
- Окончание вызовов
- Отклонение вызовов\*
- Голосовой набор\*
- Повторный набор последнего номера\*
- Отключение звука
- Режим езды ночью

\* Зависит от телефона.

В режиме езды ночью все пиктограммы выключаются, чтобы водитель сосредоточил все внимание на дорожном движении.

#### **Технические характеристики**

- Продолжительность разговора до 12 часов/ожидания до 200 часов
- Внутренняя перезаряжаемая батарея, заряжаемая от входящего в комплект автомобильного зарядного устройства
- Масса 75 г
- Радиус действия до 10 метров (прибл. 33 фута)
- Настройка работы Bluetooth с использованием гарнитуры или в режиме громкой связи
- Bluetooth версии 2.0 (см. глоссарий)

### 4 НАЧАЛО РАБОТЫ

Спикерфон Jabra SP5050 отличается простотой использования. Кнопка «Ответ/завершение», предусмотренная на спикерфоне, выполняет разные функции в зависимости от длительности ее удержания.

Действия	Длительность удержания
Легкое нажатие	Press briefly
Нажатие	Приблизительно 1 секунда
Нажатие и удержание	Приблизительно 5 секунд

## 1. Зарядка гарнитуры

Перед началом использования полностью зарядите спикерфон Jabra SP5050 в течение двух часов. Используйте только входящее в комплект зарядное устройство, запрещается применять пользовательские зарядные устройства от других приборов, поскольку это может повредить спикерфон Jabra SP5050.

Подключите спикерфон, как показано на рис 2. Когда светодиодный индикатор горит красным на автомобильном зарядном устройстве, гарнитура заряжается. Если светодиодный индикатор горит зеленым, она полностью заряжена.

## 2. Включение и выключение спикерфона

Для включения спикерфона нажмите кнопку «Ответ/завершение» (см. рис. 1).

Включится индикатор питания. Индикатор состояния подключения будет мигать дважды каждые 2 секунды, пока спикерфон Jabra SP5050 не подключится к мобильному телефону, затем он загорится синим.

Для выключения спикерфона нажимайте кнопку «Ответ/завершение», пока индикатор не замигает.

Функция автоматического отключения Jabra автоматически отключает спикерфон через 15 минут после потери связи с мобильным телефоном. Таким образом, не требуется отключать спикерфон SP5050 при выходе из автомобиля — отключение SP5050 осуществляется автоматически.

## 3. Согласование с телефоном

Перед использованием спикерфона Jabra SP5050 необходимо согласовать его с мобильным телефоном.

1. Благодаря наличию функции автосогласования Jabra спикерфон автоматически переключается в режим согласования при первом включении.

2. Переведите телефон с интерфейсом Bluetooth в режим обнаружения спикерфона Jabra SP5050.

Выполните указания руководства по эксплуатации телефона. При этом, как правило, необходимо перейти в меню setup (настройка), connect (подключение) или Bluetooth на телефоне и выбрать опцию discover (обнаружить) или add (добавить) устройство Bluetooth.\* (См. пример с типовым мобильным телефоном на рис. 3.)



3. Телефон найдет спикерфон Jabra SP5050.

Затем телефон запросит подтверждение согласования с ним. Подтвердите, нажав на телефоне

Yes (Да) или OK и введя пароль или PIN-код = 0000 (4 нуля). На телефоне появится подтверждение согласования.

#### 4. В случае сбоя согласования повторите шаги 1-3.

Возможно ручное переключение спикерфона Jabra SP5050 в режим согласования с новым телефоном.

1. Убедитесь, что спикерфон выключен.
2. Нажмите и удерживайте кнопку «Ответ/завершение» приблизительно 7 с, пока индикатор состояния подключения не начнет постоянно мигать.
3. Переведите телефон с интерфейсом Bluetooth в режим обнаружения спикерфона, как описывалось выше.

## 5 ПОРЯДОК ИСПОЛЬЗОВАНИЯ ФУНКЦИЙ...

### Ответ на вызов

- Слегка нажмите кнопку «Ответ/завершение»

### Окончание разговора

- Слегка нажмите кнопку «Ответ/завершение»

### Осуществление вызова

- При осуществлении вызова с мобильного телефона вызов

автоматически (в зависимости от настроек телефона) переключается на спикерфон. Если телефон не поддерживает этой функции, нажмите на спикерфоне Jabra SP5050 кнопку «Ответ/завершение» для передачи вызова на спикерфон.

### **Отклонение вызова\***

- Для отклонения входящего вызова следует нажать кнопку «Ответ/завершение». В зависимости от настроек телефона вызывающий абонент будет переведен на голосовую почту или услышит сигнал «занято».

### **Включение голосового набора\***

- Нажмите кнопку «Ответ/завершение». Рекомендуется записать тег голосового набора с помощью спикерфона. Дополнительные сведения об использовании этой функции см. в руководстве пользователя телефона.

### **Повторный набор последнего номера\***

- Дважды слегка нажмите кнопку «Ответ/завершение».

### **Регулировка звука и громкости**

- Для регулировки громкости слегка нажмите кнопку увеличения или уменьшения громкости.
- Для отключения звука одновременно нажмите кнопку увеличения и уменьшения громкости. Во время отключения звука разговора будет раздаваться тихий звуковой сигнал.
- Для включения звука слегка нажмите кнопки регулировки громкости.

### **Перевод вызова**

- Для перевода вызова со спикерфона SP5050 на мобильный телефон (или обратно на спикерфон) нажмите кнопку «Ответ/завершение».

### **Перевод SP5050 в режим езды ночью**

- Когда спикерфон включен и находится в режиме ожидания, одновременно нажмите кнопки увеличения и уменьшения громкости. Индикаторы выключатся. Нажмите еще раз для включения индикаторов. При включении спикерфона индикаторы всегда загораются.

\*Функции, отмеченные знаком \* зависят от того, поддерживает ли их телефон или нет. Более подробную информацию можно получить в руководстве пользователя телефоном.



## 6 ЗНАЧЕНИЕ ИНДИКАТОРОВ

Визуальная индикация	Значение
ⓘ Индикатор включения питания горит красным	Спикерфон Jabra SP5050 включен
Ⓜ Индикатор подключения мигает каждые 2 секунды	Спикерфон Jabra SP5050 находится в режиме ожидания и не подключен к телефону
Индикатор подключения постоянно мигает	Спикерфон Jabra SP5050 находится в режиме согласования
Индикатор подключения горит синим	Спикерфон Jabra SP5050 подключен к мобильному телефону
☎ Индикатор состояния вызова горит синим	На спикерфон Jabra SP5050 поступил вызов
🔋 Индикатор состояния батареи мигает каждую секунду	Осталось менее одного часа разговора

## 7 УХОД ЗА СПИКЕРФОНОМ

- Всегда храните спикерфон Jabra SP5050 в выключенном состоянии и защищайте его от внешних воздействий.
- Избегайте хранения при крайних температурах (выше 45°C/113°F, в том числе под прямыми солнечными лучами, или ниже -10°C/14°F). Это может привести к сокращению ресурса батареи и отрицательно сказаться на функционировании. Высокие температуры также могут снизить качество работы изделия.
- Нельзя подвергать спикерфон Jabra SP5050 воздействию дождя или других жидкостей.

## 8 ПОИСК И УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ И ЧАСТО ЗАДАВАЕМЫЕ ВОПРОСЫ

### **Раздается потрескивание**

- Для обеспечения наилучшего качества звука мобильный телефон должен находиться в пределах прямой видимости от Jabra SP5050.

### **В спикерфоне ничего не слышно**

- Увеличьте громкость спикерфона.
- Проверьте, согласован ли спикерфон с телефоном.
- Проверьте, подключен ли телефон к спикерфону; если нет, подключите его либо через меню Bluetooth телефона, либо слегка нажав кнопку «Ответ/завершение», после чего выполните согласование (см. раздел 3).

### **Возникают проблемы с согласованием, несмотря на то что телефон показывает противоположное**

- Вероятно, с мобильного телефона было удалено согласованное подключение к гарнитуре. Выполните согласование, как описано в разделе 3.

### **Работает ли спикерфон Jabra SP5050 с другим оборудованием с интерфейсом Bluetooth?**

- Спикерфон Jabra BT5020 предназначен для работы с мобильными телефонами с интерфейсом Bluetooth. Он также может работать с другими устройствами Bluetooth, совместимыми с Bluetooth версии 1.1, 1.2 или 2.0 и поддерживающими настройки гарнитуры и/или громкой связи.

### **Функции повторного набора номера или голосового набора не работают**

- Работа этих функций зависит от того, поддерживает ли их ваш телефон.

Более подробную информацию можно получить в руководстве по эксплуатации телефона.

### **Спикерфон не отвечает на нажатие кнопок**

- Выполните сброс Jabra SP5050: аккуратно вставьте скрепку для бумаг в полость для сброса на задней стороне устройства.

## Необходимо очистить список согласованных устройств на SP5050

- Нажмите и удерживайте кнопки вверх и вниз вместе с

## 9 ПРИ НЕОБХОДИМОСТИ ДОПОЛНИТЕЛЬНОЙ ПОМОЩИ

International 00800 722 52272

English support.uk@jabra.com

## 10 ВНИМАНИЕ!

### Правила техники безопасности

#### 1. Прежде чем использовать это изделие, выполните следующие действия.

- Прежде чем использовать спикерфон, установите регулятор громкости на самый низкий уровень, затем медленно отрегулируйте нужный уровень громкости.

#### 2. Во время использования продукции придерживайтесь следующих указаний.

- Пользуйтесь минимальным комфортным уровнем громкости спикерфона и избегайте шумной обстановки, где приходится увеличивать громкость.
- При необходимости повышения уровня громкости делайте это плавно.

и

- При ощущении дискомфорта или при звоне в ушах прекратите использовать спикерфон и немедленно обратитесь к врачу.

При постоянном использовании высокого уровня громкости уши привыкают к нему, что может привести к длительному ухудшению слуха без какого-либо ощущения дискомфорта.

Использование спикерфона при вождении автомобиля, мотоцикла, водного судна или велосипеда может стать источником опасности, более того, законодательство некоторых стран запрещает использование гарнитуры в данных случаях. Следует ознакомиться с требованиями местного законодательства. Необходимо проявлять особую осторожность при использовании спикерфона во время

выполнения каких-либо действий, требующих полной концентрации внимания. При выполнении подобных действий следует снять или выключить гарнитуру, что поможет сконцентрироваться и избежать несчастных случаев или повреждений.

### **3. Хранение в месте, недоступном для детей**

Полиэтиленовые пакеты, в которые упаковано изделие и его детали, не являются игрушками для детей. Сами пакеты и большое количество содержащихся в них мелких деталей могут в результате заглатывания стать причиной удушья. Никогда не пытайтесь самостоятельно разобрать изделие. Выполняемые пользователем замена или ремонт внутренних деталей не допускаются.

Изделие вскрывается только официальными дилерами или сервисными центрами. Если по какой-либо причине, включая нормальный износ или повреждение, требуется замена деталей изделия, обратитесь к своему дилеру.

Избегайте попадания изделия под дождь или его контакта с другими жидкостями.

Утилизируйте продукт в соответствии с местными стандартами и нормативными требованиями.

[www.gnnetcom.com/weee](http://www.gnnetcom.com/weee)

### **4. АСА TS028 — возгорание в огнеопасной атмосфере**

Запрещается использовать гарнитуру в среде, в которой существует опасность воспламенения огнеопасных газов

## **11 ГАРАНТИЯ**

Ограниченная гарантия на 2 (два) года

Компания GN Netcom A/S, гарантирует, что в течение 2 (двух) лет с момента приобретения (в дальнейшем — «Гарантийный период») изделия в нем не будет выявлено производственного брака или дефектов материалов (согласно указанным ниже условиям). В течение Гарантийного периода компания GN обязуется отремонтировать или заменить (по усмотрению GN) это изделие или любые неисправные детали (в дальнейшем — «Гарантийное обслуживание»). Если ремонт или замена нецелесообразны по финансовым соображениям или не могут быть выполнены своевременно, компания GN может возместить стоимость, выплаченную за неисправное изделие.

Ремонт или замена по условиям настоящей гарантии не продляют гарантийный период и не предполагают его повторного начала.

### **Претензии по гарантии**

Для получения Гарантийного обслуживания обратитесь к дилеру компании GN, у которого приобрели данное изделие, или посетите веб-сайты [www.gnnetcom.com](http://www.gnnetcom.com) либо [www.jabra.com](http://www.jabra.com) для получения дополнительных сведений о технической поддержке.

Вы должны вернуть это изделие дилеру либо отправить его дилеру или в компанию GN (если такое требование указано на веб-сайтах [www.gnnetcom.com](http://www.gnnetcom.com) или [www.jabra.com](http://www.jabra.com)) в его оригинальной упаковке или упаковке с аналогичной степенью защиты.

Расходы на доставку изделия в компанию GN несет покупатель. Если изделие подлежит сервисному обслуживанию по гарантии, компания GN возмещает расходы на доставку по окончании обслуживания по настоящей гарантии. Расходы по обратной доставке изделия, не отвечающего условиям гарантии или не требующего гарантийного ремонта, несет покупатель.

Для получения Гарантийного обслуживания необходимо предоставить: (а) само изделие и (б) доказательство совершения покупки, в котором ясно указаны имя и адрес продавца, дата покупки и тип изделия, подтверждающие актуальность Гарантийного периода для этого изделия. Кроме того, указываются (в) обратный адрес покупателя. (г) номер телефона для звонков в дневное время и (д) причина возврата.

Компания GN/Jabra снижает загрязнение окружающей среды и поэтому включает в продукцию восстановленное оборудование с бывшими в употреблении компонентами, которые частично модернизируются. Все бывшие в употреблении компоненты отвечают высоким требованиям к качеству, производительности и надежности, предъявляемым к изделиям компании GN. Покупатель соглашается с тем, что замененные детали или компоненты принадлежат компании GN.

## **Ограничение гарантии**

Настоящая гарантия распространяется только на первоначального покупателя и в случае продажи или передачи данного изделия третьему лицу автоматически аннулируется досрочно. Настоящая гарантия компании GN распространяется только на изделия, приобретенные для использования, но не для перепродажи. Она не распространяется на изделия со вскрытой упаковкой, которые продаются «как есть» без всякой гарантии.

Гарантия не распространяется на расходимые детали с ограниченным сроком службы, подверженные естественному износу, в частности ветровые щитки микрофонов, наушники, модульные штекеры, ушные вкладыши, декоративную отделку, батареи и прочие принадлежности.

Изменение или удаление заводской наклейки с серийным номером, ярлыка даты изготовления или идентификационного ярлыка аннулируют гарантию.

Настоящая гарантия не распространяется на косметические дефекты или повреждения в результате неправильного использования, злоупотребления, небрежности, природных катаклизмов, несчастных случаев, демонтажа или модификации любой части или всего изделия. Настоящая гарантия не распространяется на повреждения, вызванные некорректной эксплуатацией, обслуживанием, установкой или связанные с выполнением ремонта лицом, отличным от сотрудника компании GN или дилера GN, уполномоченным компанией GN на осуществление гарантийного обслуживания. Несанкционированный ремонт аннулирует настоящую гарантию.

СОГЛАСНО НАСТОЯЩЕЙ ГАРАНТИИ, ЕДИНСТВЕННЫМ СРЕДСТВОМ ЗАЩИТЫ ПРАВ ПОКУПАТЕЛЯ ЯВЛЯЮТСЯ РЕМОНТ ИЛИ ЗАМЕНА ИЗДЕЛИЯ. КОМПАНИЯ GN НЕ НЕСЕТ ОТВЕТСТВЕННОСТИ ЗА СЛУЧАЙНЫЙ ИЛИ КОСВЕННЫЙ УЩЕРБ, ВОЗНИКШИЙ ИЗ-ЗА НАРУШЕНИЯ ЯВНЫХ ИЛИ ПОДРАЗУМЕВАЕМЫХ УСЛОВИЙ ГАРАНТИИ НА ЭТО ИЗДЕЛИЕ. В РАЗРЕШЕННОМ ЗАКОНОДАТЕЛЬСТВОМ ОБЪЕМЕ НАСТОЯЩАЯ ГАРАНТИЯ ИСКЛЮЧАЕТ И ЗАМЕНЯЕТ ВСЕ ЯВНЫЕ И ПОДРАЗУМЕВАЕМЫЕ ГАРАНТИИ, В ТОМ ЧИСЛЕ ГАРАНТИЮ ТОВАРНОГО СОСТОЯНИЯ И ПРИГОДНОСТИ ДЛЯ КОНКРЕТНОЙ ЦЕЛИ.

**ВНИМАНИЕ!** Настоящая гарантия наделяет покупателей рядом юридических прав. В зависимости от места жительства покупателя он может иметь другие права. Законодательство некоторых юрисдикций не допускает исключения или ограничения ответственности за случайный или косвенный ущерб либо подразумеваемых гарантий, поэтому вышеуказанные исключения могут к вам не относиться. Настоящая гарантия не нарушает юридических (законных) прав покупателя, установленных существующим федеральным или муниципальным законодательством.

## 12 СЕРТИФИКАЦИЯ

### **СЕ**

Это изделие имеет маркировку СЕ в соответствии с положениями директивы R & TTE (Radio and Telecommunications Terminal Equipment — терминальное радио- и телекоммуникационное оборудование) (99/5/ЕС). Настоящим компания GN Netcom заявляет, что это изделие отвечает основным требованиям и другим связанным положениям директивы 1999/5/ЕС.

**Дополнительные сведения см. на сайте [www.jabra.com](http://www.jabra.com).**

Это устройство предназначено для использования в следующих странах ЕС: Австрия, Бельгия, Кипр, Чехия, Дания, Эстония, Финляндия, Франция, Германия, Греция, Венгрия, Ирландия, Италия, Латвия, Литва, Люксембург, Мальта, Польша, Португалия, Словакия, Словения, Испания, Швеция, Нидерланды, Соединенное Королевство, а также в следующих странах ЕАСТ: Исландия, Норвегия и Швейцария.

### **Bluetooth**

Текстовый товарный знак Bluetooth и логотипы принадлежат Bluetooth SIG, Inc., и такие знаки используются компанией GN Netcom по лицензии. Остальные товарные знаки и наименования являются собственностью соответствующих владельцев.

## 13 ГЛОССАРИЙ

- 1 Bluetooth — это радиointерфейс, соединяющий такие устройства, как мобильные телефоны и гарнитуры, без кабелей и проводов на коротком расстоянии (прибл. 30 футов). Дополнительные сведения см. на сайте [www.bluetooth.com](http://www.bluetooth.com).
- 2 Профили Bluetooth — это различные способы связи устройств Bluetooth с другими устройствами. Телефоны с интерфейсом Bluetooth поддерживают профиль гарнитуры и/или громкой связи. Для обеспечения поддержки конкретного профиля изготовитель телефона предусматривает в ПО телефона ряд обязательных функций.
- 3 Согласование создает уникальный зашифрованный канал связи между двумя устройствами Bluetooth. Устройства Bluetooth работают только после согласования.
- 4 Пароль или PIN-код — это код, вводимый на устройстве с поддержкой Bluetooth (например, мобильном телефоне) для согласования его со спикерфоном Jabra SP5050. После его ввода устройство и спикерфон Jabra SP5050 обнаруживают друг друга и автоматически переходят в режим связи.
- 5 Режим ожидания — это режим пассивного ожидания вызова на гарнитуре Jabra SP5050. По завершении вызова на мобильном телефоне гарнитура переходит в режим ожидания.



## TÜRKÇE

1	TEŞEKKÜRLER .....	2
2	JABRA SP5050'UNUZ HAKKINDA.....	2
3	YENİ HOPARLÖRÜNÜZÜN YAPABİLECEKLERİ .....	3
4	BAŞLANGIÇ.....	3
5	NASIL YAPILIR... ..	5
6	IŞIKLARIN ANLAMI .....	6
7	HOPARLÖRÜNÜZÜN BAKIMI .....	7
8	SORUN GIDERME VE SIKÇA SORULAN SORULAR .....	7
9	DAHA FAZLA YARDIMA MI İHTİYACINIZ VAR? .....	8
10	UYARI! .....	8
11	GARANTI.....	9
12	SERTİFİKALAR VE GÜVENLİK ONAYLARI .....	11
13	SÖZLÜK.....	12

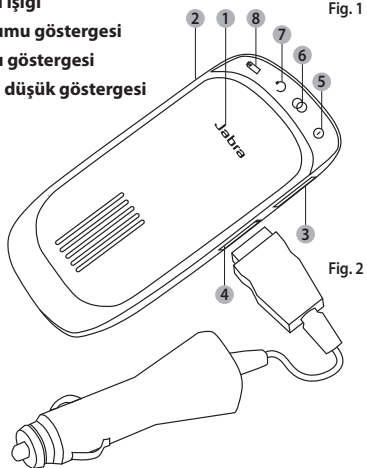
## 1 TEŞEKKÜRLER

Jabra SP5050 Bluetooth Hoparlörü satın aldığınız için size teşekkür ederiz. Ürünü beğeneceğinizi umuyoruz! Kullanma kılavuzu, hoparlörünüzü kullanmaya başlamanızı ve en iyi şekilde yararlanmanızı sağlayacaktır.

Hoparlörler yüksek seviyelerde ve yüksek tonlarda sesler verebilecek kapasitededirler. Bu tür seslere maruz kalmak, kalıcı işitme sistemi hasarına neden olabilir. Ses seviyesi, kullandığınız telefona, alım gücü ve ses seviyesi ayarlarına ve ortama bağlı olarak değişebilir. Lütfen bu kulaklıkları kullanmadan önce aşağıdaki güvenlik kurallarını okuyun.

## 2 JABRA SP5050'UNUZ HAKKINDA

- 1 Cevaplama/kapatma düğmesi
- 2 Ses açma düğmesi
- 3 Ses kısma düğmesi
- 4 Şarj konektörü
- 5 Açık göstergesi ışığı
- 6 Bağlanma durumu göstergesi
- 7 Arama Durumu göstergesi
- 8 Pil şarj seviyesi düşük göstergesi



### 3 YENİ HOPARLÖRÜNÜZÜN YAPABİLECEKLERİ

**Jabra SP5050'niz aşağıdakileri yapabilmenizi sağlar:**

- Çağrı cevaplama
- Çağrı kapatma
- Çağrı reddetme\*
- Sesle Arama
- Son numaranın tekrar çevrilmesi\*
- Ses kapatma
- Gece sürüş modu

\* Kullanılan telefona bağlıdır

Gece Sürüş Modunda, tüm dikkatinizi en önemli noktaya, yani trafiğe vermeniz için tüm simgeler kapanır.

#### **Teknik Özellikler**

- 12 saate varan konuşma, 200 saate varan bekleme süresi
- Sağlanan araç tipi şarj cihazı ile şarj edilen dahili şarj edilebilir pil
- 75 gram ağırlık
- 10 metreye (33 ayak) varan çalışma menzili
- Kulaklık ve ahizesiz (hands-free) Bluetooth profilleri
- Bluetooth teknik şartname sürüm 2.0 (sözlük'e bakın)

### 4 BAŞLANGIÇ

Jabra SP5050 kolay kullanımlıdır. Hoparlör üzerindeki cevaplama/kapatma düğmesi, ne kadar süreyle bastığınıza bağlı olarak çeşitli işlevleri yerine getirmektedir.

Talimatlar	Basma süresi
Dokunun	Kısaca basın
Basın	Yaklaşık: 1 saniye
Basın ve basılı tutun	Yaklaşık: 5 saniye

## 1. Kulaklığınızı şarj etme

Kullanmaya başlamadan önce Jabra SP505 Hoparlörün iki saat boyunca tam olarak şarj olduğundan emin olun. Yalnızca ürünün kutusundan çıkan şarj aletlerini kullanın. Jabra SP5050'ye zarar verebileceğinden, diğer cihazların şarj aletlerini kullanmayın.

Hoparlörünüzü, 2. Şekil'de gösterilen şekilde bağlayın. Araç şarj cihazındaki LED sürekli kırmızı yandığında, kulaklığınız şarj oluyor demektir. LED göstergesi yeşil olduğunda, tamamen şarj olmuştur.

## 2. Hoparlörü açma ve kapatma

Hoparlörünüzü açmak için cevapla / kapat düğmesine basın (bkz. şekil 1).

Açık göstergesi ışığı yanar. Jabra SP5050, cep telefonunuza bağlıken bağlanma durumu göstergesi ışığı iki kez her 2 saniyede bir yanıp söner ve daha sonra sürekli mavi yanar.

Hoparlörünüzü kapatmak için hızlı yanıp sönmeler görene kadar cevapla/kapat düğmesine basın.

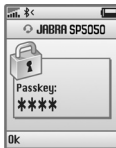
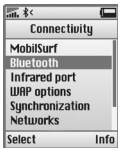
Jabra AutoOff ile Hoparlörünüz, cep telefonunuzla bağlantıyı kaptıktan sonra otomatik olarak 15 dakika sonra kapanır. Aracınızı terk ederken SP5050'nizi kapatmasanız da fark etmez - SP5050 bu işi kendi kendine halledecektir.

## 3. Telefonla eşleştirme

Jabra SP5050'nizi kullanmadan önce cep telefonunuzla eşleştirmeniz gerekmektedir.

1. Jabra Autopairing ile Hoparlörünüz ilk açtığınızda otomatik olarak eşleştirme moduna girer.
2. Bluetooth özellikli telefonunuzu, Jabra SP5050'yi 'bulacak' şekilde ayarlayın.

Telefonunuz için verilen talimatları uygulayın. Genellikle telefonda 'setup' (ayarlar), 'connect' (bağlan) ya da 'Bluetooth' menüsüne girerek ve 'discover' (bul) ya da 'add' (ekle) komutlarıyla Bluetooth cihazının algılanmasını seçerek yapılmaktadır.\* (X. şekilde tipik bir cep telefonu için verilen örneğe bakın).



### 3. Telefonunuz Jabra SP5010'u bulacaktır

Daha sonra telefonunuz eşleştirme yapmak isteyip istemediğinizi soracaktır. Telefonda 'Yes' (Evet) ya da 'OK'e (tamam) basarak kabul edin ve passkey (parola) ya da PIN = 0000 (4 sıfır) ile onaylayın. Telefonunuz, eşleştirmenin tamamlandığını onaylayacaktır.

### 4. Eşleştirme yapılamadığında, 1-3 arası adımları tekrarlayın.

Yeni bir telefonla eşleştirmek istiyorsanız Jabra SP5050'nizi eşleştirme moduna kendiniz alabilirsiniz.

1. Hoparlörün kapalı olduğundan emin olun.
2. Bağlantı durumu göstergesi ışığı, sürekli olarak yanıp sönmeye başlayana kadar cevapla / kapat düğmesine yaklaşık 7 saniye boyunca basın ve basılı tutun.
3. Bluetooth özellikli cep telefonunuzu, yukarıda anlatılan şekilde Hoparlörünüzü bulacak şekilde ayarlayın.

## 5 NASIL YAPILIR...

### Çağrı yanıtlama

- Cevaplama/kapatma düğmesine dokunun

### Aramayı kapatma

- Cevaplama/kapatma düğmesine dokunun

### Arama yapma

- Mobil telefonunuzla bir arama yaptığınızda, arama otomatik olarak Hoparlörünüze aktarılır (telefon ayarlarına bağlı olarak). Telefonunuz bu işlevi desteklemiyorsa, aramayı Hoparlöre almak için Jabra SP5050'inin cevaplama/kapatma düğmesine dokunun.

### Çağrıyı reddetme\*

- Gelen bir çağrıyı reddetmek için telefon çaldığında cevaplama/kapatma düğmesine basın. Telefonunuzun ayarlarına bağlı olarak arayan kişi telesekretere yönlendirilecek ya da meşgul sinyali duyacaktır.

### **Sesle aramayı etkinleştirme\***

- Cevaplama/kapatma düğmesine basın. En iyi sonuçlar için sesle arama etiketini Hoparlörünüzden kaydedin. Bu özelliğin kullanılmasıyla ilgili daha fazla bilgi için lütfen telefonunuzun kullanma kılavuzuna bakın.

### **Son numaranın yeniden çevrilmesi\***

- Cevaplama/kapatma düğmesine iki kez dokunun.

### **Sesi ve ses seviyesini ayarlama**

- Ses seviyesini ayarlamak için ses açma ya da kısma düğmesine dokunun.
- Sesi kapatmak için ses açma ve kısma düğmelerine aynı anda basın. Sesi kapatılmış bir arama olduğunda, kısık bir bip uyarısı duyulur.
- Sesi açmak için ses kısma veya açma düğmelerinden birine dokunun.

### **Çağrı aktarma**

- Aramayı SP5050'den cep telefonuna (veya yeniden Hoparlöre) aktarmak için, cevaplama / kapatma düğmesine basın.

### **SP5050'yi gece sürüş moduna getirme**

- Hoparlör açık ve bekleme modunda olduğunda, ses açık ve kapalı düğmelerine aynı anda basın. Işıklar kapanır. Bir kez daha basarak ışıkları açabilirsiniz. Işıklar kapalıyken hoparlör her zaman açık kalacaktır.

\*ile işaretli işlevler, telefonunuzun bunları desteklemesine bağlıdır. Daha fazla bilgi için telefonunuzun kullanma kılavuzuna bakın.

## 6 IŐIKLARIN ANLAMI

Ne g6receksiniz	Ne anlama geliyor?
ⓘ G6ç açık, s6rekli kırmızı	Jabra SP5050 açık
Ⓞ Baėlanma g6stergesi her 2 saniyede bir iki kez yanıp s6n6yor	Jabra SP5050, bekleme modunda ve telefonunuza baėlı deėil
Baėlanma g6stergesi s6rekli olarak yanıp s6n6yor	Jabra SP5050 eŐleŐtirme modunda
Baėlanma g6stergesi s6rekli mavi yanıyor	Jabra SP5050, cep telefonunuza baėlı
Ⓜ Arama durumu g6stergesi s6rekli mavi yanıyor	Arama, Jabra SP5050'de
Ⓜ Pil durumu g6stergesi her saniye yanıp s6n6yor	Bir saatten az konuŐma s6resi kaldı

## 7 HOPARL6R6N6Z6N BAKIMI

- Jabra SP5050'nizi her zaman kapalı ve korunur halde saklayın.
- AŐırı sıcak ya da soėuk ortamlarda saklamayın (45°C/113°F'tan fazla – doėrudan g6neŐ iŐıėı dahil– ya da -10°C/14°F'tan az). Bu durum pil 6mr6n6 kısaltır ve çalıŐmayı etkileyebilir. Y6ksek sıcaklıklar performansı da d6Ő6rebilir.

## 8 SORUN GIDERME VE SIKÇA SORULAN SORULAR

### Çatlak sesler duyuyorum

- En iyi ses kalitesi için, cep telefonunuzu Jabra SP5050'yi g6recek Őekilde tutun

### Hoparl6r6nden ses gelmiyor

- Hoparl6r6n ses seviyesini y6kseltin.
- Hoparl6r6n telefonla eŐleŐtirildiėinden emin olun.
- Telefonun Hoparl6re baėlı olduėundan emin olun. Telefonun

Bluetooth menüsünden ya da cevaplama/kapatma düğmesine dokunulduğunda bağlanmazsa, eşleştirme işlemlerini uygulayın (3. bölüme bakın).

### **Telefonumda eşleştirilmiş gibi görünüyor olmasına karşın, eşleştirme sorunları yaşıyorum.**

- Cep telefonunuzdaki kulaklık eşleştirme bağlantısını silmiş olabilirsiniz. 3. Bölümdeki eşleştirme talimatlarını uygulayın.

### **Jabra SP5050 diğer Bluetooth cihazlarla çalışabilir mi?**

- Jabra SP5050, Bluetooth cep telefonlarıyla birlikte çalışacak şekilde tasarlanmıştır. Aynı zamanda Bluetooth sürüm 1.1, 1.2 ya da 2.0 ile uyumlu ve kulaklık ve/veya hands-free (ahiz-esiz) profillerini destekleyen diğer Bluetooth cihazlarla birlikte kullanılabilir.

### **Tekrar arama ya da sesle aramayı kullanamıyorum**

- Bu işlevler, telefonunuzun bunları desteklemesine bağlıdır.
- Daha fazla bilgi için lütfen telefonunuzun kılavuzuna bakın.

### **Düğmelerine bastığımda Hoparlörüm herhangi bir tepki vermiyor**

- Jabra SP5050'nizi sıfırlayın. Bunun için cihazın arka tarafındaki sıfırlama deliğine bir ataş sokun

### **SP5050'deki eşleştirilmiş cihazlar listesini silmek istiyorum?**

- 7 saniye boyunca Ses açma ve kısma düğmesiyle birlikte cevaplama / kapatma düğmesine basın.

## **9 DAHA FAZLA YARDIMA MI İHTİYACINIZ VAR?**

International 00800 722 52272

English support.uk@jabra.com

## **10 UYARI!**

### **Güvenlik kuralları**

#### **1. Bu ürünü kullanmadan önce aşağıdaki işlemleri uygulayın:**

- Hoparlörü kullanmadan önce ses seviyesini en düşüğe getirin, daha sonra sesi yavaşça istediğiniz seviyeye yükseltin.

#### **2. Bu ürünün kullanılması sırasında**

- Ses seviyesini mümkün olan en düşük seviyede tutun ve



hoparlörü, ses seviyesini yükseltmek isteyebileceğiniz gürültülü ortamlarda kullanmaktan kaçınınız;

- Ses seviyesinin yükseltilmesi gerekiyorsa ses kontrolünü yavaş yavaş artırınız;

ve

- Kulaklıklarınızda herhangi bir rahatsızlık ya da çınlama olursa, hemen hoparlörü kullanmayı bırakınız ve bir doktorla görüşünüz.

Sürekli yüksek seste kullanıldığında, kulaklarınız ses seviyesine alışabilir ve herhangi bir belirgin rahatsızlık vermeden işitmenizde kalıcı hasarlar meydana gelebilir.

Bir motorlu araç, motosiklet, su aracı ya da bisiklet sürerken hoparlör kullanımı tehlikeli olabilir ve bazı bölgelerin yasalarına göre yasadışıdır. Bölgenizdeki yasaları kontrol edin. Tam dikkat gerektiren bir etkinlik sırasında hoparlörleri kullanırken dikkatli olun. Bu tür etkinlikler sırasında kulaklığı çıkartmak ya da kapatmak, dikkatinizin dağılmasını ve olası kazaları veya yaralanmaları önleyecektir.

### **3. Çocukların ulaşabileceği yerlerden uzak tutun**

Ürünün ve parçalarının sarılı olduğu plastik torba, çocuklar için bir oyuncak değildir. Torbaların kendisi ya da içerdikleri birçok küçük parça yutulduğunda boğulmaya neden olabilir. Asla ürünü kendi başınıza sökmeye çalışmayın. Ürünün içindeki parçaların hiçbiri değiştirilemez ya da kullanıcılar tarafından onarılamaz.

Yalnızca yetkili bayiler ya da servis merkezleri ürünü açabilir. Ürününüzün parçalarının, normal aşınma, yıpranma ya da kırılma dahil olmak üzere herhangi bir nedenden dolayı değiştirilmesi gerekiyorsa, bayinizle görüşünüz.

Ürünü yağmura ya da diğer sıvılara maruz bırakmayın.

Ürününüzü, yerel standartlara ve yönetmeliklere uygun biçimde atınız.

[www.gnnetcom.com/weee](http://www.gnnetcom.com/weee)

### **4. ACA TS028 – Yanıcı ortamların tutuşması**

Yanıcı gazların tutuşma tehlikesi bulunan ortamlarda Kulaklığı kullanmayın.

## 11 GARANTI

### Sınırlı İki (2) Yıl Garanti

GN Netcom A/S, ürünün, satın alma tarihinden sonraki iki (2) yıl içinde ("Garanti Süresi") malzeme ve işçilikten (aşağıda belirtilen koşullara bağlı olarak) kaynaklanacak hatalar içermeyeceğini garanti etmektedir. Garanti Süresi içinde GN, bu ürünü ya da arızalı parçaları onaracak ya da değiştirecektir (GN'in kararına bağlı olarak) ("Garanti Hizmeti"). Onarım ya da değiştirme ticari olarak mümkün değilse ya da zamanında yapılamıyorsa, GN, etkilenen ürün için ödenen satın alma tutarını size geri iade etmeyi seçebilir. Bu garanti koşulları altında yapılacak onarım ya da değiştirme, size, garanti süresini uzatma ya da garanti süresinin yeniden başlatılması hakkı vermez.

### Bu Garanti Kapsamında Talepler

Garanti Hizmeti almak için lütfen ürünü satın aldığınız GN bayisiyle görüşün; ya da müşteri desteğiyle ilgili daha fazla bilgi almak için [www.gnnetcom.com](http://www.gnnetcom.com) ya da [www.jabra.com](http://www.jabra.com) sitelerine bakın.

Bu Ürünü bayiye getirmeniz; ya da orijinal ambalajında ya da benzer derecede koruma sağlayacak başka bir ambalajda bayi veya GN'e ([www.gnnetcom.com](http://www.gnnetcom.com) ya da [www.jabra.com](http://www.jabra.com)'de belirtiliyorsa) göndermeniz gerekecektir.

Ürünün GN'e gönderilme masrafları size ait olacaktır. Ürün garanti kapsamındaysa, GN, servis işlemlerinin bu garanti kapsamı altında tamamlanmasının ardından ürün geri gönderilmesi masrafını üstlenecektir. Garanti kapsamında olmayan, ya da garanti kapsamında onarım gerektirmeyen ürünlerin iadesindeki nakliye ücreti sizden alınacaktır.

Garanti Hizmet'i alabilmek için aşağıdaki bilgilerin verilmesi gerekmektedir: (a) ürün, ve (b) satıcının adını ve adresini, satın alma tarihini ve ürün türünü açık belirten, ürünün Garanti Süresi içinde olduğunu kanıtlayan satın alma belgesi. Lütfen ayrıca (c) ürünün hangi adrese geri gönderileceğini, (d) gündüz size ulaşılabilecek bir telefon numarasını ve (e) geri gönderme nedeninizi de ayrıca belirtin.

GN/Jabra'nın çevresel atıkların azaltılması çabalarının bir parçası olarak üründe, bazıları yenilenerek değiştirilen kullanılmış parçalardan oluşan bileşenler bulunabilir. Kullanılan bileşenlerin tamamı GN/Jabra'nın yüksek kalite standartlarına, GN ürünlerinin performans ve güvenilirlik koşullarına uygundur. Değiştirilen parçalar ya da bileşenler, GN'in malı olur.

## Garanti Sınırlaması

Bu garanti, yalnızca ürünü ilk satın alan kişi için geçerlidir ve ürün satılır, ya da başka bir şekilde diğer bir kişiye aktarılırsa, sona erme tarihi beklenmeden otomatik olarak sona erer. GN tarafından bu bildiri ile sağlanan garanti, ikinci el ürünler için değil, yalnızca kullanılmak üzere satın alınmış ürünler için geçerlidir. "Olduğu gibi" ve herhangi bir garanti içermeden yapılan ikinci el satışlar için geçerli değildir.

Özellikle mikrofon rüzgarlık başlıkları, kulak yastıkları, modüler fişler, kulaklık süngeri, dekoratif kaplamalar, piller ve diğer aksesuarlar gibi normal yıpranma ve aşınmaya maruz kalabilecek sınırlı ömürlü parçalar garanti kapsamı dışındadır.

Bu garanti, fabrikada basılmış seri numarası, tarih etiketi ya da ürün etiketi değiştirilmiş ya da üründen sökülmüşse geçersizdir.

Bu Garanti, görünümde meydana gelen ya da yanlış, kötü, ihmalkar kullanım, Doğal Afetler, kaza, ürünün ya da herhangi bir parçasının sökülmesi ya da değiştirilmesinden kaynaklanacak hasarları kapsamaz. Bu garanti, yanlış kullanma, bakım ya da montaj veya GN ya da GN'in garanti kapsamına aldığı onarımları yapabilme yetkisine sahip GN bayileri dışında kişilerce yapılmış onarım girişimleri sonucunda meydana gelecek hasarları kapsamaz. Yetkisiz kişilerce yapılan onarımlar bu garantiyi geçersiz hale getirir.

**BU GARANTİ ALTINDA YAPILAN ONARIM YA DA PARÇA DEĞİŞİMLERİ, TÜKETİCİNİN BAŞVURABİLECEĞİ TEK YOLDUR. GN, BU ÜRÜNÜN HİÇBİR AÇIK YA DA İMA EDİLEN GARANTİSİNİN ÇİĞNENMESİNDEN MEYDANA GELEBİLECEK TESADÜFİ YA DA SONUÇTA ORTAYA ÇIKABİLECEK HASARLARDAN SORUMLU OLMAYACAKTIR. YASALAR TARAFINDAN YASAKLANAN KAPSAM DIŞINDA BU GARANTİ ÖZELDİR VE SATILABİLİRLİK VE BELİRLİ BİR AMACA UYGUNLUK GARANTİLERİ DAHİL OLMAK, ANCAK BUNLARLA SINIRLI OLMAMAK KOŞULUYLA HER TÜRLÜ AÇIK YA DA İMA EDİLEN GARANTİNİN YERİNİ ALMAKTADIR.**

**NOT!** Bu garanti size özel haklar sağlar. Yerel farklılıklar gösterebilecek başka haklara da sahip olabilirsiniz. Bazı yasalar, tesadüfi ya da sonuçta meydana gelen hasarların ya da ima edilen garantilerin hariç tutulması ya da sınırlandırılmasına izin vermemektedir. Bu nedenle yukarıda bahsedilen harici durumlar sizin için geçerli olmayabilir. Bu garanti, yürürlükteki tabi olduğunuz ulusal veya yerel yasalara bağlı yasal (kanuni) haklarınızı etkilemez.

## 12 SERTİFİKALAR VE GÜVENLİK ONAYLARI

### CE

Bu ürün R & TTE Yönetmeliğinin (99/5/EC) koşullarına göre CE işaretine sahiptir. İşbu belge ile GN Netcom bu ürünün, 1999/5/EC Yönetmeliğinin temel gereksinimleri ve diğer ilgili koşullarıyla uyumlu olduğunu beyan etmektedir.

### **Daha fazla bilgi için lütfen [www.jabra.com](http://www.jabra.com) adresine bakın**

Bu cihaz AB içinde Avusturya, Belçika, Kıbrıs, Çek Cumhuriyeti, Danimarka, Estonya, Finlandiya, Fransa, Almanya, Yunanistan, Macaristan, İrlanda, İtalya, Letonya, Litvanya, Lüksemburg, Malta, Polonya, Portekiz, Slovakya, Slovenya, İspanya, İsveç, Hollanda, Birleşik Krallık ve EFTA içinde İzlanda, Norveç ve İsviçre'de kullanılmak üzere tasarlanmıştır.

### **Bluetooth**

Bluetooth® sözcük markası ve logoları, Bluetooth SIG, Inc.'ye aittir ve bu markalar, GN Netcom tarafından lisanslı olarak kullanılmaktadır. Diğer ticari markalar ve ticari isimler, kendi hak sahiplerine aittir.

## 13 SÖZLÜK

- 1 Bluetooth, cep telefonları ve kulaklıklar gibi cihazları, kısa mesafelerde (yaklaşık 30 ayak) kablosuz ya da telsiz olarak birbirine bağlayan bir kablosuz iletişim teknolojisidir. [www.bluetooth.com](http://www.bluetooth.com) adresinde daha fazla bilgi alabilirsiniz
- 2 Bluetooth profilleri, Bluetooth cihazlarının birbirleriyle iletişim kurarken kullandıkları farklı yöntemlerdir. Bluetooth telefonları, kulaklık profilini, handsfree (ahizesiz) profilini ya da her iki profili birden desteklerler. Belirli bir profili desteklemek için telefon üreticisinin, telefonun yazılımına bazı zorunlu özellikleri dahil etmesi gerekmektedir.
- 3 Eşleştirme, iki Bluetooth cihazı arasında benzersiz, şifreli bir bağlantı sağlar ve kendi aralarında iletişim kurmalarına olanak tanır. Bluetooth cihazları, eşleştirilmediklerinde çalışmazlar.
- 4 Geçiş Kodu ya da PIN, Jabra SP5050'unuz ile eşleştirmek için Bluetooth özellikli cihazınızda (örneğin cep telefonu) girdiğiniz koddur. Bu kod, cihazınız ile Jabra SP5050'un birbirini tanımasını ve otomatik olarak birbirleriyle çalışmasını sağlar.

- 5 Bekleme modu, Jabra SP5050, görüşme yapılmadığında bulunduğu durumdur. Cep telefonunuzda bir çağrıyı 'sona erdirdiğinizde' kulaklığınız bekleme moduna girer.